Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

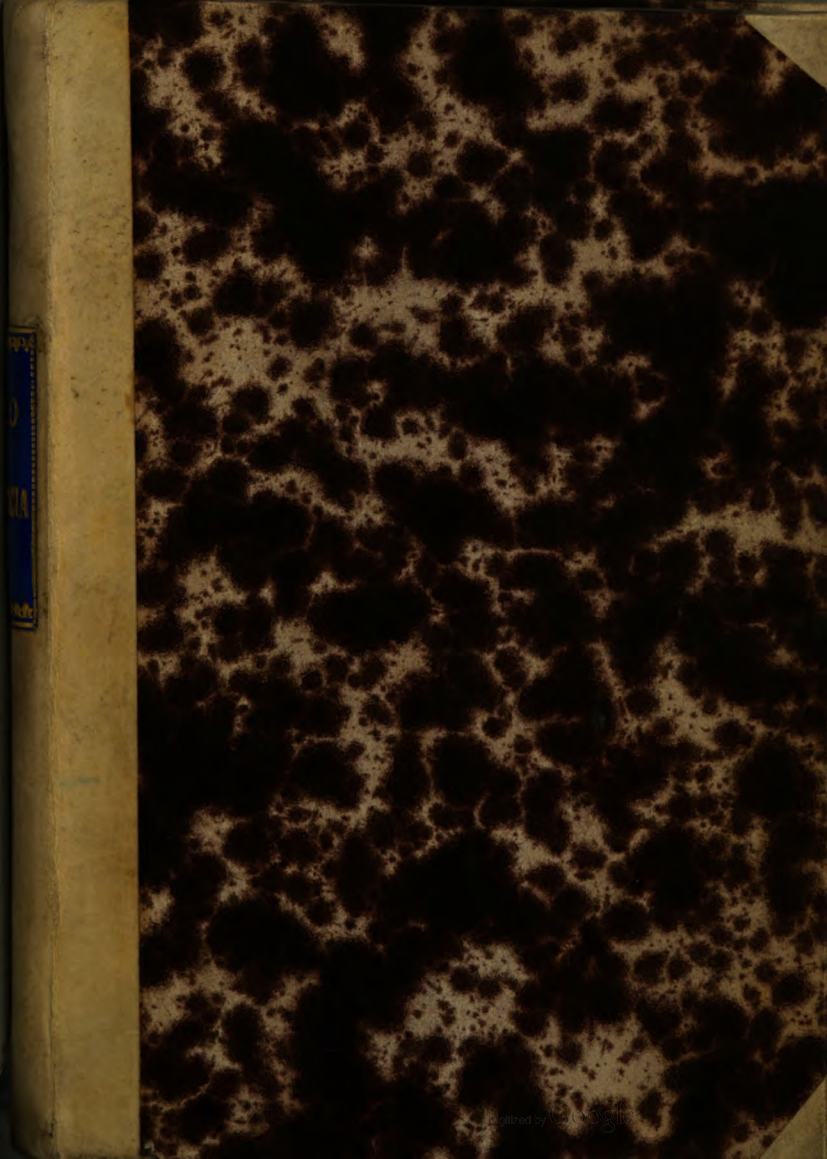
+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

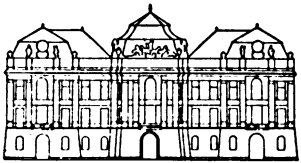
Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`



46. L. 33.

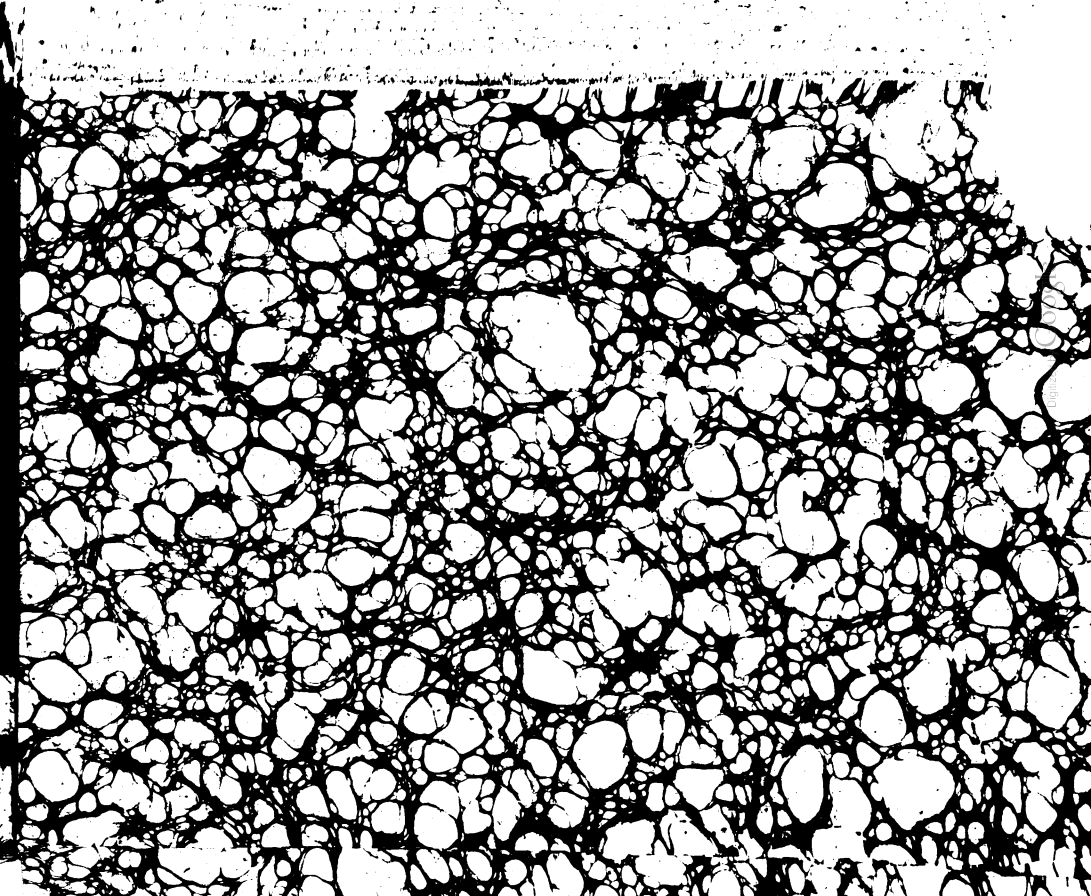
MENTEM ALIT ET EXCOLIT



K.K. HOFBIBLIOTHEK
OSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

46. L. 33.

Digitized by Google



Digitized by Google

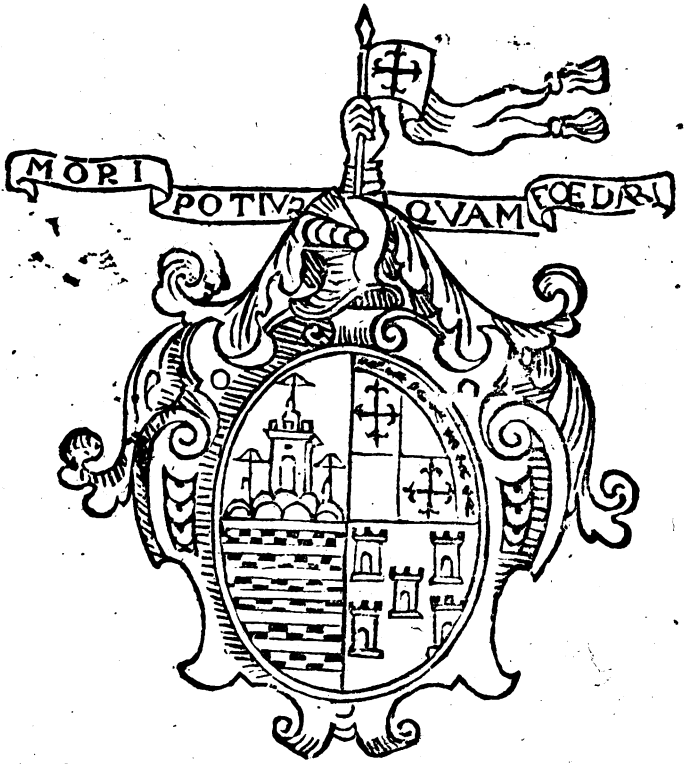
Digitized by Google

Digitized by Google

46.2.33

ELOQVENCIA,

Española en Arte. Por el Maestro Bartholome Ximenez Patõ.



En Toledo por Thomas de Guzmã. Año. 1604.

Digitized by Google

Digitized by Google

Aprouacion.

POR Mandado de V. A. he visto este libro intitulado Eloquencia Española (compuesto por el Maestro Bartholome Ximenez Paton) y assi por no tener cosa q̃ ofenda, como por ser curioso, y vtil: en que su autor a mostrado su buē ingenio, y erudicion, se le puede dar al autor la licencia y priuilegio q̃ suplica. En Valladolid a treinta de Mayo, de mil y seyscientos y quatro años.

El secretario Tomas Gracian Dantisco.

Suma del Priuilegio.

EL Maestro Bartholome Ximenez Paton vecino de Villanueua de los Infantes tiene licēcia y priuilegio por tiēpo de diez años para poder imprimir este libro de Eloquencia Española. Como mas largo consta de su original. Cuya fecha es en Valladolid a veynte y cinco dias de el mes de Iunio de mil y seyscientos y quatro años. Firmado de su Magestad de el Rey nuestro señor, y de su Secretario Iuan de Amezqueta. Y despachado en el officio de Christoual Nuñez de Leō Escriuano de camara.

Yo el Rey.

Digitized by Google

A DON FERNANDO

de Ballesteros y Saauedra.

Y trocaran sus officios la naturaleza y el arte: puniendo yo este en manos de V. M. que tábien puede con su Eloquencia natural perficionarla, y con su mucha nobleza a ella; y a su auctor serles calidad, y defensa como confio. Guarde Dios a V. M. para el bien que deseo.

El Maestro Bartholome Ximenez Paton.

DE

Digitized by Google

DE DON FRANCISco Idiaquez Canonigo de la Sancta Iglesia de Toledo.

Si el Sauio Stagirita
con embidia de Isocrates Rhetorico
escriue lo que imita
para el Arte Poetico, y historico:
vuestro diuino ingenio
sin ella vēze al mismo autor Cylenio,
De el Español idioma
soys el primero: q̄ nos da preceptos:
pues de Athenas, y Roma
tan distinctos se vē nuestros dialetos:
por tan heroyca haçaña
sereys Prothorhetorico de España.
Qual suele clara fuente
en dilatado arroyo discurriendo
(el agua diligente
por vna, y otra margen repartiendo)
dar con varios colores
vida a la yerua, esmaltes a las flores.

Digitized by Google

Cancion.

Asi de vuestra pura-
fuente de la Eloquencia, mas perfectas
la lengua, la escriptura,
el Orador, Historico, y Poeta
reciuiran estilo:
q̃ eran milagros Barbaros de el Nilo.
O gran nieto de Atlante
dira por vos España agradecida:
facundia semejante
no fue jamas en nuestro Polo oyda,
ni reducida al arte
esta, de persuadir diuina parte.
Si de Theodor Bizancio
si Athenas de Tucidides se precia,
si de Tisia, y Latancio
Sicilia, y Grecia, d̃ Hermolao Venecia
de vos Tartesia, Onueuo
de Mnemosine hijo, Español Febo.
O vos consagra Euterpe
el caduco por honor de el suelo
patrio, el timbre, y la Sierpe
como al planeta del segundo Cielo
y para las talares

a las

a las en templos de la fama altares.
Desde donde las vellas
luzes del gran Triangulo notutnas,
al Aries dan Estrellas
adonde el Pez Austral toca en las vrnas
del humido Aquario
lleuara vuestro nombre el tiempo vario.

DE EL LICENCIADO Francisco Sanchez de Vilanueua, a el Protector.

EL que con eleccion docta y prudente
te escogio por amparo,
de su libro (Fernando ilustre, y claro)
conocido a fin duda cuerdamente,
que no ay seguro sauio
si muene vn Zoylo el maldiciente sauio.
Bien conocio que no podra el veneno
inficionar la obra,
que con tu nombre nueua fama cobra
que aun q̃ va de grandezas el dó lleno,

Digitized by Google

no le valieran tanto,
sino añadiera el protector espanto.
Tu ingenio conocio, ya su Eloquencia
juzgo ser deuda justa,
el libro que apreceptos nos la ajusta:
q̃ es vna ciencia, el centro de otra ciencia:
salio a buscalle fuera,
y enti reposa como en propia Esphera.
Rompio las aguas de imposibles mares
de Ximenez la naue,
la inuidia descubrio su ingenio graue
donde está de Eloquencia los Altares:
su valor comunica,
haziendo a España de si misma rica.
Mas cuydadoso de que tal riqueza
con seguridad baya,
hasta hallar en los buenos juyzios playa
sin temer de la inuidia la fiereza,
porque tu la amansaras,
su gran tesoro dedico a tus aras.
Tu nombre claro, y la grandeza inmẽsa
del que puede espantalla
la enuidia mira, y despechada calla,

y juz

Digitized by Google

y juzgando el silencio por ofensa,
no auiendo donde escupa
la lengua tuerze, y su ponçoña chupa.
La Española Eloquencia desgraciada
solo en que le faltase,
quien con arte, y doctrina la tratasse
con tal dueño, y Maestro q̃da onrrada,
goçando sin mas penas,
de aqueste Ciceron, de aquel Mecenas.
Con justa causa le preuiene lauro
España a su cabeça.
pues sube por su ingenio a tal grandeza
que ya resida desde el Tajo al Dauro,
por la inuencion de este arte
Mercurio agora, como siempre Marte.
Abundando esta lengua de mil flores
(si bien las penetrares)
figuras vellas, y gallardas frases,
agudeza, y Rhetoricos primores,
lastima es que no vbiese
quien de Diomedes la Minerua fuesse.
A ti Ximenez tanto España debe
que aunque el pagarte importa,

¶ 5 por

por mucho que te pague, queda corta,
y como a el justo premio no se atreue:
a tu fama diuturna
lebantara piramides por vrna.
Y a ti Fernando en el sagrado templo
que a los Heroes dedica,
con Eloquencia tal viendose rica
(a ti offrecida como a viuo exemplo)
siendo al amparo grata
en estatuas de bronze te retrata.

De Doña Ines de Figueroa.

DE Eloquencia y arte estraña
Nueua luz al mundo asoma
Tal que enseña y desengaña
Que como a su Tulio Roma
Tiene ya su Tulio España.
Tulio soys sabio Maestro
Que al primero en arte alcançá
Pues si fue su ingenio diestro
De Roma nueua esperanza
Sois de España el vuestro.

Digitized by Google

De Alonso de salas Barbadillo.

TRASladas de el Latino la Eloquencia
Ximenez docto al Español diuino;
Y de las cultas frases del Latino
As reducido al arte la excelencia.
El sagrado farol de tu prudencia
Enseña a los mortales vn camino
Tan facil, quanto raro, y peregrino
Para llegar al puerto de la ciencia.
Y pues el justo intento que te llama
es mostrar a las lenguas que mas sauen
El alto estilo que de hablar offreces.
A las diuinas lenguas de la fama
Enseña las tambien porque te alauen:
Y sabrante alabar como mereces.

Digitized by Google

De Phelipe de Nis Godinez.

QVando te llamo in aduertidamente
(Por dar el nóbre q̃ a tu fama debo)
Demosthenes segundo, Tulio nueuo
Con lo pasado agrauio lo ptesente.
Agora si que vence dignamente
La toga venerable, agora prueuo:
Que den las armas el laurel de Febo
A tu lengua expedita, y eloquente.
Si fuera tal mostrara con la suya
quanto dixo Pythagoras callando
con mas aprouacion, y confiança.
Ya no con la de Plauto, con la tuya
Hablan las nueue hermanas publicando
En tu misma Eloquencia tu alabança.

So-

Digitized by Google

De el Licenciado Damian Guerrero.

OY vuestro claro ingenio nos offrece
el fertil fructo que en sus venas caue:
Sin temor que jamas el tiempo acaue,
Ni oluido la memoria que meteze.
Oy cõ el nuestra lengua se engrandeze
Que no por ser materna mas se saue,
Y tanto (con raçon) es bien se alabe
Quanto mas de su estilo se carece.
Oy quita el nõbre vuestra heroica pluma
A los que dieron lustre a la Eloquencia
su propiedad mostrãdo, y modos ciertas.
Oy entre todos a ganado en suma
Con su doctrina graue, y eminencia
amigos viuos, si enemigos muertos.

So.

Digitized by Google

De el Licenciado Iuã Antonio de Herrera.

YA a la lengua antiquissima Romana
Nuestra vulgar (no de ella decendiéte)
En el ser admitida de la gente
en riqueza, y ornato se la gana.

Que saue vuestra pluma mas q̃ humana
Perficionarla tan curiosamente
Que la vençe de el modo, que a la fuéte
Suele el Rio exceder que de ella mana.

Vuestro negocio hazeis en llamar arte
(Docto Maestro) al libro, q̃ no dudo
A su cargo lo tenga la memoria.

Pues logrando opinion en toda parte
habilitais la lengua de el mas rudo
porq̃ explique eloquéte vuestra gloria.

Quin-

De el Licenciado Alonso Abad de Contreras.

QVAL suele el genti' pimpollo
Entre breñas escondido
leuantar su cuello ergi.'o
Mas que encaramado escollo
De zarçales defendido
Assi vos aqui apartado
Aueys tal aumento dado
A la Española Eloquencia
Con propia inuencion, y ciencia
Con que aueys la patria or.ado.

De D. Luys de Mendoza, hijo del Cõde de la Coruña.

DE las Indias el camino
Abrio Colon con su ciencia
Y vuestro ingenio di.ino
Nos abre el de la Eloquencia
Del modo que nos conuino.
Tieneos esta obligacion
España en grandezas sola
Que sus nueuas Indias son
Vuestra Eloquencia Española
De quien vos soys el Colon.

Digitized by Google

Soneto.

De el Maestro Ioseph de Valdiuiesso.

EL Canto encantador de la Sirena
Que enamorado dulcemẽte encanta:
La Lira que en las obras, que leuanta
El mar, dio a Arió quiẽ le saco a la arena:
El plectro q̃ al Thebano muro ordena
De grua siruiendo al Cysne q̃ en el cãta:
La suauidad de la sutil garganta
Que a Euridice libro de la cadena.
La erudició del que en lugar de Claua
Con la lengua vencio por el oydo
Del rebelde Frances la resistencia
Cifra en aquesta marauilla octaua
Vn Mercurio al del Cielo preferido
Para enseñar a España su Eloquencia.

ELO-

Digitized by Google

ELOGIO DE DON MARCOS DE ARELLANO, a el timbre y blason de Don Fernándo de Ballesteros y Saauedra.

ETerniça los hechos la memoria
Y el tiempo gastador las arruina
Este despinta la immortal historia
Aquella en dura piedra los afina
Y la mas diamantina
Ofrece sus entrañas
Rompiendo la dureça
Que la imprimio la mano poderosa,
Y torna las haçañas
En su naturaleça
De abraçarse con ellas desseosa
Porque le es dulçe cosa.
Conseruar en sus pechos
Altas victorias, y famosos hechos.

A *Tus*

Digitized by Google

Tus nobles armas noble Don Fernando
En la perpetuidad sin fin impressas
Proeças, sangre, y honrra estan brotand
Fidelidad y altissimas empressas
Y con ellas confiessas
Ser possible la muerte
Para apartar el alma
Del mortifero yugo desangrado
Sin que trueque la suerte
Que ofrecio dulce palma
A el braço sobre el yelmo leuantado
Bien pudo ser cortado
Mas no rendir a Marte
El glorioso blason de su estandarte.

De Aguero tu castillo solemniza
En las montañas altas leuantado
Sitio y antiguedad con que eterniças
La vena que su sangre a derramado
Este felize estado

Tuue

Digitized by Google

Tuuo Fernandez Sancho
Y en señal de su zelo
Y de sus hechos, Don Alonso el Nono
En vn tendido y ancho
Campo color de Cielo
Le planto las ballestas que pregono
Priuilegio y abono
De mayor ballestero
Con que dio a su renombre ser primero.

De otro lado le cerca el campo de Oro
En Uez de Lauel verde Palma y Iedra
Y en su perpetuidad guarda el decoro
De aquel segundo marte Saauedra,
El qual de Pontebedra
Hasta las Alpujaras
Destroçando enemigos
Mostro balor y fuerças de su pecho
Donde prados y jaras
En señal de testigos

Digitized by Google

Vistieron de su roxa sangre el lecho
O soberano hecho
De nobleça dechado
Tegido en Oro en sangre transformado.

Que dire del valor de los Muñoçes
En Yelmo Cruz y armiños señalado
Sin que me falte aliento, pluma y voçes.
Velocidad, luz metodo limado
El braço cercenado
Y casa leuantada
De Escocia y de sus Reyes
Publique pues es suya su victoria
Que mi pluma cansada
Forçada de mil Leyes
Ya no puede cifrar tan larga historia
Y para tanta gloria
No basta breue summa
Por mas que el corto ingenio lo resuma.

No

Digitized by Google

No fueron fabricadas en el viento
Ni en Iardin de floreſtas Eſpañolas.
Las cinco torres altas cuyo aſiento
Baten de roxa ſangre varias olas
Zeladas, Picas, Colas,
Eſcudos Braçaletes
Eſpaldar fuerte y doble
Las piedras fueron ſin menor deshonrra
Y los duros almetes
llenos de ſangre noble
Tienen el campo y lellenan de honrra
Y el de Torres ſe honrra
Con auer derramado
Sangre que torres aya leuantado.

Fuerças diuinas pi les fuerte eſcudo
Y las que te ſuſtentan ſon de Atlante
Mayor blaſon la patria dar no pudo
Ni tu peſſo lleuar otro gigante
Apacible ſemblante

Digitized by Google

acidad del pecho
erada caueça
i Fernando halla la fortuna
s de tan alto hecho
entas la nobleça
le que el mundo te goça en la cuna
al firme columna
ima te pondra en su arduo templo
ue alli quedes por eterno exemplo.

cancion las alas mas velozes
a fama te da plumas hoces
braços ligeros
, Muñoz, Saauedra y Ballesteros.

ELO-

Digitized by Google

ELOGIO DE

Don Francisco Enriquez, Hijo del Marques de Villanueua del Rio.

OSTRO Ciceron, en el desseo que tuuo de illustrar su lengua ser le tan aficionado como ella le fue agradecida, pues no solo se contento con darle nóbre de padre de la eloquencia, sino que ambien le hizo noble, y assi con raçon en su orador se alaba de que hizo hablar en su bulgar Latin los Phylosophos Griegos, diciendo que todo el cuydado q̃ puso en sauer la lengua Griega, fue para enrriquecer la suya, en el qual se me representa nuestro autor pues no solo a-

Digitized by Google

querido facar otras obras de mucha consideracion, sino que de aquella prática nos a dado la verdadera teorica en tan breue compendio y con tan facil y industrioso metodo: que a mostrado bien ser mucha la agudeza de su ingenio y grande la riqueza de nuestra lengua de exornaciones Rhetoricas pues descubre en nada ser inferior a la Latina y Griega de las quales parece auer sido estudioso solo por poder mas bien declarar la propriedad de la Española, profesando ser hijo agradecido: aũque (por el nueuo ser que con este arte leda) digera mejor padre pues Roma no dudo de darle tal nombre a su orador: y no por otras causas. A cuya imitacion con exemplos de los mas ingeniosos autores asi antiguos como modernos a cõpuesto este libro y por camino no trillado ni aun de algunos otros an dado apuesto

en

Digitized by Google

en vſſo comun de nueſtra nacion, en ſu lengua Bulgar lo que ſentendia que era ſolo de las dos por principales conocidas. Mucho le deue Eſpaña por el bien que le a hecho, y mucho ſu patria pues la a de hazer famoſa y no aſido poca ventura ſuya que auiendo nacido en ella vn Ciceron, ayatedido que darle vn Decio, Bruto que le fauorezca y vn Herenio que la acredite.

(.?.)

Digitized by Google

A EL LECTOR.

ACOSA q̃ mas acredita al hõbre y le haze ganar nombre de prudẽte y ſauio es ſauer bien el lenguage en que cada vno naze. Aſi quando ya naturaleza le a enſeñado lo q̃ baſta para formar biẽ las vozes y pronunciar cõ buen accẽto y orthographia: es bien deprendamos la propriedad de nueſtra lẽgua materna. Depues deſto aſienta biẽ la Eloquencia y el cuydado y diligẽcia del decir bien (que es comun en todas las lenguas) ponerlo cada vno en la ſuya. Porque el ornato le hara eſtimar y la falta ſera a todos manifieſta, por poder ſer todos juezes en condemnarle o librarle. Conſta de lo

Digitized by Google

lo que le sucedio a Theophrasto en Athenas, que vna vieja le llamo extrangero por auer errado vn vocablo: de lo qual quedo el muy corrido. Luego segun esto no sera el mio trabajo desagradecido pues se endereça a seruir a nuestros Españoles con este arte y precepros de Rhetorica o Eloquencia Española. Que aũque no era menester que nuestra lengua vuiera llegado a tan alta monarchia como oy esta para ayudarla a subir era necesario: mas ya quel al presente se bee en tanta gloria sirua este trabajo para conseruarla en su puesto descubriendo el grande ornato q̃ los escriptos de los nuestros tienen que es tanto que pienso la Hebrea, Griega, y Latina no la exceden en tropos, figuras, modos y frases, y elegancia. Y porque no me imputen que soy testigo apasionado alabãdo cossa tã propria nuestra como

Diogenes. in vita.

no

Digitized by Google

no es la dignidad, y excelencia de la lengua Eſpañola : no quiero prouar mi intento con lo que otros muchos antes que yo an dicho por ſer tan hijos ſuyos y de animo ten Eſpañol como el mio ni con decir que es tan general que en las Indias todas que ſe ban ganando ſe enſeña por arte como la Latina en tiempo que los Romanos conquiſtaron el mundo en las tierras que ſugetaban mandádo que todas las coſas de audiencia ſe deſpachaſen en Latin para obligarles a todos a ſauerlo y porque ſe conocieſen los quales erá ſubditos: mas vna coſa podremos decir con verdad que nunca en las tierras q̃ no ſubjetaron tal lengua ſe deprendio. Aſi que auer deprendido los Moros de Caſtilla y las Indias a ſus Reyes ſubjetos eſta lengua no lo tengo por grandeza, o blaſon mas que otras naciones donde los Eſpañoles no tiené ningun

Digitized by Google

ningun señorio de propria voluntad forçados de conocer su elegancia, cortesia y suauidad la procuren sauer esto es de mucha estima. En Roma ay estudios de lengua Española como de Latina Griega y Hebrea, y los nobles procuran dar a sus hijos ayos Españoles a fin de que les enseñen la lengua. Y esto no es de agora que parece esta esta lengua en el estado, colmo, o cumbre de su perfecion como la Latina en los tiempos de Ciceron: mas cincuenta y mas años a que en Frãcia se enseñaua por arte en estudios publicos. Como consta de vn preuilegio concedido a Bartholome Crauio, para que entre otros libros que en escuelas se leyan pudiesse imprimir vna arte para enseñar la lengua Española a los Franceses, cuya summa como esta por testimonio en Latim abreuiada la pondre aqui.

Concessum

Digitized by Google

Concessum est Bartholomæo Grauio Cæsareo priuilegio, vt imprimat Omnes libros permissos doceri intriuialibus scholis, interquos sunt etiã hæ declamationes nominum, & verborum Hispanorum vt latius patet in literis illia C. M. indultis anno. 1555. Y el mismo impresor encareciendo lo importante que la tal arte fuese, dize assi en el principio del prefacio. *Iene te fay de precace amy Lecteur, pour toyrem vs trer combiem il e dores nauãt sera vtile, voire necesaire encepais de seauorla lengue Castillane.* Y mas abajo añade con otras raçones estas. *Pour toyredre attentif docile, & venel ole a aprender la dicto lengue.*

Y el author de la dicha arte dando sus preceptos biene a dezir, que no la tiene por inferior a la lengua Latina y Griega por estas palabras. *At in que la lengua Espaignole ne semble estre en ceste part inserieure de la Grecque ou Latine disons quel que cose denome patron*

trõ y micques. Pues si los estrãjeros tã to nos la estimã y hõran con quãta mas raçõ estaremos obliga dos nosotros a preciarnos de esto. Asi para mostrarme hijo agradecido no quise cõtentarme cõ los trabajos q̃ en esta lẽgua tengo escriptos sino de nueuo ponerme a este porentẽder q̃ cõ ningunopodia en este particular ser uir tãto a mi patria, y mas auiẽdome sido pedido esto cõ alguna importunació, por muchas cartas y no me a de hazer mudar de intẽto el saber q̃ antes de aora hizo vn arte de Rhetorica en Romãce vn padre de la ordẽ de San Hyeronimo, porq̃ claro nos consta esta algo a lo viejo y traducida del todo del Latin, (y quando digo a lo viejo no parezca a nadie modo estraño de hablar pues Ciceron me disculpa auiendo hecho Rhetorica nueua y vieja) ni me detiene otra mas moderna hecha por Luys de Guzman *Ad Hieronimum.*

Digitized by Google

Guzman porque es mas larga q̃ deuiera y con menos doctrina que cõuiene. Ni la de Rodrigo de Espinosa que della constara su defecto. Ni la Logica de mi antepasado Pedro Simon Abril, que mas merecia nombre de Philosophia moral que de Logica ni Rhetorica. Assi que con animo de seguir la doctrina que en mi Compendio Latino tengo dada emprendo este trabajo el qual pienso illustrar con los exemplos de nuestros Españoles que es bien todos los onrremos pues ellos an honrrado tã grandemente su lengua conque satisfare (con la ayuda de Dios)

Titule esta obra Eloquencia Española. Porque como Rhetorico quiere dezir lo que Eloquente, assi Rhetorica lo que Eloquencia. Española porque esta lengua lo es originariamente de España. Confiesso q̃ dejandome lleuar por el parecer de muchos

Digitized by Google

muchos auia errado en tener nuestra lengua por Latin corrompido mas e visto estos dias con mucha atẽcion el agudo y doctissimo discurso que sobre esto haze el Doctor Gregorio Lopez Madera, del Consejo de su Magestad, y Alcalde de su casa y corte, maduro yvniuersal ingenio en toda suerte de letras, en los del Móte Sancto de Granada. Cap. 18. y 19. Me e sujetado a su verdad y, podre dezir lo que Horacio, q̃ Dios a alũbrado mis sentidos. Dize pues que qualquiera nacion y prouincia que se poblo en tiempo de Noe, tubo su lengua distincta. Y los Españoles antiguos tuuieron la suya propria distiucta de la Latina, que nunca la latina fue la bulgar de España, que como todas las demas naciones procuran conseruar su lengua. Aunque es verdad que desde su origen fue muy semejante a la Latina esta

Lib. 1. Oda. 34.

Digitized by Google

es su conclusion y dejadas muchas ra-
çones y autoridades que alli se po-
daian ver (porque no es bien trasla
demos por nuestro lo que el arraba-
jado) solo referire vna autoridad q̃
es la que se deue a aquel pergamino
que se hallo en el Monte Sancto, q̃
consta auerse escripto mil y quinien
tos y mas años a y tiene el lenguaje
tan puro, casto, y rodado como el q̃
oy se vsa. La raçõ es que la proprie-
dad de vna lengua no solo se conoce
en que tiene vocablos proprios sino
en que tiene Dialecto y Phrases pro
prias pues q̃ la nuestra tenga lo vno
y lo otro por su discurso se haze ma-
nifiesto por el de nuestra doctrina y
por el que queramos hazer en algu-
nos modos de hablar. Porque dezir
juras a Dios macho no tienes, es viz-
cayno. Yo arregar el lino es Moris-
co. Yo siruo a Dios es Español dia-
lecto y los vocablos todos son Espa-
ñoles.

Digitized by Google

ñoles. Demas de esto por la pronunciacion como oyendo estas naciones lo experimentamos. Y esso en que consiste la sustancia de las lenguas llamaron los Griegos Y dioma lo qual se diuide en Dialecto y phrasis. Y assi lo diffine Calepino diciendo. *Dialectos.* Es la propriedad de alguna lengua, y lo que la tal tiene por particular como son terminaciones en nombre y verbos articulos y generos y otros attributos y accidentes inseparables en si y distinctos de las otras leguas. Y assi entre los Griegos decimos auer cinco maneras de lengua con differentes Dialectos q son la lengua Attica Ionica. Dorica. Aeolica y Comun. Y en España ay otros cinco, que son la Valenciana, Asturiana, Gallega, Portuguesa. Las quales todas se an deriuado de esta nuestra, quinta o principal y primera, Originaria Española diffe

Calepinus in dictio.

Digitized by Google

rente de la Cantabria. Lo que es pegarse vocablos estrangeros a todas las lenguas assido comun por la vecindad y communicacion que entre las tales naciones a auido, y assi los tuuieron los Griegos y los Latinos y aun algunas cõstruciones y modos de hablar se han prestado vnas naciones a otras como seue en las locuciones q̃ el Latino del Griego toma que llaman Helenismos, que segũ esta nueua Gramatica enseña son muchas mas que hasta aora. Y el mismo Latin en cossas de la Escriptura tiene no solo terminos sino locuciones del Hebreo que llamamos Hebrayſmos, principalmente en las comparaciones como los comete tras. *Bonũ* dandole *Quam*. Como si vuiera hecho comparacion. *Y Alua sicut nix.* Quiriendo dezir mas que la nieue. Y no por esso decimos que la vna lengua es la otra, luego por la mis-

ma

ma raçó no deuemos dezir q̃ la Esp
ñola es Latina corrompida pues tie
ne vocablos proprios y Dialectos y vo
cablos de que otra nació son. Amo,
por el señor del criado, cubrir. Casca
bel. Y otros infinitos q̃ aun muchos
tomo la lengua Latina prestados, y
los reduxo a su declinar o conjugar
y no solo esto mas como vso Helenismos del Griego y del Hebreo vsa
Hispanismos del Español. Porque
dezir Ouidio. *Facit ad intentum meũ.* *In epistolis.*
Que Latino ausado tal modo de ha-
blar pues es cierto q̃ el Latino dize.
Pertinet ac tinent ad spectat. Mas el Es
pañol dize, no haze a mi intento. Y
lo vsurpo el Latino. Salustio dixo.
Qui ni maturassent procuria socijs signum
dare. A hazer señal por la curia con-
que aquel, pronunca en Latin se
pone por, por, que a esso corresp̃o-
de per cõ acusatiuo y puso pro. Por
el por Español. Mas acabemos con

Digitized by Google

lo que de nuestra lengua dize Ciceron, que le parece peregrina mas copiosa. En lo demas remitome al Doctor Madera que lo trata como hijo bien agradecido a su patria con mucha agudeza, certeza, y erudicio. Que con esto y con lo q̃ el dize puede quedar asentada esta verdad que si en algun tiempo perdio de su perfecion la lengua Española ya la a cobrado y buelto a su antiguo ser como se prueua en la que oy se vsa, y en la del pergamino del Monte Sãcto que es toda vna. Asientase tambien otra verdad q̃ es auer sido muy de antiguo gente docta la de Espaã, porque dejando a los Senecas. Lucano Marcial. Quintiliano. Siluio Italico. Pomponio, y otros que dio a la corte Romana sin los Emperadores (que fueron muchos y de los mayores sabios que a Roma gouernaron) y no haciendo mencion de las antiguas

Pro Archia.

Digitized by Google

antiguas escuelas que en Huescar de Aragon Sertorio doto: muy de atras le venia el nõbre de ser docta España, y doctos sus Españoles pues Horacio haciendo profecia de lo q̃ auia de durar dize. *Mepericus discet Iber.* En mi (dize) estudiara y se holgara el docto Español. Y pues el estrangero le da tal nombre mil y seyscientos años, cierto es que auia muchos años que los conociã por tales. Y mas es de notar q̃ no dize *Doctus.* Sino *Peritus.* Que segun los que tratan la propriedad de estas dos diciones docto es el que solo entiende y tiene percebida la raçon de la cosa. Mas perito el que entiende la razõ y tiene experiencia y es muy versado en la ciencia o facultad que profesa. Desuerte que aun no los llama medianamente doctos sino consumados en erudicion. Y esto no lo fueran (si como al principio dixi-

Plutar. in vita.

Li. 2. Od. 20.

Calepi. in dict.

mos) su lengua no estuuiera en mucha perfecion, como es cierto lo estuuo siempre en el Reyno de Toledo a cuyo lenguage se da jurisdicion para calificar el que es verdadero Español. Cuya Gramatica es muy artifficiosa y no pendiente ni semejante a la Latina sino originaria y vna de las setenta y dos. Y porque la natural sabemos (que es primero en todas las lenguas) esta reducida a arte para enseñarla a otras naciones conuiniente cosa sera (a parecer de muchos) el trabajo presente.

Recepila. del fuero.

No traduxe a la letra la Latina porque (como e dicho) tiene su methodo propria causada del Dialecto. Y assi muchos exemplos lo fueran en la Latina que en Español fueran disparates que de no considerar esto los hazen notables en sus traduciones los que españolizan, como *Dare verba*. Dar palabras. *Facere verba*. Hazer

Dist. 38. Ca. Locutio. quæcũ in aliem transserãtur vidantur absurda.

zer palabras. *Ducere spiritū.* Y otros muchos sal modo, y cōsta de Palea y del derecho canonico.

Acerca de la nouedad de doctrina que aqui se hallara no puedo dexar de dar alguna satisfacion porq̄ no se presuma de mi lo que aduierte San Celestino escriuiendo a los Obispos Constantinapolitanos. Es cosa cierta (dize) que tales nouedades de sentēcias proceden del deseo de vana gloria, quādo algunos quieren que los tengan por agudos o q̄ despuntan de tales. Y Cassiodoro en sus leciones diuinas. Ay algunos (dize) que tienen por cosa digna de alabanza si dizen algo contra los antiguos, y si descubrē alguna cosa nueua por la qual los tēgan por doctos, profundos, y vniuersales. Saue Dios (aquien de mi verdad tēgo por testigo por ser quien entiende los coraçones) saue digo que no asido

Tomus. 1. Epist. 4.

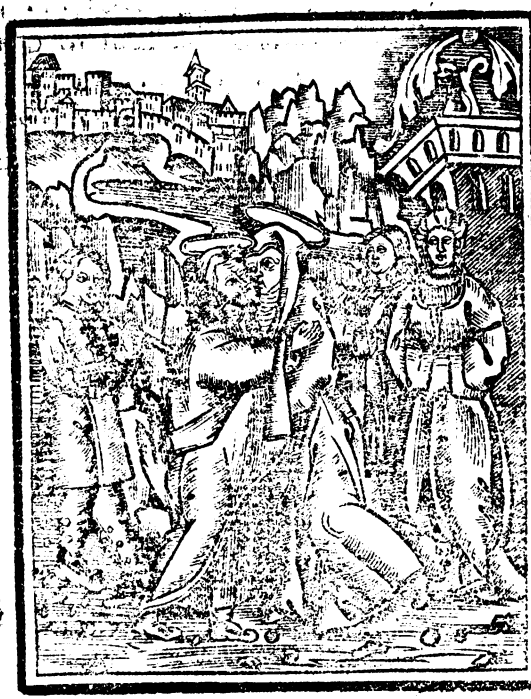
De diuinas lectio. cap. 55.

ni es mi intencion culpada en nada de lo que aqui estos sanctos (con justa causa) reprehenden que lo q̃ me a mouido solo a sido la raçon del *Iuris consulto Inrebus* (dize) *nouis constituendis euisdem vtilitas esse debet.* Que es dezir en el dar preceptos de cosas nueuas a de ser euidente el prouecho: el que esta obra tenga de su discurso constara: y juntamente quedara conocido que nuestra lengua es en todo igual a las que son tenidas por mejores, quedando determinado que es tan antigua como las otras setenta y vna. Que es vna de las cosas de mayor hõrra para nuestra nacion a quiẽ me quiero mostrar agradecido en este trabajo.

D. L. *inrebus. ff. de constitutionibus. in principio*

(.?.)

LI-



Digitized by Google

Digitized by Google

LIBRO DE ELOQVENCIA Española en arte.

Capítulo primero de la diffinicion de la Rhetorica y de sus partes.

LA Rhetorica es vn arte que enseña adornar la oracion, lo q̃ se habla, y dize, sus partes son dos, elocucion, y acion. En esto a auido varias opiniones y los que menos dixeron, cinco, aunque agora de los modernos no a faltado quien dixese ser quatro, mas lo cierto es ser dos: porque la inuencion y disposicion son partes de la Dialectica y no

Aristot. in Rhet. libro. 1. Ciceron in oratore. Brocensis in Organo Cipriano Segura. Torres. Casand. Fragozo. in Rhetoricis.

Digitized by Google

y no de la Rhetorica. Consta de Ciceron, que dize que la inuencion y disposicion son del hombre prudente y la eloquencia del orador, y Rhetor en griego significa lo q̃ eloquencia. La qual no incluye en si la inuencion ni disposicion. Porque la inuencion es la traça del argumento el argumento como quiera que sea es Dialectica, luego no Rhetorica. Dira algvno nadie puede ser eloquente que no tenga inuencion y disposicion luego son partes de la Eloquencia. A lo qual respondo que prueba bien ser necesarias, mas no todo lo q̃ es necesario para vna cosa es parte della; como la açuela es necesaria para hazer el banco, y no es parte de el el cepillo en la puerta, la lima en la llaue. Porque a no ser anssi ya fuera la Gramatica parte de la Dialectica, y ambas de las demas ciencias pues son necesarias pa-

re

Cicero in Oratore. & in Topicis. Aristoteles in Analiticis topicis, & Rheto. Brocensis in organo Coruepius in fabulis. Calepinus in lict. Aristot. li. 1. Phisi.

Badnui. Vinas de corrup. disc.

Digitized by Google

ra deprenderlas, Assi que no reprue uo yo el hallarse muchos artes y cie cias juntas en vno, antes lo alrbo para el vsar dellas mas no aprueuo, (si no me parece mal) la confusion de enseñarlas todas juntas y dando preceptos de vnas darlos de otras juntamente como lo an hecho hasta aqui nuestros Rhetoricos, que por engrãdecer su arte an rompido lindes agenos, y puesto hoz en miesse no suya. Aristoteles de Rhetorica escriuio mas no hallaran que en ella tratasse de las causas sino en los ocho Phisicos, de las quales ellos tratan en su primer libro, y sin ello se entran en leyes y en otras cosas bien agenas de su arte deuiendo darle a cada cosa su assiento y lugar proprio con orde conuiniente.

Simon. Abril, en los apuntamientos.

Quintil. & seqüales.

In Analiticis. 5.

Si queremos entender a Aristoteles, la inuencion y disposicion, dize que es del que da demonstracio-

nes

Digitized by Google

Plato in Thimeo:

Ciceró in oratio.

Cicero in Offic.li.1.

Cicero in partit.

les que es el Dialectico y del fin de cada vno de estas artes consta su mucha diferencia. Porque el fin de la Dialectica es hazer discursos de raçó, el de la Rhetorica es adornar la oracion. Y segun Plató la diferció es el discurrir. Lo qual tãbien enseña biẽ claro Ciceron en los officios, y asi quado Marco Antonio, dize q̃ auia conocido muchos disertos, mas no algun eloquente, a se de entender alli por disertos inuenrores y q̃ disponen las cosas, porque el hõbre de su naturaleza es participante de de raçon y por la misma causa es Logico, y quando a Atico dize. Tu Celer es mas diserto que sabio. Nadie se persuada que alli por sabio entiende el inuentor, y por diserto eloquẽte porque muy differente es como consta del mismo Ciceron, que en otra parte se comenta, diciendo. No es otra cossa la eloquencia que vn

sabe

saber hablar con copia y adorno. Sólo lo que nos podian prouar es que en buen orden la Dialectica o Logica (que ambos nóbres tiene) se auia de enseñar primero que la Rhetorica, lo qual confessamos ser asi por q̃ es modo de saber, y aun es de este parecer Aristoteles, porque dize es instrumento de las demas artes. Aq̃lla distinction que refieren de Zenon, que dezia differenciarse en que la Dialectica es como la mano cogida; y la Rhetorica la mano tendida es cosa de risa, como si la misma mano fuese otra por estar cerrada o abierta, o como si vn mãtel tendido en la mesa fuesse otro que el mismo cogido en el arca. Asi pues no ay disputa ni argumento que es en lo que consiste la inuencion y disposició que no sea verdadera Logica.

Ioanes Perpiñan in Oratione de Eloq. Pinedo Dial. 8. §. 14. Aris. in topicis. Aristot. Rhet. Quintil. l. 2. Cicero. ad Brutũ. li. 8. ca. 1. & 2. & 3. & 4.

Ase de notar tambien qne entre orador y Rhetorico ay grande diffe

Bro[illegible] in Org. [illegible]

C rencia,

rencia, aunque a vezes se toma vno por otro principalmẽte en el vulgo
Cicero. in orri; Rhetorico es aquel que solo adorna la oracion con tropos, hermosea cõ figuras, y compone con numeros y con aptitud y de coro representa la oracion q̃ a hecho. Orador es aquel q̃ es vniuersal y docto en qualquiera ciencia, esta misma differencia ay entre el que es solamente Theologo y el predicador de la palabra diuina. El Theologo solo profesa Thologia. Mas el predicador no sera perfecto si despues de ser sabio en la Theologia no tiene noticia de las Mathematicas, y es en Rhetorica de buen lenguaje y acion Canones y leyes sabe, de la musica entiende, de la historia no ignora, de medicina, tiene principios en cosmo graphya y Geographia, es muy perspectiuo, y cõ esto se halla en el grã Fe, charidad, prudencia, bõdad y sancti

dad.

Digitized by Google

dad. A estos tales llamã entre doctos officiales, y alque algo le falta no le dan nombre de tal. De estas mismas partes a de estar adornado el poeta, que sino es en la acion corporal en todo corre parejas con el orador, aun en la acion del espiritu, llamo acion de espiritu las palabras acomodadas a deffecto que quieren causar, que es lo que Dize Horacio en su arte Poetica. Asi que segun esto la Rhetorica vna parte es de la oratoria como la Gramatica ylas demas facultades, y en nuestros tiempos el predicador es el orador, y asi en el son necesarios los requisitos que pone Ciceron en su perfecto orador.

La memoria qué es la que haziã quinta parte de la Rhetorica, no lo es de ella ni de otra facultad. Porq si de alguna auia de ser, fuera de las leyes, mas siendo potẽcia del alma,

Digitized by Google

como el entendimiento y voluntad para que emos de dezir que es parte de la Rhetorica, demas de que el Logico y el Rhetorico pueden serlo sin decorar, sus discursos y oraciones, luego no es parte, consta porque Ysocrates (segũ opinió de muchos) escriuio muchas y muy elegante oraciones las quales no tomo de memoria ni recito en publico, y nuestros poetas y los pasados todas sus poesias son Rhetoricas oraciones, y no las toman de memoria luego no es parte.

Laertius. in vita.

Diranme a esto segun esta doctrina ni la acion es parte de la Rhetorica. A lo qual respondo, que si es, porque la acion es como que elo quencia del cuerpo. Y como dize Ciceron tal qual fue el pensamiento deue ser la pronunciacion: y asi la hazemos parte de la Eloquencia, sin lo que diremos en su propio lugar.

Cicero. in Offi. li. 2. & in Ora.

Digitized by Google

gar. Tambiem porque mas commodamente se diuidiesse la Rhetorica en dos partes las quales el padre de la Eloquencia Romana, dixo eran elocucion y acion, y porque la elocucion sin la ació es como vna espada embaynada, las galas en el cofre, los oros en la caja, el dinero en la arca: que todo es de ningun prouecho no vsandose dello, Y finalmẽte es acto la acion de la potencia de la elocucion, y esto es en lo que mas se auentaja vn orador a otro.

Cipriano li. 3. ca. 1.

Capitulo segundo de la Eloquencia.

LA Elocucion es vn adorno de lo que se dize. Sus partes son dos. Tropo y figura. El principio de la eloquencia Romana, Ciceron dize q̃ son quatro

Orat. Aris in Rhet. Oratius in Arte. Quintil. in initis.

Digitized by Google

tro las cosasprincipales que se an de guardar en la elocucion es a saber q̃ se habla en Castellano puro con claridad, con adorno y a proposito de lo que se habla. Lo primero es que sea Castellano puro. Digo yo Castellano puro lo que el dixo Latin, porque su Eloquencia era Latina y la nuestra es Castellana, y es dezir que vaya corregida y enmendada de solicismos y barbarismos, lo qual es officio de la Gramatica porque le toca el juzgar de oracion congrua, o no congrua, lo qual no solo se a de cõsiderar en la lengua Hebrea, Griega, o Latina (como algunas ignorãtes an pensado) mas tambien en qualquier otra. Porq̃ cada vna tiene sus Phrases, sus preceptos reglas, y construcció de verbes de q̃ los doctos en aq̃lla lengua suelẽ vsar y q̃ deue seguir qualquier q̃ quisiere en la tal lẽgua hablar castamẽte y cõ acierto.

Cõtra

Contra esta primera virtud que es fundamento de todas las demas, ay tres vicios que son Barbarismo. Barbara raçon, el Barbarismo se comete en vna dicion sola a en pronũcialla mal o en escrebilla, o quando no esta en el vso.

De hoc omnes Gramatici Nicolaus. Perotus in Cornu. Quintilia. li. 1. ca. 5.

Por mala pronnunciacion se comete en aquel las coplas de Villalua quando dize.

Cesen ya sus lenguas fieras
Pues por oirnos a nos
Mas de quatro clerigos
An dejado las visperas.

Aunque alguna de esta licencia se an tomado buenos poetas Castellanos y Latinos, produciendo las breues por la figura que dizẽ Ectasis O. Diastole, o abreuiando la larga Porsistole consta de Iuan de Mena

Digitized by Google

en ſus trecientas pues aconſonanta azodiaco. con tobaco. y flaco, y al chaos con dos y Dios, y quien de los modernos mas ſe a aprouechado de eſta licencia y otras como digniſsimamente Licenciado para eſta y para qualquier coſa, es Lope de Vega del Carpio en ſu Angelica, y Dragontea, y mas que en otras partes en Iſidro. Mas tambien ſe note que pocas o ningunas vezes ſeuſa de eſta licencia en vocablos naturales de la tierra, ſino en los que ſe toman de otra lengua como los Latinos, lo hazian en los Griegos, y noſotros en ellos y en los Latinos. Aſsi lo aduierte Antonio en la repeticion que hizo del acento en diciones corrompidas y eſtrangeras y Ioan de Mena ſe diſculpa copla. 33.

En la eſcriptura ay Barbariſmo, por quitar, o añadir letras, otrocarlas. Como ſe quenta de vn Barbaro

que

Digitized by Google

que viendo Phantaſma eſcripto, dixo eſto eſta malo que no a de dezir ſino Pantaſma. En dictiones que no eſtan en el vſo ſe peca de muchas maneras o vſando las dejadas, o no vſadas ſino de gente ignorante como ſon aquellas de que ſe hizo copia en vn romanxe deſterrandolas. O trayendo otras muy nueuas de lo qual diremos en el capitulo que ſe ſigue, o de otras naciones, aun que en las de otras naciones ſi el vſo las tiene reciuidas y las gaſta no huyremos de ellas, y para q̃ aunq̃ ſean vſadas las conozcamos daremos vna regla y es que caſi todos los nombres Eſpañoles que comiençan en Al, ſon peregrinos, como Alcalde, Alguacil, Almohada, Alcuza, Alfiler, y otros muchos, los quales ſon Moriſcos, y los que comienzan o acauan en. Za, Ze, Zo, como Zaquizami, Zamarro, Zapato, Zedazo, Zepillar, Mo-

Digitized by Google

zo, Moza, Maza, Macizo. Y los q̃ comienzan en, gua, gue, gui, como Guadamecies, Guardar, Guardian, guarnició, Guarida, Guijarro, Guia, Guerra. Y quien quisiere ver otros muchos que se nos quedaron pegados de los Moros Andaluzes vea el dictionario que dellos hizo el Racionero Francisco Lopez Tamarid natural de Granada, y prebendado en su Iglesia.

Solecismo es quando no se guardan reglas de Gramatica como suelen carromper la nuestra los Moriscos diziendo ven aca V. merced, hecistes buẽ trigo los bueyes y tambiẽ peccan de esto Vizcaynos.

Frater Lu Ludoui. Granatẽ. sis. de. Eccles. Rhet. li. 3

Barbara raçon que dizen Barbara lexis, es algo parecida a el Barbarismo, solo ay diferencia que aquello se halla en dició sola, y esto no sino en oracion entera.

Es quando vsamos de diciones peregrinas

peregrinas, como mezelando Latin en Eſpañol, y el Eſpañol cõ Latin. Porque el lenguaje puro propio y corteſano procura huyr eſte vicio, y a los que caen en el llama Cicero inculcantes verba greca (porque ſe auian los Latinos con los Griegos como los Eſpañoles nos auemos cõ los Latinos en la lengua.) Y dize q̃ a los tales aborreze. Y a eſte propoſito dize nueſtro Eſpañol Calahorrano inſigne Maeſtro de Eloquencia Fabio Quintiliano, que las palabras parezcan del todo naturales de la tierra y no por intruſion aſentadas, o por mala vecindad naturalizadas del qual vicio quiſiera yo que carecieran algunos de nueſtros predicadores de quien ſe deriua a otros muchos porq̃ en oyrles a ellos vſar de tales locuciones ſe perſuaden ſer aquella la mayor Elegancia. Enfadoſe tambien de eſto nueſtro docto y de

Cicero. Rhet. ca. 4.
Li. 3. de Or.
Quintil. li. 1. ca. 9. & li. 8. ca. 1.
Ceſar in Comenta.
Cicero in Bruto.
Ariſt. li. 3 Rhet. capi. 7. Cicero 3. de Ora.

Digitized by Google

y deboto Fray Luys de Granada en su Rhetorica Eccleſiaſtica diziendo que caen en eſte vicio quando por declarar autoridades Hebreas, o Latinas las dexan Gerigonçadas. Auiẽdole citado en el compendio Latino no ſera raçon dexar de referir aqui la doctrina a eſte propoſito que da el corteſano Lucas Gracian Dantiſco en ſu Galateo Eſpañol el qual dize aſsi. Las affectaciones y demaſias ſe deuen euitar en los trages y ceremonias y mucho mas en las palabras, mayormente ſe deue cada qual guardar de entremeter palabras Latinas y extraordinarias, en el qual yerro caen algunos qne con vn poco de gramatica que eſtudiaron meten vocablos Latinos en quanto hablan fuera de propoſito que en la propiedad de nueſtro romançe diſcordan y ſuenan mal tanto que hazen donayre y toman algunas ve-

Oratius. in Arte Cicero. in Offi. li. 1.

zes

Digitized by Google

zes pasatiempo de ello. Obseruo V. Merced bien el Eclipse pasado que me pareze que tuuo mora. Pregunto vno en vna conuersacion a otro. El qual como por via de donayre le respondio en el mismo lenguaje. No le obserue la mora, porq̃ de este ministerio suelen quedar adahaladas de dolor de cabeza. Esto es del Galatheo, y otras cosas muy donosas se podran ver en el reprehẽdidas a este proposito. Tales terminos como estos vsa muy de ordinario vn cura no de mil leguas de do yo escriuo esto pues dize. *Retrocede puer cillo ambula a la pedisequa. Y nunciale que tenga pronta la piñata.* De otro clerigo poco menos se puede referir, pues de todos los medicos de el mundo nos libre Dios que biẽ les dixo el Brocense que su lenguaje no era Castellano ni Latin sino mandinga por peccar tanto en la barbara

Digitized by Google

bara lexis oraçon barbara. De vno de estos tales dixo el Iurado de Cordoua, este por hablar por circunloquios, circunloquea y aũ se les puede dezir, circũloquistas Trilingues como cõsta del exẽplo del Cura q̃ tiene Castellano Latin y Italiano, y del q̃ se pone en el Galatheo de el Español, q̃ en Flãdes estudio en la Vniuersidad de Lobayna, y por exẽplo y gusto no es de pasar por alto lo de el estudiãte q̃ dixo a el ama, seruicio ministra me aca essos materiales q̃ el diente mordedor de la natura me supedita los ambulatiuos, para dezir ama, o criada dadme aca esse brasero q̃ tẽgo muy frios los pies. Dezir pues llegados a hablar y entender Latin, q̃ saben mas q̃ vna mula sino q̃ les viene a suceder lo q̃ nuestro Bel Fernãdo de Truchado refiere en su entretenimiẽto de damas y galanes del estudiãte Iuan Galantin, cõ

su

Digitized by Google

su Cura. Por este pestilencial abuso casi se introdujera vna bastarda lengua en las escuelas de Salamanca, que llamauan Iunciana, y no se que mas o menos tiene este modo de hablar q̃ es el q̃ llaman, entre la gẽte de la vida mala Gerigóça, del qual lenguaje se podran ver algunos romanzes que ni lo son ni Latines. De que ay vn *librillo* con su diciona-rio que dizen de lengua Germana, y todo es barbara lexis, raçon barbara o falta de ella y de su discurso al qual vizio llaman los Griegos Soroysmo o Koynismo.

La segunda virtud es hablar có claridad y los del vizio aqui nota do van contra esta virtud y todos los q̃ procuran hablar de modo q̃ no les entiendan y lo q̃ en el Latin, reprobamos de palabras de dos sen tidos o sentecias en nuestros Poetas. Castellanos esta reciuido por orna-

Digitized by Google

to como diremos en su lugar. Mas suele se obscurecer lo que se dize o por muy largo, o muy breue de los quales vicios diremos en las figuras viciosas a este proposito, y contra este vizio de obscurecer la oracion. San Augustin, en el libro de Doctrina Christiana dize. Que aprouecha elegãcia en el hablar si soy obscuro para el oyente, de suerte que no lo entiende porque pareze tratar de doctrinas eleuadas con terminos exquisitos por venderse por grandes letrados y q̃ dan los auditorios ayunos de doctrina blasfemãdo de ellos por ello lo qual es contra lo que la Iglesia tiene mandado por vn canõ del Papa Nicolao, en que canoniza su locura diciendo que los que por mostrarse Letrados, predicã de suerte que no los entiendan sus oyentes lo hazen por ostentaciõ, y soberuia mundana. No era assi aquel padre de

Dist. 43. dispẽsatio 8. q. 1. ca. oportet.

Digitized by Google

de predicadores doctos de las gentes Pablo, pues dize. Que se acomodaua a todos por conuertirlos a todos, Y assi tambien manda el Concilio Tridentino que se haga, y a los q̃ no lo hazen assi les llama el vniuersal y bien leydo en toda leciõ Fray Ioan de Pineda en su Agricultura Christiana predicadores de las alpujarras enjertos en Toledanos con romanze nueuo de Mandidga, o Moscouia que q̃han vn estomaticõ de Alchermes, y vn emplasto de melulas con que más empalagan a los cuerdos q̃ si los embutiesen de chycharrones. Palabras son de Pineda. Como testigo de vista puedo afirmar que predicando cierto predicador de los de este jaez ciertos caualleros mozos mas amigos de chocarrerias que de doctrina deuota en sauiẽdo quando y donde predicaua hazian lleuar sillas con cuy dado diciendo

L. Cor. 9. Triden. sess. 25. Essays. 2.

Dialog. 2. §. 11.

Digitized by Google

que no auia comedia mas barata q̃ oyr aquel predicador, ni truhan Velasquillo mas de valde. Asi q̃ este vicio no solo por ser contra preceptos de Rhetorica, mas por ser cõtra religion debe ser huydo, y no menos en nuestros cortesanos de capa y espada por que se hazen odyosos y haziendolo por ser singulares cobrã nombre de tales en opinion de necios.

La tercera virtud era dezir con ornato compuesta elegancia y elegante integridad contra esta virtud es el descuydo en el dezir por q̃ ya faltaria lo que da la Rhetorica que es arte de Eloquencia bien adornada, esto se entiende con grauedad de sentencias, magestad de palabras abundancia de cosas. Mas no a de ser el ornato de suerte que de en vicio sino que tenga su medio, que es lo q̃ nuestro Ciceron Castellano en puridad

Digitized by Google

ridad y propriedad de lẽguaje Fray Luys de Granada, aconseja que el ornato sea sancto, eficaz no affectado ni mugeril, que ay algunos tan amugerados en sus affectos y habla que offenden, ni se vaya todo en lindezas de bocablos sin curar del prouecho de lo q̃ se dize. No deue faltar de la memoria aquella repetida sentẽcia (y que deue ser guardada) de nuestro discreto Rhetorico y Poeta Horacio, en suarte que como la titulo Poetica, la pudiera titular Rhetorica, la qual dize que el que mezcla lo sabroso del bien dezir, con lo prouechoso de lo q̃ se dize se lleua la Palma y con raçon a los Cortesanos que no huyen este vicio de hablar demasiado sin prouecho, por el nombre de agudos y discretos que querian ganar, llamamos vacios bachilleres de secano impertientes, ya los predicadores que algunos dizen

In Rhet. Eccles.

Horatius, in Arte.

Digitized by Google

de floreo que ponen su felicidad en dar gusto y no aprouechan les da nō bres de charlatanes y a estos con los otros esta vedado por canones que no se les dexe predicar.

La quarta virtud es hablar apro posito la qual es tan importante que fáltando queda el que habla canonizado por necio, de todos quatro cos tados y mas si se descuyda algun numero de vezes, y para que mas bien conste esto en la Floresta Española le erā los dichos fuera de proposito, que de risa, donayre y burla an causado cō quien los dize. Para no caer en este vicio se a de mirar lo principal. Que es lo que se trata para no salir de la materia. Quien lo trata, ante quien, donde, y quando, porq̄ en qualquiera de estas circunstācias que falte le ternan por desproposita do sin consideracion ni aduertencia. Dios tenga de su mano a nuestros pre-

Cicero. li. 2. de. Ora. Tusc. li. 1. Terentius. in Phormi on.

Digitized by Google

predicadores que tambiẽ tienen sus ciertos descuydos en esto o sobra de cuydados y caen en esta falta. Lo principal por no conocer su poco caudal y talento para tã alto officio como es el de la predicacion. Lo segundo por falta de lectió en lo que estudian (si estudian) que sea a proposito, que no lo que an estudiado lo an de dezir aũque pese a todo el mundo. Otros por no auer estudiado dizen lo que sabẽ, y no saben en todas ocasiones cumpliendo con vn sermon en muchos Euangelios. A algunos q̃ me an querido escuchar les e dicho lo que siento con este simile decime estara bien la medalla que es costũbre ponerse en la gorra ponerla en la suela del çapato, pues asi es vn pensamiento agudo no dicho a proposito. Y esto baste de estas condiciones de la buena elocucion, la qual consiste en palabras so-

Plautus. in Aloft. Cicero. de claris Oratt. Quint. li. 8. ca. 6. li. & 9. ca. 1

Digitized by Google

las o juntas y assi diremos de las solas.

Capitulo. III. de las palabras solas.

Cicero. 3. de Orat. Quint. li. 8. ca. 3. Arist. Rhe. li. 3. ca. 2. Quintia. li. 8. ca. 6 Ad Here. ca. 4.

DE la suerte q̃ la claridad dlo q̃ se dize cõsiste en las palabras, proprias assi mismo el ornato en las tropicas y figuradas y en algunas aconsonantadas o en sonido graues, hermosas, suaues, subidas y apacibles, y a vezes en humildes, llanas comunes y muy vsadas porq̃ las palabras se an de acomodar a la materia, si la materia es humilde y las palabras graues o al contrario, es al reues de todo buen precepto sino que a materia humilde palabras tales y a ma-

Digitized by Google

a materia graue graues palabras. Y porque como dixo Ciceron parece que le dio naturaleza a el oydo el juzgar del sonido de las palabras en cierta manera las emos de regiſtrar en el y aduertir a los bien sonantes a el proposito de lo que se trata, bie cuydadosamente aduirtio tambien esto nuestro Horacio en su arte. Y para esto vale mucho la costumbre del bien hablar, y asi es bueno hazer ensayos en los quales exercicios el orador suele vsar de vna de tres maneras de palabras, o de todas porq̃ o la palabra es no vsada o nueua o tropica o translaticia.

3. de Orat. & in part. Aristo. li. 1. Topic. ca. 2. & Rhe. li. 3. ca. 4 Cicero. de Orat. li. 3

Las no vsadas son las muy antiguas como, Maguer, Vegada, Aquẽde, Sandó, Otea, de las quales muchas estã escluydas por no buenas como en el vizio barbarismo diximos. Entre los Latinos los que mas vsaró de semejantes palabras fueron los co

Digitized by Google

micos y con ser heroyco Virgilio y Horacio con que las repreheue mucho en la Epistola a Cesar vsa algunas vezes de ellas, y aun en nuestro Castellano en algunas ocasiones tienen por mas significatiua, efficaz y graue vna palabra antigua que otra moderna y de auer sonado tambien en ocasiones algunas de estas palabras se alargaron ay rintroduciendo otros algunos otras hasta que aueni do a termino q̃ se an hecho muchos romances en el lenguaje antiguo y aun comedias de las quales no a sido posible menos que dejen, de auerse que dado en vso algunas de las ya dejadas. Donde verifico lo que ley siendo muchacho en vn librillo de el robo de Gybraltar por los Moros que dezia. Assi sea España en el lenguaje como en el vestir, que vestidos que auia dejado por antiguos ya los buelue ausar como nueuos,

Digitized by Google

nueuos, assi se haze en los bocablos y es la causa aquello que dize Horacio, que no ay cosa de gusto ni disgusto que no se mude, y en particular los vocablos los quales estan en la prouacion, del vso que es quien los engendra o corrompe.

Palabras nueuas son las que haze alguno o bien sacandolas de otra lẽgua o por otra raçon, hazense por semejanza como diziendo, padrea, o madrea, para dezir qqe pareze a su padre, o madre por nombre participio se suele esto dezir, es aliñanado lo que otros dizen liñanea para dezir que tiene el proceder de Liñan, otras palabras se hazẽ por Ono mathopeia. Lo qual algunos in cõsideradamente hazian Tropo pues es modo de poner nombre a la cosa segun la propiedad de su affecto, y se vso entre Griegos y Latinos, y se

Cicero. 3. de Orat. Horat. de arte. Marrialis in Epigra. Cicero in Aticum. li. 9. Epis. 12. Liuius Dec. 3. li. 9.

Digitized by Google

vsa entre nuestros Españoles como Siluo, Bramido, Brama, Bomba, Bóbarda, Azuda, Zurrido, y otros muchos al modo o se hazẽ por inflexió como de negro negregura, de valdres saca Piñeda valdresar, para dezir tener en poco, y otra infinidad de ellos vsa assi nueuos que haze como de los ya escluydos, lo qual me admira de vn hombre tã docto si no es que queda disculpado con lo que dize en el prologo que quiere escreuir para todos, y esto no solo es en las materias mas aun en las palabras. Tambien Fray Antonio Zamora en su Saguntina anduuo muy licencioso, lo que enmieda en su Monarchia Mixtica. Por adiunció como Lupercio. Leonardo dixo Ranicidio. Lope de Vega contro vertido. Rufo filicida. Palmireno Palabri muger. Y sobre todos son buenos los terminos los de Fray Luys de leon.

Es

Es de notar que quando la palabra assi de las nueuas como de las viejas por no estar reciuida en el vso suene algo dura (como es verdad q de algunas dixo Ciceron esta palabra suena dura hasta que la ablande el vso,) pues en estas tales y aun en los Tropos quando no corren con la virtud que el Tropo requiere, y en los proueruios o refranes emos de vsar de vn aperceuimiento o premunicion, a quiē llamamos precapció, y esta se haze diziendo. Digamos assi, a vso de labradores. Como dezian los antiguos. Seame licito nombrallo por este termino, y otras precapciones que podremos aduertir en los Latinos a este proposito. *Sadoletus in Epist. Erasmus.*

El Tropo o palabra translaticia se halla en vna palabra sencilla mudandose de la propria significacion en la agena con virtud, esta diffinicion es sacada de Ciceron, que la de *Quinte. li 8. cap. 3: Horat. in Artepoet*

Quintiliano

Digitized by Google

Quintiliano no la aprueuo porque dize que se halla Tropo en oracion entera y es contra lo que enseña Ciceron fuente de todo lo bueno que esta facultad de la Eloquencia tiene y es la raçó que siguio a los mas eminentes de los Griegos el qual dixo, los Griegos piensan que adoran la oracion lo que dizen o hablan, si vsan de mudanzas o trueques de palabras, a las quales mudanzas o trueques llaman Tropos. Y fauoreze esta nuestra doctrina Sā Augustin. Los Tropos hasta aqui los hazian onze fallamente, no son sino quatro, de los quales diremos dando a cada cossa el lugar que es suyo.

Capitulo. IIII. De el Tropo Methaphora.

La

Digitized by Google

A Methaphora o translació es vna salida de su propio significado por semejanza que ay de la cosa que se saca a la que se aplica como correr siendo proprio del animal có pies decimos corré las aguas. Pies siendo de Animal dezimos de el banco, silla y otras cosas aplicandole el nóbre a la parte inferior que sustenta lo demas de la cosa luz siendo propia de el Sol, dezimos luz del ingenio y otros muchisimos exẽplos, porque este Tropo esta tan tẽdido cómo dize Ciceron que no ay cosa de naturaleza que tenga propio nombre, el qual por Methaphora no se puede sacar y saque a significar en otra con quien tenga semejanza. Hasta aora todos haziã distinto Tropo la cathacresis no deuiendo hazerlo

Quint. li. 8. ca. 6. Cicer. 3. de Ora. Arist. 3. Rhe. & multi alii.

hazerlo por que llamante es Methaphora como consta del mismo Ciceron en el libro terzero de su Orador: donde dize que si la Methaphora fuere dura se dira Cathacresis, y tal es la de Virgilio que llama cauallo (en el segundo de los Eneydos) a aquella machina que hizieron los Griegos para destruyrlos Troyanos. En Castellano parecera que no vsamos de este Tropo y es poco menos vsado que el recto que llamamos Methaphora porque lo es aunque bastatardo. En este Tropo estan todas las locuciones que dezimos apodos de los quales podrā ver exemplos bastantes en la Floresta Española y en lo que se refiere de dichos de truhanes, como viēdo vno aun cardenal pequeñito este (dixo) no es cardenal sino buruxon, llamar a los estriuos de las murallas bestiones, y finalmente otros muchos

thos que no cotra muy acomodamente el ſimile es cathacreſis que como e aduertido no es otra coſſa ſino Methaphora dura obaſtardà que por eſſo los Latinos la llamaren abuſion. Hazeſe tambien quãdo ponemos vn epiteto por otro no con mucha ſimilitud aunque cõ alguna apariencia cercana como diziendo liberal para dezir preſto y diligente, la fuerça es breue por dezir poca, la calentura es grande por ardiente, y eſto es en algo parecido a el vn modo de Methalepſis. Mas dare aqui vna diſtinction con qne bajo de diuerſas conſideraciones ſean ambos Tropos y es que quando ſe conſidera en raçon de ſimilitud es la cathacreſis, y en razon de cercania es Methalepſis de la qual diremos en ſu lugar.

Adher. 4. Quint. li. 8. ca. 6.

Cicero

Digitized by Google

3. de Orat. Ciceron dize de la Methaphora que fue inuentada o para ornato de la oracion o por necesidad y falta de bocablo: o por mayor decencia. El mismo pone los vicios en que se puede pecar en ella y son entres maneras, o por torpeza como diciendo que Cesar estrupo la republica, que Roma quedo con la muerte de Camilo Castrada: o por desemejança como dezir montes de guerra campos de paz y de esto peco aquello de Virgilio, llamar hambre a la de el dinero deuiendo dezir sed, porque la hambre se mata comiendo, y la sequia hydropica se aumenta beuiendo, y tal es la auaricia como dixo Horacio y Ciceron asi lo traduxo en Castellano el Doctor Gregorio Fernandez Belasco, y le ymito el q̃ muchos an llamado Homero Castellano Don Alonso de Arcila; o por inconstancia y esto suele suceder en

las

Digitized by Google

las alegorias que son methaphoras continuadas, no continuandolas bie como diziendole a vno de perro q̃ maulla de gato y que ladra deuiedo dezir Perro ladra, Gato maulla. De esto pecõ Horacio en vna de las Odas de el Podó que hablando con vn mal Poeta, a quien haze Perro gózq̃ ladrador y haziendose a el Mastin dize si aguço los cuernos, siendo los cuernos de Toro y no de Perro. De no auer caydo en este vicio sino que supo muy bien continuar las Methaphoras alauan mucho a Ledesma el Segouiano en su libro de Villancicos alegoricos el qual podra ver el curioso. En Methaphora estan los nombres que dizen de la Virgen sanctissima Maria de los quales se a hecho vna letania, y otra del nombre dulcissimo de Iesus, y otra del Sanctissimo Sacramẽto, y los hymnos estã llenos de este Tropo porque es tan

E general

general como emos dicho. Mas ra-
çon sera que ya demos principio a
poner exemplos de nuestros Poetas
Españoles, y sea el primero del que
sin hazer agrauio a los demas pode-
mos tener por principe de ellos por
la perfecion que a la poesia con sus
versos le a dado a los quales me re-
mito, este es el conocido do todos
por tal Lope de Vega Carpio, el
qual en su Arcadia hablando con v-
nas lagrimas en vna cancion dize.

PVras estrellas que en la alta parte
Del mas sereno Cielo de amor fuist es
Entre el marfil y el Euano engastadas
Y sin rendir vuestra hermosura al arte,
La mas bella pintura en noblecistes
Que uio la edad presente o las pasadas,
Cuyas luzes sagradas
Que aderna y viste el graue honesto vele

Digitized by Google

No es el tiempo a eclipsarlas suficiente
No permitas que intente,
La tierra humilde guerra contra el Cielo
Y ponga otra vez a Olimpo en Flegra
Sus hijos atrevidos
De vuestro hermoso llanto enriquecidos
Que entristezcela luz que al Cielo alegra
Cesad estrellas puras
Que no son nuestras almas piedras duras.

LA Methaphora esta en que llama a los ojos Estrellas, Cielo a la cara en que estan, Marfil a el color blanco de las palpebras, cuano a lo negro, pintura a la dama, obra natural aquello de la edad, es Methonimia y buelue la Methaphora llamando a el cuerpo velo, luzes a lo Diaphano de losojos eclipsar es obscurecer tierra se llama asi, Gigantes sus deseos. Y finalmente toda la cá-

Digitized by Google

cion y aũ todo el Poeta, y todos los Poetas eſtan llenos de exemplos y tambien profiſtas. Aduierta el curioſo que quando para decille a vno q̃ es liberal dezimos que es Alexandro, a el cruel Neron, a el ſauio Platon, a el auariento Midas, a el fauorecedor de letras Mezenas, a el fuerte Hercules, y otros muchos modos. Es Methaphora y no Antonomaſia, como algunos por no conſiderarlo dixeron porque la Methaphora cõſiſte en en ſemejanza a eſtos les damos tal nombre por la que con ellos tienen, luego es lo.

Capitulo. V. De la ſinedoche.

LA

Digitized by Google

A Sinedoche es quando el significado se muda del todo a la parte o de la parte a el todo de lo general a lo particular o al contrario. En Latin se dize conceptio, o intelection hazese de estas quatro maneras y no de ocho como los antiguos an dicho. La primera quando el todo se toma por la parte, como quando Virgilio dize antes que comiesen las dehesas de Troya y beuiesen el Rio Xanto, para dezir antes que comiesen alguna yerba y beuiesen algun agua. El segundo es, la parte por el todo como el techo por la casa, la popa por la Naue, la punta por la espada. El tercero quando lo general por lo particular como el aue en comun toma Virgilio y Horacio por el Aguila,

Calepin. in dict. Quintilia hic non credo. li. 8. ca. 6.

Digitized by Google

Prudécio en los himnos por el Gallo a el qual modo se an de reduzir todas las locuciones que se haze por vocació que la vocacion no es otra cosa que tercer modo de sinedoche que es quando por mageſtad, o autoridad dize el Rey, nos el Rey, o otro en dignidad, nos el Arçobiſpo, nos el Obiſpo, o el eſcriptor como dixo Marcial y Ciceron, y como vſan oy algunos de nueſtros eſcriptores. Lo miſmo digo de la Antonomaſia que es tercer modo de la ſinedoche diciendo el Propheta por Dauid, el Philoſopho por Ariſtoteles, el Apoſtol por San Pablo, el Euãgeliſta por San Ioan, el Poeta por Virgilio, el orador por Ciceron, el deſtruydor de Cartago por Cypion. Porque que otra coſſa es ſino el tomar la diction general por coſa particular y ſiendo aſi, por que a

Quint. lib.

de

Digitized by Google

de hazer distincto Tropo? El quarto modo es quando se toma el singular por el plural como diziendo el Ingles tomo a Caliz, por dezir los Ingleses. El enemigo dio asalto, por los enemigos. El Español vencio, por los Españoles. El Turco huyo, por los Turcos. A este modo se reduce el dezir es vn salteador y hazese vn San Frãcisco, porque para dezir hazese bueno que es palabra general dizen San Francisco que es palabra particular, y quando decimos lagrama por dezir qualquier yerba, aquel modo de antecedentes, y consequentes es falsa reducion ponello en este lugar porque no lo tiene sino en la Metonimia este Tropo esta muy exemplificado en nuestros escriptores y en particular en los Poetas heroycos como son Don Alonso de Arlla, Gabriel Laso,

Digitized by Google

Soto Baraona, Iuan Rufo, el Maestro Baldeuiesso, y otros, mas nunca estan todos los modos jũtos sino de porsi, y por auer hallado vn Soneto donde pareze hallarse todos los modos de Sinedoche aun que de autor incierto lo porne.

EL Español altiuo que desſea
Aumentar la Fe del Soberano
Desnude ya el estoque Toledano
Que perderse su España es cosa fea
El que en el techo patrio se recrea
Ponga el herrado Pino ya en su mano
Paseando las Popas a pie llano
El pielago seguro de marea.
Que no a de faltar el Pan y Uino
Pues la tierra produze en abundancia
Y el Apostol encarga esta defensa

Por

Digitized by Google

Porque es negocio y caso de importancia
Y seruicio que se haze al vno y Trino
Y a nos el Rey Philipo en contra offensa.

Notese bien este soneto que en el estan todos los modos tan claros que no e menester señalarlos.

Reduzese aqui tambien el numero finito por el infinito, lo cierto por lo incierto y al contrario. Y asi para dezir muchos yerros, engaños, males, homicidios. Dixo Luys de Baraona de Soto en su Angelica. Cantico 5.

Mil yerros, mil engaños refiriendo
Mil males, mil embustes, y mil vicios
Mil homicidios y otros maleficios.

Cap.

Digitized by Google

Cap. VI. De la Methonomia.

Ciceró de claris Orat. Quinti.

Tr. 8. ca. 6. ad Heren.

LA Methonimia es vn mudar el significado de las causas a los effectos y de los effectos a las causas, de las cosas q̃ tienẽ cerca nia a las cercanas y alcontrario lo qual se haze en las maneras siguientes. Lo primero es quando por las causas entendemos los effectos y esto es en qualquier genero de causa pero en particular la efficiente, y assi por Bacho entenderemos el vino, por Ceres el Trigo, por Marte la guerra, por Venus el amor, por

Digitized by Google

por Aeolo el viento Platon por sus obras, lo mismo, Aristoteles, Sancto Thomas, Hyeronimo, Ambrosio, Augustino, Virgilio, Horacio, Terencio, Ciceron, y assi dezir es muy leydo en Lactancio es dezir en sus obras. Tambien la causa material como el hierro por las armas, el oro o plata por el dinero que de estos metales se haze, el leño o madero por el nauio, como en esta redondilla se incluyen las dos maneras de causas dichas.

Ouidio dize que alcanza
Marte, a Uenos por supremio
Si en su fatiga y apremio
Hierra con Oro la lanza.

Reduce se

Reduceſe a eſte primer modo el de la cauſa inſtrumental quando ſe toma por el oficio aque ſirue como dezir que vno es buena eſpada para dezir que es muy diestro, decimos buena pluma tiene aquel, o es buena pluma para dezir que es buen eſcriuano, buen pintor y asi dixo Lope de Vega en ſu Angelica.

Era el retablo de vn pincel valiente.

Para dezir de vn perfecto pintor y el termino valien tomo de el Italiano que lo vſa por bueno, excelente y perfecto. Viene de Valeo, de ſu modo diremos adelante en la Methalepſis.

El ſegundo modo es quãdo por los effectos entendemos las cauſas como llamando a marilla a la muerte. Trifte a la vejez, flaca a la hambre

Digitized by Google

bre o amarilla. Y assi le llamo Rodrigo de Cota en la Bucolica que hizo de Reuulgo copla.

Ya conozes la amarilla
Que siempre anda galgueando
Muerta flaca suspirando
Que a todos pone mancilla.

La explicación sobre ella pone Fernando de el Pulgar, aqui se an de referir los Epitheto s improprios como son los que vsa Horacio locuraamable, flojedad diligente, cordura necia, necedad discreta, y otros el qual modo de hablar vso a imitacion de los Griegos, y tambie vsan nueſtros Caſtellanos como dixo la en decha.

Infernales

Digitized by Google

Infernales glorias
Glorioſos infiernos
Penas deſcanſadas
Canſados contentos.

Y no entienda alguno que eſta aqui en la forma que quando ſe pondra por exemplo de la Anthiteto, que aqui no eſta la fuerza del Tropo ſino en ſer impropio Epitheto, y alli eſtara en jugar de dos palabras contrarias como diremos.

El tercer modo es quando ſe toma la coſſa que algo contiene por lo contenido como Eſpaña fuerte para decir fuertes Eſpañoles, Grecia ſabia ſauios Gricgos, Toledo Ciudad rica es dezir los Toledanos ricos, ſiglo, edad o tiempo, Roma por Romanos, dixo Virgilio y rio agradable a el Cielo, para dezir a los celeſtiales. Por eſte modo

Digitized by Google

do decimos, comioſe la olla, que es dezir lo que tenia dentro, beuioſe la cuba, tenaja, pellejo, o jarro. Aqui tambien pertheneze quãdo ſe recibe el ſeñor y poſeedor de la coſſa por la coſa poſeida como diziendo Pedro a acabado con Ioan, lo a gaſtado o comido es dezir ſu hazienda, el Rio deſtruyo a Fernando es dezir ſe lleuo ſus heredades la piedra oye lo a acauado con el como ſi dixeran le quito los fruſtos. Aſsi dixo Virgilio, ya arde Vcalegõ quiriendo dezir ſu caſa, y quando dezimos el ſeñor Don Ioan vencio la de Lepanto, es dezir ſus exercitos. El Rey Dõ Phelypo allano a Portugal, es dezir ſu gente. El Marques de Sancta Cruz gano la Terzera y vencio los Franzeſes es dezir ſus compañias. Y aſsi dixo Iuan de Mena cop. 280.

Del

Del quinto Alfonso nos sera membrança
Que de las Nauas vencio de Tolosa,
Una batalla tan muy hazañosa
do fue mas el hecho que no la esperança.

Gano es dezir ganaron sus exercitos (y en el numero yerra Ioan de Mena que no fue sino Nono) y de este lugar es lo que dixo Tito Liuio de Anibal que auia muerto setenta mil Romanos en la de Canas quiso dezir sus soldados.

El quarto modo es quando por los adiunctos significamos cosas a ellos juntas como decirle a el maluado que es la maldad misma, a el bellaco que es la misma vellaqueria, a el bueno que es la bondad, a el caritatiuo que es la charidad, a el discreto la discrecio, a la hermosa hermosura que assi dixo Terencio do esta la maldad, quiriendo dezir do esta

Digitized by Google

esta aquel mal criado y de este lugar es quando dixo Doña blanca.

Segun desgraciada soy
Hija soy de la desgracia.

La escriptura llama a Dauid hijo del bosque a el Ante Christo hijo de perdicion. A la Virgen sanctissima, madre de misericordia y solemos dezir este es el padre de las maldades, la madre de la desuerguenza, que no haze la auaricia, es dezir los auarientos, mucho puede la justicia es dezir los Iuezes. Ouidio dixo q̃ de ligero se cree el amor, y fue querer dezir los enamorados se creen de ligero y otros a el modo.

Ase de reduzir a este modo quãdo la señal se toma por lo señalado como la Tvara por el Papa, la mitra por el Obispo, la corona por el Rey, el cayado por el Pastor, la capilla

Digitized by Google

por el frayle, el vonete por el clerigo, los Romanos tomauan la Toga por la paz, las armas por la guerra. Nosotros tenemos por compañia la bandera, de suerte que dezir veynte vanderas es dezir veynte compañias, la tabla por el meson, el ramo por la tauerna, y assi se entiende quando dezimos que la muerte no perdona dende el ceptro al abarca, que es dezir que mata a Monarchas poderosos, Principes y Reyes, y los humildes gañanes que son los que calçan abarcas, el brocado y el sayal se dize por los estados de ricos y pobres, y assi dixo vna satira contra el Amor.

Insolente mal criado
Perseguidor general
Desde el que viste sayal
Hasta el que pisa brocado.

Digitized by Google

Aquí se han de reduzir los antecedentes y subsequentes vnos tomados por otros que no a la sinedoche porque llanamente la Methonimia o Hypalage (como la llamaron los Retoricos) no es otra cosa sino vna transmutación de los significados por vecindad de vnas cosas a otras como sucede en los exemplos dados. Y en los antecedetes y consiguientes. La sinedoche no es sino vna concepció de cosas generales por particulares o al contrario demas desto que es causa efficiente, sino vn antecedente de su effecto y el effecto sino vn cósequente de su causa? Luego es verdadera Methonimia. Digo mas que no ay Methonimia donde no se hallen estos antecedentes y subsequentes vnos tomados por otros y assi no av necesidad a vn de hazer modo distincto en la Methonimia y de ninguna suerte es sinedoche.

Digitized by Google

Quãdo a las mieſſes en yerua, o granadas o en la parba o el grano en la camara decimos pan o panes no ſiendolo haſta eſtar molido, maſado, y cocido, aquello es tomar la cauſa final por la material y tomar el ſubſequente por el ante cedente.

El quinto modo de Methonimia es el Tropo que muchos an hecho diſtincto la Methalepſis y es quando el ſignificado ſe trueca por cercania mas no tanta como en los modos paſados. Aſi que como la Cathacreſis es Methaphora dura la Methalepſis es Methonomia algo mas licẽciosa y es quando dezimos elegante veſtido para dezir bien hecho no diciendoſe elegante ſino de el hablar, gentil capa, ſombrero, o ropilla, no diciendoſe gentil ſino del hombre. Y en eſte Tropo dixo Lope de Vega en ſu Angelica, valiente pinzel para dezir perfecto. Los Latinos

Digitized by Google

a os Virgilio dixo: se vo por dezir valeroso, amargo por dezir importuno. Islas agudas, y noche aguda, para dezir Islas veloces, noche veloz porque hazen a los caminante yr a prisa, antiguo alcornoque, para dezirle grande y de mucha sombra. como se vera en la de Latin.

Ay otra suerte de Methalepsis, y es quando discurriendo de vna en otra circunstancia damos en lo significado. Como quãdo dixo Virgilio, que escondio los bientos en vnas escuras cuebas, para dezir hondas despues de algunas espigas, para dezir años entendiendo por las espigas las mieses, por las mieses las cosechas, por las cosechas los estios, por los estios los años. Deeste modo de Methalepsis es quãdo dezimos la edad de los caballos por los verdes, y entiẽdese cada verde vn año y mas el tiẽpo q̃ se estuuo por establar o encabestrar, y

Quintil. vbi. supra.

Digitized by Google

anſi tambien ſe haze otra Methalepſis diziendo dos o mas años a que ſe encabeſtro, y quando dezimos tantos años haze eſtas yeruas, y tantas Nauidades han paſſado, o tantos San Juanes, o tantas Quareſmas, o tantos Mayos, o tantas vezes ſe caera la pāpana de aqui a que ſuceda eſto, o dezir eſte caera con la pampana para dezir morira en fin del otoño. De eſte modo de hablar es quando dezimos fulano tiene mal nombre para dezir que tiene mala fama, y bueno para buena, o tiene mala voz no que remos dezir que canta mal, sino que tiene fama de malo y ruin, y nfame, dizeſe tambien tiene mal ſonido anda vn zub, zun ſuenaſe no ſe que todo es Methalepſis eſpecie de Methonimia. Del traſtrueque de Epitheto no hallo que vſen los Caſtellanos para los Latinos en ſu lugar lo dezimos. Exeplos de todos eſtos modos

de

de Methonimia hallaranse muchos en la descripcion de la noche que hizo Pedro Liñan de Riaza, y en vna sátira que anda en el concionero general contra el amor, y en todas las definiciones que ha hecho del amor y de los zelos. En lo que contra el y contra el mundo se dize en la Selua de auenturas de Luzman, y en las inuectiuas de Christoual de Castillejo, y en las Comedias de Torres Naharro.

Cap. VII. De la Antiphrasis.

Calepinus in dict. Trimogistus in Flesdepio. ca. 4.

LA Anthiphrasis es quando la palabra se reciue en contraria significado. Sánchez negotoralmẽte no auer Antiphrasis y cótra todos los Grammaticos, dize en sus Paradoxos

Digitized by Google

que es engaño pensar que la ay, y auiendolo dicho cō toda afirmacio, dize luego si alguna a de auer a de ser especie de Ironia, o la que dezimos Lypthote, la qual es quando dezimos no malo para dezir bueno. Y assi dixo Virgilio, no menospreçio vuestros dones queriendo dezir estimolos. Y el Doctor Gonzalo de Yllescas en la primera parte de la Pontifical, libro 1. hablando de Pedro Mexia autor de la historia de los Emperadores, dize que es no mal escriptor y adelante se declara mas diziendo. El cauallero Pedro Mexia que escribio, muy bien con erudicio y ingenio. De suerte que diziendo esto ya confiesa auer Anhtiphrasis y es doctrina de Peroto y de Quintiliano el auer Anthiphiasis mas ni es la Lipthote ni otra parte de Ironia porque la Ironia como diremos no es Tropo sino figura de sentencias

y la

Digitized by Google

y la Anthiphrasis es Tropo que se comete en vna diction simple, y dexados los exemplos Latinos que no hazen a nuestro propolito en nuestro bulgar porne dos sin los quales ay otros muchos q̃ no se pueden negar porque dezir a el Pollo sin pelo pelon es sin propiedad pues pelo quiere dezir cossa de mucho pelo, y llamamos con este termino a el pollo sin pelo luego es por Antiphrasis y esto sin ser parte de la Ironia porque la Ironia incluie en si burla e irrision, y de este termino vsamos muy de veras sin ninguna burla luego es differente que la Ironia. Fray Hyeronimo Roman en sus Republicas de Elmundo, claro confiesa ser nuestra doctrina verdadera y la exeplifica en algunas diciones principalmente en esta voz, Gallus quando se recibe por el sacerdote capado de la diosa Cybeles dize, dicese

de el Gallo por Antiphrasis; el mismo Sanchez sobre Iuan de Mena cõpla. 215. en el verso que dize.

Guarda fiel de la Tarpeia torre.

Comenta diziendo Tarpeia torre dize por el Capitolio q̃ estaua edificado en el monte Tarpeio, dize fiel porque Tarpeia hija de Spurio Tarquino no fue fiel pues vendio por trayeion la dicha torre a los Sabinos, y en las mismas dicciones Latinas en algunas dellas no puede huyr la Antiphrasis sino con difficultad.

Es especie y modo de este tropo la Euphonismos la qual diffine Demetrio Phalereo diziendo que es buen sonido de palabras de buen aguero porque es vna locucion que las

Digitized by Google

las cosas malas y aborrecibles y los malos hechos cubre y declara con palabras que suenen bien. Desto ay muchos exemplos en las diuinas letras donde se toma bendecir por mal decir y sagrada hambre dezian por no llamarla maldita Plauto para dezir fue captiuo, dixo captiuo, y aun en Castellano vsamos desta Euphonismos en este significado de captiuo por fue captiuo. La razó de introducirse esta locucion es que como los antiguos eran tan grandes agoreros, y tenian mucha quenta y fee con los agueros particularmente con los de las palabras de los hombres a quien llamauan omina, que assi dize Ciceron en lo de diuinatio ne los Pytagoricos no solo tuuieron quenta con las palabras de los Dioses sino de los hombres que llaman omina las quales nuestros antepassados pensauan tener fuerça, y assi

Lib. 1.

y assi querian que en qualquier cosa q̃ se hiziese no se dixese palabra antes mal sonante por tenerla por azarosa sino bien sonante felice faufta bien afortunada que tales juzgauan las honestas y de buen sonido, principalmente en las cosas publicas y sacrifficios como cõsta de nuestro Horacio, el qual pide, Od. 1. Lib. 4. que le fauorezcan con buenos deseos y buenas palabras confirmalo
Li. 2. Tybulo diciendo por vida de quien
Eleg. 2. hablemos bien pues se celebran fies-
Fast. li. 1. tas de nascimienro. Y Ouidio dixo dia de fiesta es donde no solo ay nesiñad de buenos desseos mas aun de buenas palabras. Que por esto di-
Li. 3. xo Horacio. Dad de mano a palabras de mal nombre, y otra letra dize de mal aguero. De aqui se quedo vna buena costumbre en las madres que dizen a sus hijos calla hijo no digas la mala palabra, quien nõ-

bra

bra al malo, Y de aqui vino en cortesia Castellana echar en los terminos de hablar en sanchas, llamando a el Rey Monarcha, a el señor principe, a el canallero señor, al hidalgo cauallero, a el villano hydalgo, a el de peq̃ño cuerpo mediano, al moreno trigueño, al negro moreno, a el ventero o mesonero huesped, a el officio arte, al gordo fresco, a las necedades descuydos, y aun a el ciego priuado de la vista y otros que pone Horacio en sus satiras, y dize no ser lisonja sino gran virtud. Lo q̃pone por vicio y lo es quãdo lo q̃ esma nifiestamẽte vicio del alma depraua do baptizan con nombre de virtud lo tal no es, Euphonismos sino adulacion lisonja o Ironia como es a el temerario llamarle valiẽte, a el prodigo liberal, a el desuergoçado parlero, discreto cortesano, al mal contentadico por fundo. Esto no lo alauo

lauo fino lo reprueuo, mas los primeros exemplos si porque es cortesia y vrbanidad Española bien recibida, y como he dicho de antiguo bapticada con nombre de virtud como lo es qualquier Euphonismos. De la qual aconseja Iuan Rufo a su hijo que vse en la carta que le escriuio donde dize.

Y ya que no por yguał
Trates a los desiguales
No les quites sino dales
En su tanto a cada qual.

Tambien son Locuciones por Euphonismos las que vsamos en nóbrar las partes vergézosas y sus vsos, y las de necesidades de naturaleza de quien dize Cicerō en los officios que todos los q̄ son cuerdos y discretos no las nombran con sus nombres

sino

Digitized by Google

sino que las palian, y disfraçan imitando a la misma naturaleza q̃ las puso en partes q̃ anduuiessen ocultas y encubiertas y assi el vso dellas se administra a solas y con escusa apartãdose de ser vistos y en el nõbrarlas se vsa de Euphonismos. De la qual tambiẽ se vsa quãdo dezimos del q̃ esta muy enfermo q̃ se quiere morir siẽdo biẽ al contrario q̃ no quiere, mas porq̃ dicho como a la verdad passasonaria mal. Vsase de este termino que suena bien. Y como los Latinos dixeron por cosa descomulgada, cosa sagrada por esta Locucion diremos que por ella en Espanol se dizen cosas que de suyo son malas con este termino buenas como dezir. Pedro deue vna buena deuda, le han dado vna buena cuchillada. Y tomando bueno por grande sera como aqui se puede tomar y como lo vsan los Latinos Metalepsis, mas tomando bueno

bueno por malo es Euphonismos es pecie de la Antiphrasis, la qual como emos enseñado la ay y su vocablo se lo dize serlo explicado pues Anti, preposicion Griega es contra y phrasis locutio asi Antiphrasis es palabra por el contrario con lo qual emos dicho lo que ay que dezir y lo que basta de los Tropos dejandonos de tratar aqui de otros a quien falsamente dieró tal nombre como parezera en el lugar que de las tales locuciones hablaremos y en fin bueluo a dezir lo que e dicho, que asi en las palabras sencillas como son las q̃ emos tratado nueuas no vsadas trasladadas, como en las juntas. De cuyo ornato diremos dẽde el capitulo siguiẽte se a de guardar el precepto de Horacio como tãbiẽ lo encarga Quintiliano que es acomodarlas a lo que tiene por bueno el vso, que aun lo refirio Don Luys Zapata

Digitized by Google

Zapata en su Carlos famoso cap. 8. diziendo.

Que el vso es el q̃ tiene a su aluedrio
Sobre el hablar dominio y señorio.

Con esto passamos a las figuras de las palabras.

Cap. VIII. De las figuras que se hazen por aumento.

A figura que en Griego se dize schema es cierta cõformidad de lo que se dize apartada de el comun y llano guaje y ordinario modo de hablar, por la qual conformidad la razon bien concerrada se muda en otro cierto modo con cierto ornato y vir-

Quint. li. 9 ca 1.

Digitized by Google

y virtud. Lai figuras vnas son de sentencias y otras de palabras. Las figuras de las palabras son en tres maneras, o por aumento o por diminució, o por trastrueque, y assi diremos de las primeras.

Ad Her. li. 4. Quint. cius ca. 1.

La repeticion que en Griego dizen Anaphora es quando vn mismo vocablo se repite en los principios de los miembros de la oracion muchas vezes como se vee en la Noche de Pedro Liñan de Riaza, donde haze vna repeticion larguissima que dura en muchas coplas començando cada copla en esta palabra. *Que de.*

Que de llaues no son llaues
Que de torres no son torres
Que presto paras y corres
Que tarde oluidas y sabes.
Que de parientes cohechas
Que de señoras que estrechas

Que de

Digitized by Google

Que de terceras que vistes
Que de contrarias resistes
Que de verdades sospechas.

Y passa adelante con otras muchas coplas y en otra de las demas arriba auia hecho otra repeticion en esta palabra *alli*, es muy vsada en Romances, y en otras suertes de poesias y tambien es repeticion la del Petrarcha en la cancion que hizo a la Virgen, la qual con otras sus obras traduxo Enrrique Garçes, y comiença en el principio de cada estancia de diez que contiene en esta palabra. *O Virgen*, y Fray Diego de Salablanca en principio de seys estancias de vna cancion repite. *Madre de Dios.*

Conuersion en Griego Anastrophe es quando se repite la palabra misma en los fines de los miembros

como en esta letrilla se hallan dos conuersiones intrepoladas vna en esta palabra. *Bien puede ser*, otra. *No puede ser.*

Que se case vn don Pelaez
Con vna dama sin dote
Bien puede ser.
Mas que no de algunos dias
Por vn pan las damerias
No puede ser.
Que pida a vn galan Mingnilla
Cinco puntos de seruilla
Bien puede ser.
Mas que calçando diez Menga
Quiera que justo le venga
No pueda ser.
Que la biuda en el sermon
De mil suspiros sin son
Bien puede ser.
Mas que no los de a mi quenta

Por

Porque sepan do se asiente
No puede ser.
Que ande la vella casada
Bien vestida y mal zeluda
Bien puede ser.
Mas que el bueno del marido
No sepa quien da el vestido
No puede ser.

Es exemplo tambien de esta figura la letrilla que cierra el sentido de cada quarteta con esta palabra abrenucio. Sonlo todos los Romances que acaban sus coplas en vn final que dizen estriuo, y todas las coplas assi octauas como Liras, redondillas o quintillas, que glossan muchas vezes vn mismo verso que dizen Pie, sonlo todos los villancicos en retruecano Complexion se dize en Griego Epanastrophe, y es la que abraça y comprehende a la repeticion y có

Ad Her. li. 4.

Digitized by Google

uersion, digo que comiença muchas vezes en vn principio y acaba muchas vezes en vn fin como se podra ver en el exemplo que pusimos de la conuersion que tambien ay dos complexiones en començar muchas vezes en esta palabra *que*, y *mas*, y assi passaremos adelãte con el exemplo que dize.

Que se precie vn don pelon
Que se comio vn perdigon
Bien puede ser.
Mas que la viznaga honrrada
No diga que fue ensalada
No puede ser.
Que anochezca vn hombre viejo
Y que amanezca bermejo
Bien pnede ser.
Mas que a creer no se estreche
Que es milagro y no escabeche
Na puede ser.

Que la

Digitized by Google

Que la de color quebrado
Como yerro colorado
Bien puede ser.
Mas que no creamos todos
Que tales yerros son lodos
No puede ser.
Que sea medico mas graue
Quien mas aphorismos sabe
Bien puede ser.
Mas que no sea mas experto
El que a mas oviere muerto
No puede ser.

Y finalmente toda esta letrilla hasta la vltima copla esta llena de estas tres conformaciones o figuras repeticion y conuersion de ambas se haze la complexion ponese en el Romancero general parte. 3. Tambie se halla exemplo de las mismas figuras en aquella letra que comiença. Quint. li. 9. ca. 3.

Digitized by Google

De amor con intercadencias, y acaba la conuersion, *abrenuncio*, en el Romancero general parte. 9. vealo el curioso.

Con dupliçacion es quando se doblan las palabras hazese en muchas maneras quando el mismo vocablo que se pone à el principio de la clausula se pone tambien al fin como. El Doctor fray Miguel Cejudo en vna carta amorosa.

Ciego en escriuir insiste
Que para dezir su fuego
Bien puede escriuir un ciego.

Romanc. part. 8.

Padres los que sois de hijas
Que de hijas feas soys padres.

Lope de Vega en su Angelica cant. 19.

Sienta

Sientese el Rey, y el pescador se sienta
Mira el peligro, y el consuelo mira.

Quando la misma palabra se repite en la misma significacion, se dize Epizeuxis o Palilogia, como don Alonso de Arçila en su Araucana cant. 29.

Cuarte Rego q̃ baja guarda guarda.

Don Luys Zapata cant. 3. Brocensis in Rhet.

Con gran dolor y gran pesar de todos
La chusma guarda el blanco a fuera a fuera.

Quando el vocablo en que acaba vna clausula se repite immediatamẽte en lo que se sigue, como el vocablo hijas en el primer exemplo que pusimos se dize Anadiplosis, como Lope de Vega en su Angelica, cant. 13. Segura. Torres.

Digitized by Google

Hazerle guerra al sol si el sol le ofende
del olvido de amor amor nacia
Que tãbiẽ tiene amor Philosophia.

Aunque tambien en esta y en la passada se puede poner vn vocablo enmedio como. *Aviale muerto vn hijo suyo, hijo vnico heredero.* Quando despues de muchas palabras interpuestas repetimos las primeras por mas claridad como conuertido lo de Virgilio, Egl. 8. dira.

Tal amor le persiga a Daphne ingrata
Qual suele a la cansada vaccerruela
Que buscando el novillo desbarata
Por altos montes y por else asuela.
Iunto a las aguas o a la verde mata:
Ni de la tarda noche se rezela.
Tal amor a esta Daphne le persiga.
Y en mi no halle voluntad amiga.

Quan-

Quando para mas declaracion de vna cosa despues de dicha la repitimos con los mismos vocablos se dize Epanodos. Y assi es lo de Virgilio. lib. 2. AEne.

Dexe el lugar por euitar mas daños
Lleuãdo a Pelias ya Iphito amilado
Iphito graue ya por largos años
Pelias del duro Viises mal llagado.

Y aquello de Lope de Vega cant. 16.

Alli con tiernas lagrimas y ruegos
Y a casi ciegos de llorar los ojos
Aunque para sus ojos casi ciegos
No fuera menester tantos enojos.

Quando para acabar la sentencia se repiten los vocablos mismos sin guardar orden de lugar se dize, Ploce, o Aposis, como diziendo. *No tuuistes razon de no acudir a las cosas de vuestro padre pues sabeys que le debeys*

Digitized by Google

deheys a mi padre mucho. En Romances Castellanos la ponen con algun affectacion como diziendo.

Como el Cisne quando muere
Si es verdad que el Cisne canta.

Quando la misma palabra se repite dentro de la misma clausula en differente significacion se dize Antistatis como. *A la mi fe la madre mia, que los sueños sueños son.*

La primera quiere dezir lo que soño, la segunda la falsedad e ylusió y el mal logrado. Chica dixo en vnas octauas que hizo a el descendimiento de la Cruz.

Con esto discurrio por el costado
Que costado le es aquella carrera.

La Poesia Castellana era llena de esta exornacion con mucho adorno principalmente vn Romance que comiença a la xineta y vestido, y otro

que

Digitized by Google

que le responde, y otro que juega del vocablo escudos Reales y otros muchos, y aun en prosa anda la descripcion de vn mostro muy donosa y ridicula, en el libro de Carnestolendas.

Quando para passar adelante repetimos lo que dexamos atras y lo continuamos como estaua arriba, y como se pone en exemplo de el argumento Sorites se dize Gradacion, O Scala: en Griego Clymax, y assi dixo vna redondilla Castellana cuyo autor ygnoro.

No ay amores sin seruicio
Seruicio sin esperança
Esperança sin mudança
Ni mudança sin indicio.

Y en este soneto que es de don Diego de Mendoça.

Ojala

Digitized by Google

Ojala yo eſpirara antes que os viera
O ya que os vide paſſo os contemplara
O ya que os contemple no os deſſeara
O ya que os deſſee que os mereciera.
O pues no os mereci que no naciera
O ya el miſmo punto que naci eſpirara
O ya que no eſpire que no aſpirara
Mi coraçon a coſa que no eſpera.
Si eſpera algun remedio es de la muerte
Muerte ſola podra darme la vida
La vida es para mi triſte y peſada.
Peſada carga trabajoſa y fuerte
Fuerte trago de vn alma deſpedida
Deſpedida de verſe remediada.

En eſte exemplo eſta dos vezes la gradacion, y vna repeticion en ſiete principios.

Eſtandarte es la cruz que ella diuiſa
Diuiſa de mi bien y gloria parte
Parte por tanto bien con grande priſa.

Priſa

Prisa le da mi Dios querer hallarte
Hallarte fuego y luz de do la llama
Llama al humilde que al humilde ama.

Pareciome aunque los Latinos no se han acordado de hazer menciõ de otra exornacion o figura ponerla aqui, la qual es Echo o aparente ymagen quando del final de la vltima palabra formamos otra con sentido, como se vee en este soneto que hizo a las exequias de la Reyna doña Ysabel el doctissimo Fray Luys de Leon.

Policianus in Miscelanis. cap. 29.
Ouid. Od. Reth. li. 3.

Mucho a la magestad sagrada agrada
q̃ entiẽda a quiẽ le esta el cuydado dado
Que es el Reyno de aca prestado estado
Y todo al fin de la jornada nada.
La silla Real por affamada amada
El mas sublime y mas pintado hado
Esta en sepulchro encarcelado elado

Suglo-

Su gloria al fin por desechada echada.
Si el que ver lo que aca se adquiere quiere
Y quanto la mayor ventura tura
Mire que a Reyna tal se tierra tierra
Y si el que oy ojos tuuiere viere
Pondra e mundo en tu locura cura
Que el que fia de bien de tierra yerra.

Esta exornacion no piensen algunos que es solo de los Españoles que tambien lo fue de los Latinos, como parece en las Metharmorphoses de Ouidio y de los Griegos como lo nota con exemplos Angelo Policiano, lo qual por no auerlo aduertido no salio en la Latina si Dios da lugar a ello saldra en otra edicion con otras cosas importantes en Castellano, no solo en verso mas en prosa ay muchos exemplos en versos, ay en muchas comedias y la mas moderna es la que titulan Trato de la aldea, Flores de

res de Lys de Francia, en las victorias del arbol sacro tambien ay exẽplos y en algunos otros Heroycos.

La traduction en Griego Polip toton tambien se puede poner entre las de immutacion otras trueque, mas tambien tiene aqui lugar por ser especie de cõ duplicacion tanto que algunos la llamaron Ploce, es quando se ponen las palabras duplicadas o triplicadas o mas, mas no formalmente en la misma terminacion sino por genero o numero variadas como Lope de Vega en su Angelica can.22.

O niñas niño amor niños antojos.

Aduierto aqui que en Castellano aunque la diction no se varie por no tener las variaciones de casos que los Latinos se da traduction en razon de las differentes prepositiones

Digitized by Google

que a la diction se juntare como sucede en vn soneto que dize.

Si para Dios con Dios nos disponemos
Hombres de Dios sin Dios q̃ ymaginamos
Si Dios es el camino y a Dios vamos
Como a Dios sin Dios hallar podemos.

Y finalmẽte todo el soneto hasta el fin esta en esta figura. Y para que mas biẽ se conozca esta variació quise poner aqui esta nota y regla de arte de lengua Española. Lãs terminaciones de los nõbres son varias y aũq̃ tienen seys casos no diffieren en la inflexion mas conocense y se distinguen por los articulos y numeros el caso inumero de el nombre y por las proposiciones tiene todos los generos como la Latina y Griega.

Bartolõ. Granius. Los nombres Españoles o acabã en vocal o en cõsonante: los q̃ en vocal formã el plural añadiẽdo a el singular vna.S.como hombre hombres.

agua

agua aguas. Los q̃ acabã en consonãte formã casi siẽpre el plural añadiẽdo esta silaba. es. como muger, mugeres, varõ, varones, algunos nõbres ay acabados en diphthõgos q̃ forman el plural añadiendo esta sillaba. es. como Rey Reyes, ley leyes, buey bueyes. En quanto los generos todos los nõbres Españoles acabados en. a. son femeninos como tabla, paja, mesa, los q̃ se acaban en. o. son, o masculinos, o neutros, los que en. e. son, o masculinos, o femeninos, como el guante, la calle. Pues auiẽdo variaciõ en genero, numero, o caso en razon de la adiuncta prepósicion se da la figura traduction de quien hemos dicho.

Tãbien se puede hazer traducciõ variãdo las dicciones por sus patronimicos para lo qual daremos la regla Española q̃ en ello se a de guardar (q̃ en esto no es inferior a la Latina y Griega) todos los nombres proprios acabados en ez. son Patronimicos

Sic sentit Bartolom. Granius.

ãsi como Hernandez, viene de Hernando Lopez, de Lope Martinez, de Martin Ximenez, de Ximeno Aluarez, de Aluaro Enrriquez, de Enrrique Perez, de Pedro, de Diego, se dezia Diez, ya se dize Diaz, de Rodrigo, que alterado se dixo Ruy. Como Ruy Diaz se dize Ruyz, y otros se acaban asi. Ortiz, Madriz, Oñiz, de los quales vera quien quisiere en vn Romance que hizo don Luys de Gongora, que dize.

Escuchadme vn rato atento.

Y aqui tambien se reduzen los conjugados de que vso el Licenciado Alonso Sanchez Arias en la cancion citada.

Quallos de Roma Romulo cõ Remo.

Lo que ay mas que dezir destos nom-

Digitized by Google

nombres a la larga lo tratamos en nuestro Apolo.

Sinonimia dizen algunos que es quando se amontonan muchas palabras que significan vna misma cosa: mas esta diffinicion es falsa y a de dezir que casi significan vna misma cosa aumentando, o disminuyendo, o a lomenos explicando. Fauorece esta mi doctrina la de Fray Luys de Granada siendo en todo deste parecer, fauorecela Ciceron, el qual no quiere que aya palabra ociosa, sino que obre en la oracion, fauorecela Aristoteles que dize que se dara nugacion, lo qual es ridiculo fuera de que los mismos exemplos assi Latinos como Castellanos declaran ser verdad dixo don Alonso de Arçila en su Araucana. *In Rethe. eccleſiaſ.*

Esta Illustra habilita y perfecciona
Y quilata el valor de la persona.

Digitized by Google

Zamora en su Saguntina pone muchas octauas enteras en Sinonimia assi de nombres como de verbos en Romance que comiença.

Ei Sol con ardientes rayos.

Parte, 1. en el fin de casi todas las quartetas tiene estas Sinonimias diziendo.

Limpia, pule, pinta, y dora,
Nacen, manan, salen, brota,
Hiere, hiende, rompe, cortan,
Moza, vella, blanca, y roxa,
Fria, flaca, fea, y floxa,
Trueco, cambio, vēta, y cāpra.

Y otros Romances que a imitacion deste se hā hecho despues de este.

Dixe que se daria nugacion y q̄ es ridicula y es assi mas quando la nugacion es de industria hecha para hazer reyr es exornacion yo cosa de gusto

gusto donayre y passatiempo de la qual. Entre los Latinos vso amenudo Plauto y aun Marcial, en Español anda vn Romance que aun esta dos vezes en el Romãçero, que dize. *In captiuis.*

Viue Dios señor Hernando.

Y otra vez en nõbre de don Iuã en lugar de Hernando y todo el es nugacion ridicula hecha con tal intẽto, y otros Romãces ay, assimismo es galana la de las endechas de Lope de Vega en su Arcadia dõde dize.

Pastora enemiga
Ya de tus engaños
Vengo a estar de suerte
Que al fin de mis años
Me llama la muerte.
En esta partida
De tu amor incierto.

Ya no quiero vida
En estando muerto.

Mas no es esta la nugacion que aqui se da sino viciosa como adelante diremos y hazese esta Sinonimia no solo amontonando palabras mas aun sentencias como en este Soneto.

Ponçoña que se bebe por los ojos
Dura prision sabrosa al pensamiento
Laço de oro cruel, dulze tormento
Confusion de locuras y de antojos.
Prado de flores con dos mis abrojos
Daño en q̃ siempre esta el entendimiento
Manjar q̃ tiene el coraçon hambriento
Minero de placer lleno de enojos.
Esperanças inciertas y engañosas
Thesoros que entre sueños se aparece
Bien que no tiene en si mas q̃ la sombra.
Puerto que aunque se muestra no parece

Luz

Digitized by Google

Luz llena de tinieblas espantosas
Effectos son de aquel q̃ amor se nombra.

Estas son las figuras de palabras que se hazen por aumento y adornã la oracion. Aora diremos de las que la afean no para imitarlas sino para euitarlas y huyrlas pues segun el Philosopho el mal a de ser conocido para huyrle. Sea la primera la Pleonasmos, de la qual hizo mencion en su Agricultura Pineda y es quando la oracion se carga de palabras superfluas que estuuieran mejor por dezir aunque añade algunas vezes encarecimiento de lo que se dize como. Yo lo vi con estos ojos, lo oy cõ estos oydos, y lo anduue con estos pies, lo toque con estas manos, viuo, vida, ando vn andadura, duermo vna dormidura. Estos vltimos exemplos son mas viciosos que los primeros.

Digitized by Google

Perisologia es vn aumẽto de palabras sin que tẽgan fuerça en la oracion como diziendo, yuan por do podian, por donde no podian, no yuan, que solemos dezir. *Grandes verdades, grandes necedades.* Por culpado en este vicio tengo guardado vn soneto a cuyo autor se le haze hórra en no saber quiẽ es (aunq̃ el sin duda penso q̃ auia dicho algo, no diziẽdo nada como se ve en estos quatro versos q̃ no dizen mas todos juntos q̃ el vno solo.

Serenos ojos ay llenos de enojos
Ojos serenos ay de enojos llenos.
Serenos ojos, si y de enojos llenos
Llenos de enojos si y serenos ojos.

A coplas semejantes llamo Zisneros y con mucha razon aforradas de lo mismo. De suerte que nuestro soneto esta de quatro dobleces. Desta hechura de coplas son las de vn conocido que no piensa que es de los

de ay

se ay luego en hazer poesia y dixo vn dia despues de muy pensado.

El alma ciño de gozo
El alma de gozo ciño
Quando ves vn maço niño
Quando veo vn niño moço.

Engañanse que piensan que va aqui el ornato de la conduplicacion y no es sino la fealdad de los costuro nes y remiēdos del mismo paño mal echados.

Macrologia es quando la senten cia se dize por mas palabras que era necessario como. *Los embaxadores no auiendo alcançado la paz se bolueron atras hazia el lugar de adonde auian salido.*

Thautologia es vna viciosa repe tition de vna misma diccion dizien do. *Yo mismo mismissimo vengo. Tu pro prio el mismo lo hiziste.*

Cachophatō es quādo de mala pro nūciacion de vna palabra o de jutar mal

mal dos diciones al pronunciarlas re sulta vn mal sonido torpe lucio y des honesto qual se haze diziendo. *Nunca gana. No tienen.* Q *Los Griegos.* Desto peco aquel verso que dize, *Que anda la bella casada*, y muchos heroycos que juntan *Marcano*, aqui no es de olvidar vn quento que succedio a personas que yo conozco vno que se dezia Gallo, y otro Galera, fue el vno a buscar al otro y dixo. *Esta aca Galera, diganle que lo busca Gallo*, y tambien es deste vicio quando dizen. *Vn amo como vuessa merced sabe tan bestia es como vos: hombre.* En este vicio dan los juegos inuerniços de hablar a prisa con dos dicciones que juntas hazen vna deshonesta.

Tapinosis es quando la dignidad y grandeza de la cosa se desminuye por la palabra, como diziendo a vno que es salteador. *Es mal hombre.* Aun gran letrado *Bachiller*, al

Rey

Rey *es bonito como vn oro.* A este modo de hablar van encaminados los diminutiuos, en los quales los Españoles exceden a los Griegos y Latinos, porque tienen cinco terminaciones o seys como son, ico, illo, ito, velo, itito, ejo, y alguna vez, irrito, como sanctico, sanctillo, santuelo, sanctito, sanctejo, y femeninos como vonica, bonilla, bonita, mochachuela, tamañirrito.

Cachosintheton, es vna viciosa composicion de las partes, como diziendo. *Elegante hablasi emente.* Esta dixo el Pinciano que era hyperbaton, y no lo miro bien, en esto peco Alõso de Lobera en su Democrito diziendo.

Mas la esperãça q̃ haze el mal q̃ passe.

Deuiendo dezir.

Digitized by Google

Mas la esperãça q̃ haze q̃ el mal passe.

Iuan de Mena en sus trezientas tiene muchos de estos vicios.

Amphibolia, o Amphibología es quando la palabra haze dos sentidos como son aquellas que notamos en la conduplicacion Antistatis, y esto en Latin es vicioso mas en Castellano es ornato. Aqui se a de reduzir quãdo no por el significado proprio sino por el de solo el sonido significamos algo, y assi dixo Lope de Vega en su Angelica can. 1.

Tisbe de Grecia y la nariz de Roma.

Dõde tomo a Roma no en su propiedad sino en su sonido como para dezille a vno de logrero dezimos q̃ es de Logroño, y para dezirle tuerto de Tortosa, para dezirle es caso de Durãgo, al cornudo de Zerbera. De Roma quiso dezirle roma de nariz.

Tam-

Digitized by Google

Tambien ay en Romance Amphibo
lia viciosa como es dezir, De salud
seguro, saluo de penas, porq̃ saluo y
seguro significan cosa agena y apar-
tada, y assi no se han de juntar sino a
males q̃ es la Amphibolia que causa
Iuã de Mena quãdo vsa de jamas por
siẽpre debiendo vsarlo por nunca de
la buena Amphibolia ay tãbien exẽ
plos en vna carta de la segũda parte
de Diana por Alonso Perez lib. 1, co
miença, *Bella pastora Diana, &c.* Poly
sin de thó q̃ otros ponen entre las fi
guras de exornacion, mas a mi no me
parece q̃ merece tal lugar principal
mẽte en Español q̃ en Latin es neces
sidad del verso, mas en Español no se
vsa sino entre escriuanos necios o hõ
bres impertinentes que escriuen car
tas que comiençan con conjuncion
y acaban con conjuncion, y todo lo
llenã de conjũciones como diziẽdo y
bueno, y justo, y sancto, y hõrrado y
noble,

Digitized by Google

noble, &c. Lo que mas quisieren ser impertinentes. Finalmente se huyra toda locucion viciosa que en qualquiera destos vicios suele pecar. En la cnofecucio de los vocablos se tiene gran quenta con la letra en que acaba el vocablo y en la que comiença el que se sigue immediatamente tras el no le quiten la suauidad a la pronunciacion como quando comiença el siguiente en la vocal en que acaba el que va adelante particularmente si son ambas A. A. como mucha ansia o quando se encuentran A y o. como *Mucha obra*, o. o. y. A. o. v. *Todo abraſa mucho y mor.* o. v. como A. o. como, *Tu andas su ombre.* e. i. como *Bien ſe yr*, o quando se juntan muchas vocales como *yo he ydo*, o en las consonantes como quando se encuentran dos s. s. o dos. r. r. o vnas con otras como, *Las ſeys porrobar mas rico*, y otras muchas confecuciones aſperas, las quales

quales se han de juzgar por el oydo y huyr en las composiciones cuydadosas quales son, las de los versos, que hablando ordinariamente prosa no se puede yr con tanto cuydado. Ase de huyr el concurso de la misma letra como *Soys Sanson sobrado seso*, o de las mismas syllabas como *Vala la landre*, o de las mismas terminaciones de vocablos, como *El nombre assombra al hombre*, Final y vltimadamente se han de huyr los que llaman frenos en Latin, que son las repeticiones de syllabas asperas y difficultosa pronunciacion como. *Tratos, traydores, tratas, trabajando, presto, prendo, la priesa, presurosa*, y otras cosas que offenden al oydo con su aspereza, al qual dixo Ciceron que le dio naturaleza el poder juzgar del sonido de las palabras y oracion que dellas se compone.

Digitized by Google

Cap. IX. De las figuras que se hazen por falta.

A dissolucion o articulo es contraria de la Polysindethon, y assi la gracia que la vna quita a la oracion la añade la otra y es quando se dizen muchas cosas desatadas sin conjuncion como Baraona dixo, *Sabio, solo, solicito, secreto.* Y no solo se haze en juntar palabras sencillas, mas sentidos, como consta de aquel soneto que pusimos por exemplo de la Sinonimia, y las mas vezes donde ay Sinonimia ay esta figura, aunque los Castellanos dan gracia y adorno a lo que dizen echando la cõjuncion a la vltima parte que se junta, y

Digitized by Google

ta, y a vezes yendo apareando cada par lo atan con conjunció exemplos de esto quedan puestos en la Sinonimia.

Adiunction que los Griegos llaman, y los Grammaticos Zeuma, es quando a vna palabra que se pone ál principio o al fin, se han de referir muchas otras partes porque si cada parte se pusiera de por si, echara menos aquella palabra, como Lope de Vega dixo cant. 20. de su Angelica.

Burgos os da antiguedad, nobleza
Galicia, Leon corona, Seuilla oro,
Cordoua en sus caualios ligereça,
Granada y Murcia en sedas vn tesoro.
Iaen lealtad, Toledo fortaleza,
Auila Capitanes, campos Toro,
Alcala y Salamanca Lauro y Palma,
De todas sciencias, y Madrid vn alma.

Digitized by Google

Donde se vee que con mucha gala se entiende sin repetir en cada parte de estas el verbo. Da.

Quando lo que se echa menos es necessario que se varie mudando genero, o numero se dize Silepsis como. *Tu le es y yo*, donde se saca para entenderlo leo de primera persona estando lo expreiado de segunda en genero como. *El hombre es honrrado, y su hermana tambien*, entiendese es honrrada. Quando se pone vna diccion que lo significa todo, se dize Prolepsis, y luego el todo se diuide en partes como. *Pedro y Iuan son buenos y estudian*, se desmenuça en partes diziendo. *Pedro es bueno y estudia, Iuan es bueno y estudia, o dos Reyes aumentaron a Roma, Romulo por guerra, y Numa por paz, se entiende, Numa Rey aumento, Romulo Rey aumento.*

Disiunccion contraria desta, es quando cada parte va con sus palabras

bras cumplidas sin tener necesidad de la que se junto a las otras, como Lope de Vega cant. 12. Angelica.

Este leuanta el rico Tendalete
Aquellas verdes famulas reparte
Este los Remos por el agua mete
Aquel ocupa su lugar y parte.
Qual porque el fresco viento lo promete
Hiza la entena qual ymita el arte
De el Piloto sagaz que naue rige
Y con el freno del Timon corrige.

Notese que no ay oracion que no vaya de suyo entera en persona, que haze q̃ padece, y verbo sin ayudarse de la otra.

Sinedoche es quando la palabra que falta para que haga sentido con la ymaginacion se trae totalmente de a fuera, como quando el Romance dize.

Digitized by Google

En el espejo los ojos
Y en los cabellos el peyne
En su vida el desengaño
Los desseos en la muerte.

Donde para hazer sentido en cada vno destos versos se a de entender esta palabra, *Teniendo*. Es tan ordinaria en lengua Castellana como en Latin principalmente en primeras, segundas y terceras personas, como *escribo*, se suple *yo*, *le es*, suplese *tu*, *dizen*, suple, *los hombres*. Sinecdosis es quando vna palabra sirue a dos cosas contrarias como diziendo, assi le falta a el abariento lo que tiene, como lo que no tiene; donde esta palabra falta sirue a tener y a no tener; y ansi el Doctor Cejudo dixo.

Todo

Digitized by Google

Todo el bien que me aueys dado
Y el que me aueys prometido
Vno y otro me a faltado
Vno por no ser venido
Y otro porque se a passado.

El Romance.

Mira el camino de Francia
Que la enoja y la consuela.

Aunque en la Latina no puse lo que es figuras poeticas por remitirme a el arte de Grammatica, aqui no dexare de poner algunas principalmente aquellas en que a los Latinos ayan ymitado nuestros Españoles, La primera sea la Synalepha. Que es quando vna diccion se acaba en vocal, y otra comiença en vocal, en el qual concurso consecucion, y junta se a de perder en la mensura, y casi

Antonio & alij.

Digitized by Google

callaren la pronũciacion la primera como en estos versos del famoso Toledano Garçilaso de cuya elegancia en dezir cõ razõ dos buenos ingenios se admiran pues escriuio tantos años a en la perfeccion que oy se puede escreuir en la cancion. 2. dize.

La soledad siguiendo
Rendido a mi fortuna
Me voy por los caminos que se ofrecen
Por ellos esparciendo
Mis quexas de vna en vna
Al viento que las lleua do perecen
Puesto que no merecen
Ser de vas escuchadas
Ni sola vna ora oydas
Ela stima de ver que van perdidas
Por donde suelen yr las remediadas
A mi fee han de tornar
A donde para siempre abran de estar.

Donde

Digitized by Google

Donde ſe podra ver en los verſos ſeñalados, las Synalephas que ſe cometen pues no vienen a ſobrar ninguna de aquellas ſyllabas en la pronunciacion, porque ſe pierden, y aſsi queda el numero que el verſo pide; De la Ecthlipſe no dire, porque no ſe halla en Caſtellano.

Sinereſis o Epiſinalepha, es vna ſyllaba hecha de dos en vna miſma diccion por Apocope, como Lope de Vega en ſu Angelica en muchas partes eſta palabra Medoro, la haze Medor, Lirio Doro, Liriodor, y otros vocablos aſsi Quien en eſto fue muy licencioſo, es Iuan de Mena, pues por dezir fijo o filio, dixo ſi. cop. 37.

Cejudo dixo, qualquier ley, por qualquiera ley.

Digitized by Google

Do fue baptizado el fi de Maria.

La Dieresis o Dialesis, es quando diccion de vna syllaba se haze de dos, esto hazen los Latinos en Diphthongo nuestros poetas, assi mismo y aun añadiendo consonantes, como Iuan de Mena por dezir AEgeo dixo AEgeoco.

Poco vsan los modernos de estas licencias, aunque nuestro Lope de Vega en su Angelica, y en el Isidro vsa algunas vezes y con razon, que pues en todo corre parejas con las dos lenguas Latina y Griega, la Española bien es en esto tambien, en quanto a las pronunciaciones de breue o larga, diximos en el Barbarismo.

La Hypermetria que es quando vna diccion se parte y se pone la vna mitad en fin del verso, y la otra en el principio del otro, de los Latinos fue

Digitized by Google

fue algo vsada, como notamos en Apolo. Los Españoles no se quien de los de buena opinion la ayan vsado, aunque en dos traductiones vna de Portugues, que es las Lusiadas de Camoes, y otra de Italiano, que es Hierusalem libertada, vsan algunas vezes y en los Orlandos, aunque en nombre compuesto, como diziendo.

Hizo aquello que pudo buena
Mente, su alma de congoja llena.

Es viciosa, En dicciones simples se hara como los Latinos, diziendo.

El hombre con vna lança
Dera, salio luego a es
Parcillos, y fue entremes.

En efeto no es figura ymitable esta ni ninguna especie de Metaplasmos, las quales veran en el arte de Gramma-

Digitized by Google

Grammatica, que aunque las ymito Iuan de Mena, bien conocio su yerro y lo disculpo en la copla. 33.

Si coplas o partes o largas dicciones
No bien sonaren de aquello q̃ hablo
Miremos al seso y no al vocablo
Si sobrã los dichos segũ las razones.

Y esto hizo por la licencia que Iuan del Encina da en su arte poetica, a los Poetas para alargar y sin copar vocablos.

Conuerna pues tener consideracio̅ de el numero oratorio, el qual depende de el conocimiẽto de las syllabas, y su quantidad de la ymitacio̅ de buenos autores, porq̃ va mucho en como acaba vna clausula para su claridad y sonoridad que da gusto a el oydo del oyente. La regla q̃ en Latin dan, y en Romance se a de guardar, es q̃ en prosa se huyra de hazer concurso ninguna, aunque a vezes se

viene

Digitized by Google

viene el de manera, que sin pensar se haze, y se deuen en Romance euitar los consonãtes no vẽgan a acabar en copla o casi copla, de ste vicio hã notado algunos las obras de dõ Antonio de Gueuara, Obispo de Mõdoñedo.

Ase de aduertir para la clausula final q̃ en vocablo de vna syllaba no acaba bien, sino es en interrogaciones, o obiurgaciones vehementes, las de dos syllabas siempre acaban bien la clausula, ora tengan el acento en la primera o en la vltima, en los de tres o mas, es insuaue, si tiene el acẽto en la ante penultima, que llaman los Poetas exdruechulos, en los que tienen el accento en la vltima o penultima acaba bien.

Otro ornato tiene la oracion en prosa o en verso, que no quise dexar de dezir de el aqui. Y es el que se haze por appositicion, o Epithetos la Appositicion es quãdo vn sustantiuo declara

declara a otro o a muchos, como el Poeta Virgilio. El principe de la eloquencia Ciceron, y assi lo es en aquel Romance donde auiendo dicho por señas quien era, lo declaro con su nombre.

Aquel rayo de la guerra
Alferez mayor del reyno.

Y declara abajo la Aposicion.

El gallardo Abenzulema
Sale a cumplir el destierro.

Los Epithetos digo en vna palabra que Epithetos ay Poeticos, que el orador y Prosista no vsara como son la blāca leche, negra pez, y otros affectados, como los de aquel Romance. Y el Licenciado Alonso Sanchez Arias, abogado en los consejos de su Magestad, en la cancion

Digitized by Google

cion que hizo en las exequias del Rey.

Y cargados los vbios
De miespreñada y demanojosrubios

Esteril tierra vestida
De Iaras y Robles secos
Ceñida de arroyos libres
Venas de tu pardo cuerpo.

Y Iuan Rufo dixo en su Austriada.

La rapaz sierra, el voraz zepillo
Taxante hacha sonador martillo.

De estos y de otros semejantes no vsara el orador y de vnos y otros, vnos y otros guardaran el precepto de Aristoteles, que dize que los Epithetos han de ser como la salsa a el orador, y como vianda a el Poeta. Y en todo guarden el vso y buen sonido, ad-

Digitized by Google

lo aduirtiendo que el inuentor de algun modo de hablar, o vocablo nũ a oydo en su lengua, a de ser perso- na de mucha autoridad.

Cap. X. De las figuras que se hazen por trastrueque y ornato.

Nnominacion ó Paranomasia, es quando las pala- bras se ponen al- go mudadas en las letras, y se hazen de cinco maneras. Lo primero añadiendo como dizien do, no cubre sino descubre, no zelo- so sino rezeloso, Lope de Vega can. 19.

Todos en fin la laban y la alaban.

La

Digitized by Google

Lo segundo quitando, como no le salio a recebir con palio, sino con palo, no solo no le cansa mas nos cansa. Lo tercero trastrocado vna letra en otra, como arador, mas que orador.

Lope de Vega.

Los muros y los moros preuenidos Cant. 16.
Haze remos sus pies sus velos velas. Cant. 19.

De aqui es dezir No a consumado el matrimonio, sino consumido el Patrimonio.

Quarto poniendo las syllabas de adelante atras, o al contrario, como Roma, amor, Dama, amada, Belisa, Ysabel.

Quinto, por alargar o abreuiar alguna syllaba, como diziendo libro, por el libro en que se lee, o libro verbo de preterito, a librado. San Bernardo vsa mucho de esta figura con

Digitized by Google

mucha gracia en conuersaciones familiares algunas vezes es de donayre, aunque en escriptos y oraciones publicas se a de huyr el frequentarla a menudo, porque causa affectacion y tiene peligro de frialdad. De estas figuras quando de vna diccion se hazen dos o al contrario, como aquel dicho de Garci Sanchez de Badajoz, que pidiẽdo por el do estuuiesse respondieron que en el terrado, y diziendo que alla esta replico el, *Donde puede estar mejor vn muerto que enterrado.* Y lo de Iuan Rufo, que diziendole que el Rey don Philippo segũdo, no queria tener Coronistas dixo, pues Ambrosio de Morales que es, dixeronle de el Reyno, replico *De el Rey, no.*

Similitercadente o Homoioptoton, es quando las palabras tienen vnas mesmas caydas, lo qual en verso Español es muy ordinario en prosa,

vso

uso mucho de esta locucion Don Antonio de Gueuara en todas sus obras, tanto que casi se pone a peligro de hazer coplas, quien mas bien en prosa la via, es el Doctor Gonçalo de Yllescas, en la traduccion que hizo de los Dialogos de Hector Pinto, cuyo Romance Español sin ofender a nadie de los que han escripto, (aunque contemos el de la historia Pontifical) es el mejor que ay despues del de Fray Luys de Granada, que es sobre todos, y el Doctor Fray Luys de Leon le sigue. Hazese pues esta figura en esta forma, acabando en vn mismo atributo Grammatico, como *Tiene muchos negocios que tratar, muchos libros que leer, muchas cartas que escrebir*, lo qual todo acaba en infinitiuo.

La Similiter de finente, es quando los finales acaban en consonante que aun en Latin guarda este orna-

to como se vera en el exemplo, y por esso la hize distinta de la de arriba, dizese en Griego Omeotheleuton, hazese como diziendo, *El salio medrado, su compañero assolado, el negocio acabado, el juez bien pagado.* Ase de vsar pocas vezes. En poesia llamare yo esta los Romances de consonantes forçosos, y algunos soneros que han hecho con tal ornato.

Compar, o Ocoson, es quando todos los miembros del periodo son yguales en el numero de los vocablos, la qual pocas vezes dexa de hallarse a buelcas de las dos que hemos dicho, y aunque en Poesia Castellana es muy ordinaria, en particular la noto en vnas que dezimos octauas partidas, de que ay algunas en la Saguntina de Zamora, y en el libro de victorias del arbol seco, dize assi.

Limpian

Limpian el cauco, tiemplan las celadas
El hierro engastan, friegan capacetes
Remiendan cotas, filos dan a espadas
Buscan las greuas, miran las almetes
Compran viseras, dagas platicadas
Piden las golas, traen braçaletes.
Ballestas traçan, chuços mil guarnecen
Puñales hazen, armas forta'ecen.

Contrapuesto o contencion Anthitos, o Anthitesis, es quando en la oracion se juntan contrarios, o se trastruecan y se halla en toda suerte de opposicion, digo entre relatiuos como padre y hijo, maestro y discipulo, Capitan y soldado, o entre contrarios, como bueno, malo, sancto pecador, justo, injusto, blanco, negro, o entre priuatiuos, como muerte, vida, riqueza, pobreza, dia, noche, luz, tinieblas, vista, ceguedad, o entre contradictorios, como ama, no ama, cor-

Digitized by Google

te no corre, es no es, hazese en seys maneras. Lo primero quando palabra sencilla, a palabra sencilla se opone y contradize, como aquel soneto 69. de Lope de Vega.

Sosiega vn poco ayrado, temeroso
Humilde vencedor, niño Gigante
Cobarde matador; firme inconstante,
Traydor leal, rendido victorioso.

Finalmente todo este soneto y otros muchos del mismo autor, y de otros, principalmente de Vicente Espinel en sus Ridmas, ay muchos exemplos, y como nota el maestro Cespedes, es muy buena figura para hazer redondillas Castellanas.

Lo segundo, quando dos palabras contradizen a dos palabras, como en aquel Romance que ponemos por exemplo en el Apolo, del qual es esta quarteta.

Acaba-

Digitized by Google

Acabaronse las burlas
Pues cesaron las veras
Desminuyese el descuydo
Y el cuydado se me aumenta.

Lo tercero, quando la sentencia se oppone, y contradize a la sentencia, como es aquel soneto de Lope de Vega, donde la sentencia de el vn verso contradize la del otro.

Ame Filis ame, mientras amaste,
Rompi la fe, quando la fe rompiste,
Mientras tu fuyste brasa arder me viste
Elado agora estoy, pues tu te elaste.

Tiene tambien Espinel poesias, en este genero de exornacion.

Lo quarto, es vn modo que se dize Cohabitacion, y es quando dos contrarios mostramos darse en vn subjeto, que como sea posible quando se nos pregunte como a Philosophos lo diremos.

Digitized by Google

De Fœnix in Carmine secul.

Assi dixo Lactancio del aue Fenix, que era ella y no la misma. Horacio le dixo al Sol, eres el mismo, y eres otro, y en este modo esta el soneto primero que tragimos por exẽplo, porq̃ aquello se dize de vn subjecto, que es el amor, y ansi dize otro soneto.

Cuytado que en vn punto lloro, y rio,
Espero, quiero, temo, y aborrezco,
Iuntamente me alegro, y entristezco,
De vna cosa confio, y desconfio.
Buelo sin alas, estando ciego guio,
En lo que valgo mas, menos merezco,
Callo, doy vozes, hablo y enmudezco,
Nadie me contradize, y yo porfio,
Querria hazer possible lo impossible
Querria poder mudarme, y estar quedo
Gozar de libertad y estar captiuo.
Querria que se viesse lo inuisible

Querria

Que yria desenredarme, y mas me enredo
Tales son los estremos en que viuo.

Acaba el vltimo verso en Epiphonema.

Lo quinto es vn modo contrario a este, que se dize Paradiastole, y es quando dos cosas muy semejantes se van apartando, como en esta redondilla.

Es fuego amor, y no alumbra,
Adquiere almas, y no vida,
Quitala, y no es homicida,
Es celestial, y no encumbra.

Lo sexto, es el modo que se dize Antimetabole, o commutacion, y es quando de vna sentencia que dixi mos con las mismas palabras trastro cadas se haze differente sentencia co mo. O escuela de maestros, y maestri de las escuelas. Iuan Rufo dixo.

Digitized by Google

Quanto parece bie vn moço viejo, parece mal vn viejo moço. Y en verso.

Para que ninguno dude
Del Duque el desden preciso
Quiso seruille y no pude
Pudo mandarme y no quiso.

El mismo dixo a vno que porque le diesse calor vna perrilla se la acostaua con el, y porque no se lo quitase dormia su muger en cama de por si en el suelo. Tiene a su muger como a perra, y a la perra como muger, a vno que traya flacas las ouejas, y de flacos los perros el pelo largo, dixo.

De vuestras miserias viejas
Dan fe por valles y cerros
Las ouejas como perros
Y los perros como ouejas.

A de

A de hazer otro sentido, porque no se a de aforrar de lo mismo.

La distribucion de palabras que por otro nombre se dize inuersion, es quando se ponen muchas partes juntas sin orden, y luego se ponen otras tantas por orden correspondientes, y no solo se duplican, sino se triplican, y mas, como consta de los exemplos Latinos, que yo puse que son los verdaderos y no los que algunos ponian. En nuestro Español, han vsado tambien algunos de esta figura galanamente, y aduiertese que no siempre a de guardar vn orden solo como se vera en estos exemplos, Lope de Vega en su Angelica can. 15.

Tal que la rosa, Lirio y clauellina
Estan Rubi, lacinto y Cornerina.

Ase

Ase de entender la rosa rubi, el Lirio Iacinto, la clauellina corneri-
na en la Dragontea can. 8.

Y alla la fama Duque, Marques, Conde,
De Osuna, Vreña, Peñafiel responde.

Entiendese Duque de Osuna, Conde de Vreña, Marques de Peña fiel. Tambien es galana distribucio aquella que haze el ingenioso y agudo don Francisco Quevedo, en vn Madrigal a san Estevan, diziendo.

El que a Esteuan las piedras endereça
Es piedra en la dureza
Y el pues que las aguarda de rodillas
Es piedra en el sufrillas.
Las muchas que le tiran tantos hombres
De piedra tienen la dureça y nombres
Y si Dios es firme piedra y esto mixa
Por piedra, piedra a piedra, piedra tira

Esta

Digitized by Google

Esta hiere inhumana
Esta ruega, esta tira, esta sana.

El Licenciado Arias, en vn sone
to amoroso.

Qual Aspid, o qual Marmol, o qual pecho
Por mas que sordo, mudo, ingrato fuera
No oyera, y sintiera, agradeciera,
La queja, el llanto, el mal q̃ me da de secho.

Por abreuiar en la explicació de la correspondencia la pongo por nu meros. De la distribucion de sentencias diremos en su lugar.

La correccion es quando la pala bra se corrige y enmienda con otra, por parecer que aquella no explica lo que se quiere bastantemente. Hazese en dos maneras, porque si se corrige antes que se diga se llama Prodiortosis. Assi dixo Lope de Vega en la Arcadia.

Esto

Este que me abraſa el pecho
No es poſsible que es amor
Sino vn rabioſo furor
Del mal q̃ el amor me a hecho.

Soneto.89.

Y no llamarle amor ſino coſtumbre.

O ſe corrige quando ya la palabra eſta dicha y ſe llama Epanortoſis, Lope de Vega.

Soneto.94.

Buelan a ti mis dulzes penſamientos
Que dixera mejor mis deſuarios.

No ſea odioſo el exemplificar tan a menudo con las obras deſte autor tan ſingular. Que certifico que el exemplo que en otro hallo, que no lo pongo de el, y que ſi quiſiera exemplificar todos los preceptos de Rethorica en el ſolo que tiene exemplos

plos para todo. Donde aunque mucho lo que a escripto, se muestra ser bueno y cuydadoso, y sin causa le a murmurado, quien dize que no guarda artificio ni preceptos Rethoricos, porque es en ellos tan vniuersal como he dicho, y como lo da a entender en la satisfacion que dirigio a dó Juan Arguijo.

La Hyperbaton, es quando los vocablos se trastruecan, haziendo que la oracion se haga mas rodada, haziendo interposiciones entre las clausulas, como. *Yo no he podido acudir a vuestras cosas (como he desseado) por auer estado ocupado en cosas de mucha pesadumbre.* Trastrocando esto hara la oracion mas rodada y graue, assi. *Por auer estado ocupado en cosas de pesadumbre, no he (como desseaua) acudido a las vuestras.*

Es vicio caco fin heteó, quãdo se haze la oracion tã embaraçada q̃ no se entiende

tiende y consta no ser Tropo, pues las palabras en virtud de ella no mudan significado sino lugar, y no es vicio pues el mudarlas es por mas ador no, y no es solo de los Poetas, sino de los prosistas. Aunque los Latinos Poetas tienen algunas Polysindetones particulares. Ay vn modo de Hyperbaton que se dize Tmesis, y es quando las dicciones que de suyo deuen estar antes se ponen despues, y esto por Euphonia, que es la buena consonancia, como en Latin mecum, Tecum vobiscum, &c. En Español ay tambien donde se vsa esta Tmesis y es assi, que siempre que los articulos de lengua Española se juntan cõ dicciones que comiençan con vocal, suelen los articulos perder su vocal en la pronunciacion por Synalepha, como la arca, la azemila, la auellana, pronunciamos perdiendo la primera, y assi las escriuen, larca, lazemila, &c. Es-

&c. Estos articulos por hyperbaton Tmesis, se ponen algunas vezes a la fin de los verbos, y valen tanto como articulos demonstratiuos, o como relatiuos, como. *Adonde esta vuestro padre, porque vengo a visitarle.* Iuan de Mena dixo. *A la ninger mala, ni verla ni oyrla*, y el articulo es. El. buelto al rebes, y por esta figura se vsa del elegantemente, puesto despues de se. o que, como, *Que se le da, que le digo.* Este articulo. El. es masculino, y algunas vezes se pone por el femenino, en aquellas dicciones que comiença en vocal, como el alma, el agua, el arte, y tambien se haze porque la pronunciacion sea mas suaue, aunque tãbien se pone articulo femenino, como la orden, la ora, este mismo articulo juntado con vocablos, y principalmente con. a. suele perder su vocal y juntarse de tal manera su nombre, que parece vna diccion, como el

Digitized by Google

arte, el ojo, el estandarte.

Otro modo o especie de Hyperbaton es la Parentesis, y es quando de tal suerte se ponen algunas palabras que quitadas no hazen falta, y puestas no sobran, como diziendo. *Mal de muchos* (como dizen) *es consuelo*, aquel, *como dizen*, puesto no sobra, y quitado no falta. Ase de escriuir entre dos rayas en la forma que aqui va, como dezimos en el Epithome de Orthographia.

Esto es lo que he podido ordenar acerca de las figuras. En el vso de las quales aduierto que sean en tiempo y lugar que obren, y no sean ociosas o affectadas. Y no ay que marauillar si aora dixeremos mas que hasta aqui hemos dicho. Porque como dixo Ciceron, no se pueden incluyr vajo de cierto numero ni especie, y que les ayamos dado algunas differentes lugares que otros, pues que

Digitized by Google

que como aduirtio Quintiliano el mismo Ciceron, figuras puso por de palabras que despues las puso por de sentencias. Entiendase de mi animo que he puesto en esto particular industria y cuydado, y que lo que me a sido posible he procurado poner cada cosa en su lugar, y por ello trate primero de las figuras de las palabras con lo qual passemos a las de las sentencias.

Cap. XI. De las figuras de sentencias que se hazen por peticion.

Iceron lib. 3. de oratore, dize que ay esta differencia entre las figuras de palabras, y entre las de sentencias, que el ornato

Digitized by Google

de las palabras, se quita quitando las palabras, y el de las sentencias permanece cõ qualesquier palabras que se digan, y assi se difine diziendo. Que es la figura de sentencia y consiste en la fuerça de el sentido de toda la oracion, dicho de tal suerte que vaya apartado de el comun modo de hablar. Estas figuras las diuidimos en quatro maneras de ellas, que son de peticion o responsion, ficcion abrupcion y amplificacion. Pero no todas se pueden comprehender en estos miembros como diremos, aunque las que fueren diremos en quatro Capitulos, començando por las de peticion.

Optacion es vna significacion del deseo, como dize aquel Romance.

Assi no marchite el tiempo
El Abril de tu esperança

Que

Que me digas Tarfe amigo
Donde podre ver a Zayda.

Lope de Vega.

Assi jamas se mengue el seco estio
Y esta montaña su cristal aumente.

Ciceron dixo, *Plega a Dios que aca be ya de parir este dolor, de que a dias que esta de parto el pueblo Romano.*

A esta se reduze la saluracion q̃ es por la que declaramos el buẽ querer que a alguno tenemos. Assi dize el Romance.

Viua mil ãños Philippo
A el Reyno Dios se lo guarde
Con vn habito y vn juro
Cada regidor escape.

Por segũdas personas es mas vsada, aunque yo pule el exemplo en tercera, porque algunos piensan que

no se halla sino en segundas. En esta figura esta la salutacion que hizo el Angel a la Virgen, diziendo. *Dios te salue Maria.* Esta la que la Yglesia le haze, diziendo. *Dios te salue Reyna y madre.* Y la *Aue Maris stella*, y algunas oraciones con meditacion hechas a la Cruz y passion de Christo.

Aqui tambien se a de reduzir la imprecacion o maldicion, que es quando a alguno le desseamos mal y lo pedimos con ahinco, como en el Romance que comiença. Pues que te va, Reduan. Dize.

Plega a la que en el camino
Nunca su Sol le amanezca
Y que la Luna se esconda
Para que el camino pierdas.
Que tropiece tu caualo, &c.

Y finalmente toda suerte de maldicion, quales tambien son las que piden en las cartas que se leen de excomunion.

munion. Aqui me pregunto vn amigo, que de qual modo destos es el termino con que hablan las madres maldiziendo a sus hijos, diziendo mal nũca te venga, no te de Dios mal; a lo qual dixe que a este termino le llamo yo, palabrir muger y no figura Rethorica. Mas porne vna imprecacion yluſoria, que es para donoſidades y chocarrerias, que parece que van a dezir maldicion, y dan fin con vna coſa de paſſatiempo, donayre y guſto, como ay algunos Romances, como el que dize.

Y plega a Dios ſi me vieren
En coſas de reguzijo
Que caya vn rayo del cielo
En caſa de algun judio.

Eſta yluſion imprecatoria ſiempre viene embuelta en algo de ſuſtẽtacion.

Deprecacion, en Griego Birſis,

Digitized by Google

es quando pedimos fauor a alguno, como Ciceron en la oracion, pro Deyotaro hablando con Cesar, dize. *Yo Cesar por la fe tuya y constancia nos libra de este miedo.* Y se refiere no solo a los hombres, mas aun a las soledades, a los montes, rios, bosques, y dioses, y assi es lo del mismo Ciceron, quando dize. *Sepulchros, y bosques de Alba, a vosotros pido ayuda.* Lope de Vega. Dragontea. can. 1.

Por las puras entrañas de Maria
Que a vuestro hijo carne y sangre dieron
Y por el sacramento de aquel dia
Que humano y Dios los Angeles le vierõ.

De esta figura vsan muy eloquẽtemente los pobres cosarios de Iubileos: *Ipsos audite.*

Addubitacion, en Griego Aporia, es quando dudamos que diremos, o que haremos, o por falta de cosas o abun-

Digitized by Google

abundancia; como aquel que satiriço contra los descendientes de Hebreos. Dixo en la primera copla, con dubitacion.

Por donde començare
Pues ay tanto que contar
De aquestos parientes de
Don Esayas y Moyse
Don Simeon y Eleazar.

Lope de Vega Angelica. cant.

Adonde yre que si los ojos bueluo
Al mar no ay leño de mi naue fuerte?
Y si a buscar la tierra me resueluo
No ay huesped mas humano q̃ la muerte?
Pues si la historia de mi amor rebueluo
No ay esperança que el remedio acierte?
Ni pena sabe el mundo mas temida
Que disponer de vna confusa vida.

Digitized by Google

Es muy galan exemplo de dubitacion, y a bueltas lleua interrogacion.

Communicació, en Griego Anacœnosis, es quando a cerca de lo qué dudamos pedimos consejo a otro, dãdole parte de nuestra dubda, como Lupercio Leonardo, lo haze en vna cancion que hizo en la canonicació del santo Fray Diego, dirigida a el Rey nuestro señor, diziendo.

Entonces te daremos apellido
Si luziere la espada rigurosa
O retorcido en tu corona hermosa
Sus hojas tendera el Oliuo sacro
Por propria insignia de tu simulacro
O si querras la gloria
De ser alla en los cielos presidente.
Donde se trata del gouierno humano
Del qual nos dexas admirable exemplo
O si fera mas proprio que el Tyfeo

Quando

Digitized by Google

Quando tuchare con el Euro y Noto
Y prometiere visitar tu templo
Y en el colgar las velas por su mano
O que en tu proteccion el rubio grano
El labrador embuelua y te suplique
Que por tu medio Dios le multiplique.

Interrogacion, en Griego Erotyma, es quando no solo por pregun tar, sino juntamente por hazer instã cia preguntamos, como en la comedia del Cauallero penitente, dize.

Hasta quãdo? hasta quãdo la intẽplança?
Hasta quando? hasta quãdo los antojos?
No ves hõbre, no ves que el hierro y lãça
Pone el contrario por auer despojos?

O quando la respuesta es difficultosa, como diziendo. *Como es possible? Que dira? Que remedio tiene?*

Responsion no es qualquiera respuesta

puesta figura, sino quãdo como que saltando de la respuesta que inmediatamente pide lo que se pregunta se responde con el fin, o cõ cosa que parece fuera de proposito, y es lo que mas conuiene al que responde, como preguntandole. *Os dio de palos?* No responde, si, sino salta a lo vltimo, y dize. *Sin culpa señor.* Preguntan *Mataste vn hombre?* Responde *Vn ladron.* Llego vno a otro diziendole. *B. l. m. de vuessa merced, como esta vuessa merced.* El saludado entendio, que el que le besaua las manos sin acostumbrar hazerlo, lo queria engañar, o lo auia menester, no respondio bueno ni malo, ni a seruicio de vuessa merced, sino. *No tengo señor*, esta fue fina responsion.

Subiecion, en Griego Anthipaphora, es quando nos preguntamos y respondemos, lo que el otro auia de responder, como diziendo. *Dira alguno, esta*

no, esta es tu doctrina? assi enseñas los mo-ços, y respondese. *Si yo enseño assi, y esta es mi doctrina, vso de otra suerte della.* O quando dezimos. *Porque estas tan contento de ti por tu patria? Pues barbara es, Por tu linaje es muy vajo. Por tu ingenio? Diotele naturaleza muy bronco.* Y assi la deffine Sanchez diziendo, que es vna prompta y dispuesta razon de aquello que se propone, y la llama Prosopodis, della hazemos quatro modos en Latin; mas lo dicho basta en Castellano.

Permission, o Pitrope, es quando prestamos consentimiento, y permitimos que alguno haga algun hecho que le a de suceder mal, para que conozca su inaduertida deliberacion, y assi dixo don Luys Zapata en su Carlos. cant. 8.

Anda por esse mar pues vete a España
Embarcate pues ve con este viento,

Concess-

Concession o Synchoris, es quando lo que concedemos y confessamos ser assi, antes es en nuestro fauor que nos daña, como en aquel Romance.

Confiesso que eres hermosa
Vizarra y de lindo talle
Y que con donayre y brio
Baylas, danças, cantas, tañes,
Y q̃ as muerto mas Christianos
Que tienes gotas de sangre
No con espada ni lança
Sino cõ armas mas graues &c.

Occupacion o Prolepsis, es quando lo que nos podrian poner por objecto lo proponemos nosotros, y satisfazemos a ello dando el descargo. De esta figura se vsa muy de ordinario en los prohemios de oraciones y obras, como es aquello de Ciceron, quando dize. *Pienso yo juezes que os marauilla-*

canillareys de que auiendo aqui tan graues varones, y tan excelentes oradores aya yo tomado esta causa que en autoridad, edad ni ingenio no me puedo comparar con el menor. Y luego dize las causas que para ello tuuo, con lo qual passemos a las figuras de ficcion.

Capit. XII. De las figuras de ficcion.

DE las figuras de ficcion sea la primera la Prosopopeya, porque es propriamente ficcion de alguna cosa como dando habla, o alguno de los sentidos a cosas que dellos carecen, o dando personalidad, o entidad Real corporea a entes de razon ymaginados por Phantasias,

Segura. Torres. Frater Ludouicus in suis Rethoricis.

Digitized by Google

tasias, o espiritus solos. Es en dos maneras, *recta, o obliqua*, que es dezir derecha o torzida. La recta es quando la persona fingida dize por si lo que se finge que dize. La obliqua es quando el autor que refiere la cosa, dize aquello que pudiera dezir la persona fingida. Exemplos de la recta Prosopopeya, son todas las oraciones que los oradores o Poetas atribuyen a las personas que fingen. Nuestros predicadores vsan algo desta exornacion mas frequentemẽte los Poetas, y quien de los nuestros mas que otro es don Luys Zapata en su Carlos Famoso, que esta lleno de exemplos, pues finge Nimphas, Ciudades, muertos, mares, tierras, brutos, y aun hasta Naues que hablan, mas de sus muchos exemplos razon sera traer vno, aunque me dexe algunos de la hermosura de Angelica. Dize pues don Luys can. 9. donde finge que vna

naue

Digitized by Google

haue que el Emperador auia perdido, y se auia quemado, en forma de Nimpha, le dezia.

Que hazes gran señor que estas pensando
A aquesta hora tus ojos desuelados
A dicha es verdad ya este comun vando
(q̃ en los grãdes siẽpre ay grãdes cuydados)
Si velas es razon que esti es velando
Por quantos Reynos tienes encargados
De los quales señor eres, y dueño,
En vn Rey parar poco deue el sueño.

Y para adelante por doze octauas. Iuan Rufo haze vna donosa Prosopopeya a la muerte de vn raton, las fabulas de AEsopo estan llenas desta figura. Las Tragedias comedias y dialogos Eglogas, o coloquios tienen lugar en esta figura. En las diuinas letras assi en los Psalmos como en los Cantares, y en otras par-

Digitized by Google

tes tambien ay muchos exemplos. Y por gusto ya que no podemos poner otros muchos, porne vn soneto hecho a la Tela de Madrid, en dialego entre ella y vn soldado.

S. *Tengo os señora Tela gran manzilla*
T. *Dios ta tenga de vos señor soldado*
S. *Qne hazeys por aca? T. oy me han echado*
Por bagabunda fuera de la Villa.
S. *Donde estan los galanes de Castilla?*
T. *Donde pueden estar sino en el prado*
S. *Quantas lanças abran en vos quebrado?*
T. *Mas respecto me tienen, ni vna astilla.*
S. *Pues que hazeys aqui? T. lo que esta puente*
Puente de anillo, Tela de cedazo
Esperar hombres como rios ella
Hombres de duro pecho y fuerte braço.
S. *A Dios Tela que soys muy maldiciente*
Y essa[illegible] son palabras de donzella.

Ase

Ase de guardar mucho decoro en el fingir, que no se finjã cosas que a hablar la tal cosa no las dixera, guardando en esto lo que aduierte Horacio en lo de arte, que importa (dize) ver y saber si el que habla es Dauo, o Herote. Que por pedir tal en rigor ymitacion apparente a la verdad la llaman algunos Ethopeyã, que quiere dezir esto. Aqui se reduze la Mimesis, que a Romãcearemos el contrahazer, y remedar. Y es quã do en las comedias vna figura repite las palabras de la otra, como que dãdole con ellas en cara, y contrahaziẽ do en el modo de dezir, como en Terencio Phedrialo haze con Thais. Y como en la comedia Toledana que hizo el Iurado de Toledo Iuan de Quiros, en la qual Chirardo repite haziendo donayre de Marçela dama, vnas palabras que ella auia dicho haziendolo de Garçeran q̃ son estas.

Quiereme dar por escripto
Todo aquese parlamento
Porque es para cierto intento
Que me importara infinito,
Y dezian que era boba.

Puedese reduzir esta figura a la Yronia Micterismos, de la qual vsan mucho los comicos, y algunas otras poesias, como en el Romance dixo.

Aqui fue Troya dixistes
A el salir de mi cabaña
Quedate a Dios mi Belisa,
Que no oluida quien bien ama.

La Prosopopeya varia galanamente la oracion, porque mediante ella se dizen pensamientos en nombre de la persona que se finge muy bien dispuesto, assi reprehendiendo como alabando, quexandose, o alegran-

grandose, y dado figuras a cosas que no la tienen, como Virgilio pinta la fama. Prodico la virtud, Ouidio la hambre. Alçiato la inuidia. Bartholomeo Anulo al vulgo, de quien tomo don Luys Zapata. El pintar los Angeles corporeos, los tiempos, las partes de el mundo, los vicios, las virtudes, los sentidos, las potencias, las obras de misericordia, y otras cosas semejantes, todo es Prosopopeya. De la obliqua ay muchos exemplos en los historiadores, como es en los commentarios de Cesar, porque alli nunca se ponen las platicas rectamẽte. Bien guardaron en esto nuestros historiadores, assi la Carolea como la Pontifical y Monarchia, Ambrosio de Morales, y el Padre Mariana, y Garibay en su historia general de Espaſia. Y es tan proprio de la historia vsar de la Prosopopeya obliqua, que hazer lo contrario es improprie-

Hist. ad Alex. ca. 20. Quint. li. 8. c. 6. Cicero. ad Her. li. 4.

Digitized by Google

dad grande, segun afirma Trogo Pompeyo, el qual reprehende a Titoliuio y a Saluçio, de que entremetiendo Prosopopeyas rectas en su historia, passaron los limites de historiadores.

Yronia o dissimulacion es figura de sentencias y no Tropo (como falsamente han enseñado algunos) y consta esto de Ciceron y Quintiliano. Y porque el Tropo es en vna palabra la yronia, esta en la dissimulacion de la voluntad, toda dicha en muchas palabras, como diziendo.

Que pierdo mucho en perderte
Y gano mucho en ganarte.

Y finalmente todo el lugar de la concesion deste Romance es yronia, la qual se conoce o por la naturaleza de la cosa, como diziendole al lobo fiel guarda de las obejas, o por la con-

Digitized by Google

la condicion de la persona, o por el modo de dezirlo.

Ay vn modo de yronia llamado Astismo, y es vn modo de burlas yronicas con gracia y donayre, quales se hallan en Ciceron en persona de Cesar, de las quales nota algunas Macrobio, y tambien esta lleno Marcial, aunque en nuestro Castellano se hã hecho cosas de mucho artificio en este modo, qual es el soneto que hizo don Luys de Gongora, nueuo marcial Castellano, a la muerte de vna buena muger. *Lib. 2. de orat.*

Yaze debajo de esta piedra fria
Muger tan santa que ni escapulario
Ni cordon, ni correa, ni rosario,
De su cuerpo jamas se le caya.
Trajo veynte y dos años dia por dia
Vn silicio de cerdas de ordinario
Ayunaua contino a san Hilario

Digitized by Google

Porque nunca hilaua ni cosia.
Fue su casa vn deuoto encerramiento
Dondo yuan a hazer los exercicios
Y llorar sus pecados las personas.
Murio sin Olio no sin testamento
En que mando a vna prima sus officios
Y a quatro amigos quatro mil coronas.

En las mas de sus obras este autor vsa deste ornato. El sentido de este soneto para los que algo saben, es bien claro para los que no lo entendieren esteseasi. Aqui se reduze el modo que dizen Micteriſmo, que llanamente no es otro que la Mimesis, modo de Prosopopeya.

Vna suerte de Yronia vsaron los Poetas Castellanos antiguos, en vnos medio laberinthos, q̃ ni en los Latinos la hallo, ni en los Castellanos modernos, y es porque el verso de arte mayor es acommodado para ella

Digitized by Google

lla, como Castillejo le dixo a vno quien era deste modo.

Dechado y espejo. De buena crianza
De necios beodos. Del todo quitado
Por muchos demodos. Estays amarcado
En todo ya viejo. Sin otra mudança
Razon y reposo. No os falta jamas
Vos nunca tuuistes. En boca maldades.
Vos nunca entendistes, En viles ruyndades;
En ser virtuoso. No puede ser mas
Vos soys muy amigo. De hablar verdad
De inuidia y cobdicia. No es vña costũbre
De amor y justicia. Estays ya en la cũbre
Mortal enemigo. De toda maldad.

Y prosigue por quatro coplas enteras, de suerte que leydos juntos los versos loan. Mas partidos y hechos de nuestras endechas, como van señalados con las letras mayusculas bituperan, como el lo aduierte en la me-

Digitized by Google

dia copla de vna que puso por prefa cion, diziendo.

Si fueren leydas enteras en si
Diran de vos mismo lo que juz gays vos
Empero si de vna hizieremos dos
Es lo que parece a otros y a mi.

El Doctor Cejudo hizo vna yro nia por repugnantes, diziẽdo.

Como medico compone
Y cura como poeta.

El Doctor san Iuan Huarte en su examen de ingenio dixo. Eloquẽ te como Hector, valiente como Ci ceron.

La Hypothipoſis tiene muchos nombres Enargia, euidencia, yluſtra cion, ſuffiguracion, demonſtracion, deſcripcion, efficcion, deformacion. Que diriamos vn poner las coſas de lante

lante los ojos, y assi la llama Cicerō ylustre declaracion, porque es quando la persona, lugar, el tiempo, o alguna otra cosa, assi escribiendola como diziendola de palabra de tal suerte se pinta, representa, y declara, que mas parece que se vee presente, que no que se oye ni se lee. Differencia-se de la Ethopeya en que la Hypothi posis cae en la Prosopopeya obliqua, y la Ethopeya en la recta, como lo haze Lope de Vega pintando vn monstro cant. 2.

Era su forma humana, y de vn belloso
Cuero, cubierta y por extremo ardientes
Los viuos ojos, que vn bellon cerdoso
Mostraua a penas por las negras frentes
Ceñida de vn espino verde hojoso
Cuyas puntas agudas y pungentes
Trabadas en las cerdas intricadas
Eran sus eslauones y laçadas

Digitized by Google

Las plantas buelras haziatras ligeras
Como se veen los feos Auarimos
Con que pueden trepar palmas enteras
Y gozar de sus datiles opimos
Cubren de yedra las cinturas fieras
Trabadas ramas, hojas y razimos
Que el desonesto entre ellos es peccado
Mas que homizida y hurto castigado.

Los libros que dizen de caualle-rias estan llenos de esta exornacion, y tambien otros poetas.

Emphasis o significacion, es quā-do se da mas a entender con las pa-labras y modo de dezir quē algo se dize, que no es lo que se dize qual es la de Lope de Vega ymi-tando a Virgilio en su Angelica, cant. 13.

Luego quitando su Cambaya y tocas
El gran cuerpo midio la verde tierra

Lati-

Digitized by Google

Lastimando las flores que a no pocas
Dexandose caer las hojas cierra.

Y aunque esta es buena me parece bonissima la de Miguel Sanchez, en el Romance que dize.

Melisendra asta en sansueña
Vos en Paris descuydado
Vos ausente ella muger
Harto os he dicho miraldo.

La diuina escriptura esta muy llena de esta figura llegada a hablar de Dios, porque siempre dexa mas que entender, que es lo que dize.

Noema que en Latin dizen intellectus, es quando en las palabras que dezimos dexamos algo que casi adiuine el oyente, aunque con facilidad entiende lo que queremos dezir, como Hortensio dezia, que el jamas auia hecho amistad con su madre, ni con

con su hermana, por lo qual quiera dezir que no auia quebrado cõ ellas, y ansi no tuuo necesidad de hazer amistades. Para dezirle a vno que no entra en la Yglesia ni oye sermon, le dezimos. *Es vn hombre que no le vereys salir de la Yglesia, ni dormirse en el sermon.*

Neuma, es quando por vna voz casi inarticulada y no perfecta, declaramos algun extremo de grande alegria, o pesar. Algunas vezes la voz es entera, como en Castellano se vsa diziendo; viua, viua, viua, victor, victor, victor, en el Latino se veran otros exemplos a quien corresponden los siluos y relinchos que se suelen dar de exceso de alegria, en ocasiones della don Luys Zapata can. 48. dixo.

Arma, arma, la, la, la, mis oyentes
Que aora vereys hechos excelentes.

Apolo-

Aposiopesis præcision o reticencia, es quando començamos a dezir algo, y de industria nos dexamos la razon, como en el Romance dõde dize.

Malaya. Mas ay que digo
Que me offende este malaya.

Y en otro comiença.

Que es ver A. callarlo quiero
Pues que la nombran sus partes.

Y aca solemos dezir. *Calla vos que soys vn.* Y sin dezir nada offendemos mas con solo aquello, que diziendo muchas otras palabras de libertad. Y con vn *vos*, solo dicho por Aposiopesis, se dize mucho, qual es la que haze don Luys Zapata cant. 9.

Digitized by Google

Hirio su rostro y dixo entre su llanto
Yo aquel? que a mi? que no? que si? que tanto?

Pretericion, o Pretermision, o Paralepsis, o Apophasis, o Parasiopesis, es quando fingiendo que no queremos dezir la cosa la dezimos, como don Luys Zapata can. 16.

Y assi no cantare como assentada
Del barbaro Real la artilleria
Con quarenta cañones que atronada
Fue la ysla, començo la bateria
De los que la muralla quebrantada
Arreo dos meses fue de noche y dia
Sin otra multitud de pieças gruesas
Con que se dian vatirla muy espesas
Y como Mustapha baxa, el qual era
General de vna banda desta gente
La batalla segunda y la primera
Dio a Rhodas miserable infelizmente.

Por

Por lo que como si esto culpa fuera
Ante vn Rey tan injusto y tan ardiẽte
Començó del fauor a caer ligero
Que contra el gran señor tenia primero
Ni acuia causa Pyrrho desseando
Conseruarse en la gracia que tenia.

Y mas bajo.

Y dexare otro esquibo y fiero assalto
Dado al valuarte ancho de España

Aqui se ha de reduzir quando se dize por encarecimiẽto *No tenia tiẽpo. Todo es nada. Para dezir esso.* Como lo dixo Virgilio lib. 1.

Si del principio o Diosa te contasse
La triste y desastrada suerte mia
Y si escuchar la historia te bagasse
Del trabajo sufrido hasta oy dia
Se cierto que primero que acabasse
La tenebrosa sombra cubriria

Digitized by Google

El Cielo a todas partes y el luzero
Ahuyentaria la luz de este hemisphero.

Color es figura de ficion como estas y es vna torcida y fingida escusa y abono de algun mal hecho o q̃ esta en sospecha de ello como va vno arrogar a vn Iuez por vn delinquente cuya inocencia a de abonar y no esta muy satisfecho de ella colorea la disculpa de suerte que cumple con el que le pidio hiziese el ruego y con el Iuez diziendolo de modo que entienda es cumplimiento y no que abona la causa siendo mala, o teniẽdola por tal. Cada dia se offrezen mil exemplos de esto como es aquello de Ciceron hablando de Luculo diziendo. *De veras de suerte se holgaua Lucullo en sus principios que bien se deue aquello mas atribuir a su valor y virtud que no a su dicha. Aunque estas cosas de el fin mas parezcan que se an de atribuir*

atribuirse la fortuna que no a el mismo.
Aquel color de Horacio en las satiras es galanissimo quando dize. Lib. S. sat. 4.

Tuuome siempre a mi Capitolino
Por amigo muy grande y compañero
Por mi respecto muchas cosas hizo
Y me huelgo que libre se pasee
Mas cō todo me admiro como pudo
Salir de aqueste pleyto buenamēte.

Y Con. o imagen es quando pintamos la cosa retratada con mucha propiedad mas no en si, sino en vn simile de lo qual ay muchos exemplos, Don Alonso de Arcilla Can. 13.

Qual suelen escapar de los monteros
Dos grandes raualis fieros cerdosos
Seguidos de solicitos rastreros
De la campestre sangre cuydadosos

Y salen en su alcanze los ligeros
Lebreles Irlandeses generosos
Cõ no menor cobdicia y pies libianos
Arrãcãtras los miseros christianos

Algunas otras ay que tienen algo de ficion mas porque conforman con otras a quien se reducen las dejamos para otros lugares que tienen.

Capitulo. XIII. De las figuras de Abarupcion.

Trapesuntius. Casa Drus. in Rbeto.

A Digresion o excurso o Porochesis es quando nos apartamos algo del principal intento a otra cosa mas no del todo, porque luego bolvemos. Si es muy breue la llamamos Parenthesis de

de la qual emos dicho. La digresso largase suele hazer con alguna precapcion porque no parezca que nos salimos de el proposito sin consideracion, y quando se acaba y se aplica a el proposito se suele tambien poner vna clausula en que se aduierte la aplicacion, como lo haze Ciceron quando en vna larga y elegante oracion pinta a Sicilia, y a Syracusas, Saluſtio en la de Iugurta pinta vna larga narracion o digresion de los altares de los Phydenos, aun que los doctos lo reprehenden diziendo q̃ no es aquello decente en las historias, Mas bien se vsa de esta figura en poesias y es muy frequente en ellas Don Luys Zapata: no le faltan a Soto Baraona ni a Lope de Vega. Ay vna de vn sueño en las victorias del Arbol Sacro, y es galana la de Don Alonso de Arzila quãdo finge auerse perdido. Suelense

Digitized by Google

hazer estas digresiones o por alabar
o vituperar o por adornar, o por de-
leytar, y se haze viciosa si es muy
prolixa y si de ninguna suerte biene
con lo que se trata de particular in-
tento, Ay vna tambien galana en el
Lazaro de el parto de la Virgen,
hecho en Español en octaua.

Auersion o Apostrophe es vn
apartarse de el principal intento por
menos tiempo que en la digresion y
y como que sin auer salido de el pro
posito como es boluiendose a Dios,
al Cielo, a las soledades, a las estre
llas, a los bosques, montes selvas y
animales. Es galanissimo exemplo
el que esta por diuitacion, que no
es inconueniente por diuersos respe
ctos y consideraciones, en vn exem-
plo auerlo de muchas figuras a terce
ra persona ay muchos, mas abremos
de contentarnos con este de Don
Alonso de Arcilla. Can. 5.

O Valdivia

O Valdiuia varon acreditado
Quanto la verde planica sentiste
No soliastu temer como soldado
Mas de buen capitan dora temiste
Vas a precissa muerte condenado
Que como diestro y sabio lo entendiste
Pero quieres perder antes la vida
Que sea enti vna flaqueza conocida.

Correcion de sentencias es vna reprehension de lo dicho como es aquella de Ciceron mas quiso adornar a Italia que no a su misma cassa, mas que digo, q̃ su casa quedo muy honrrada auiendo assi honrrada Italia. Imitaron nuestros Poetas muy bien esta figura diziendo.

Saldra el sol de mi señora
Y deshara estos nublados
Mas los q̃ en mi alma a puesto
Mal pueden ser d'secados.

El Doctor Cejudo en la carta a Iacintha hizo vna correcion con circulo diziendo.

Yo os vi como estays en mi
Qual nunca alguna jamas
Mas para que digo mas
Basta que diga que os vi.

Y en el primero exemplo de la Apoliopesis tambien vuo correció que aun a la misma Apoliopesis ponen algunos en este lugar y es porq muchas vezes viene mezclada con correcion. Lo que perteneze aqui es el desdecirse y apesararse de lo dicho, como es aquello de Dido en Virg. Can. 4.

Triste e de darme sin vengarme muerte
Mas ya muramos muerte, muerte quiero.

El Español puso doblada esta correcion en el Romanze diciendo.

Y aunq

Digitized by Google

Y aunque innocente culpado
Si los pecados se oredan
Matarme por matarle
Y morire por que muera
Mas quiero mudar de intento
Y aguardar que salga a fuera
Por si en algo te parezca
Matar a quien te parezca
Mas no lo quiero aguardar
Que sera viuora fiera
Que rompiendo mis entrañas
Saldra dexandome muerta.

Encomedias ay algunas a bueltas de habitaciones muy galanas y muy ampliadas en la de Estudio mal empleado ay dos o mas. Aqui tambien se reduce vna correcion llamada ilusion que aunque puede a la Ironia tambien, aqui tiene lugar, y es que hazemos la correcion por burlar de alguno como dize Ciceron. *Yo lo hi-*

Digitized by Google

ciera con mas cuydado, sino tuuiera one mistades con el marido de esta muger her mano quise decir. Siempre aqui me ierro. Suelese hazer por Paronomasia como este es vn gran arador, digo orador. Los Comicos Latinos y Castellanos, y las demas poesias estan llenas de esta exornacion o figura como se podr aver aduirtiẽdo en ello.

Capitulo. XIIII. De las figuras de amplificaciõ en las sentencias.

Xclamació es vn leuãtar la voz en lo que se va diciẽdo con uiueza de espiritu y siendo vehemente trae por señal. O. A. Como diciendo. *O mal hembre, o vida desdichada.* Viene las mas vezes mez

clada

slada con Apostrophe, y muchas en ocasiones de dolor y compasion como se vio en el exemplo de la Apostrophe; y en el mismo cāso dize Dō Alonso de Arçila.

O ciega gente de temor guiada
A do valeys los temerosos pechos
Que la fama en mil años alcançada
Aqui pereze y todos vuestros hechos.

Luys de Soto Baraona. Can. 3.

O fuerça del amor y quien pensara
Que en tragador de carne humana fiera
Criado para fiera se amansara
Y se boluiera blando y lisongero.

Aclamacion es tambien figura de esta suerte la qual se diz Epiphonema, y es quando la cosa que emos dicho, o la q̄ queremos dezir, a clamando la señalamos en esta palabra.

Esto,

Digitized by Google

Esto, Estas, Este, Esta, Tanto, Tantas, Tanta, Tal, Tales. En los Romances Españoles ay muchas Epiphonemas a imitacion de aquella de Horacio. Od. 2. Del Epodo que entra hablando el que dize las razones sin decir quien es, y luego a el final se haze la Epiphonema, y se dize el nombre como diziendo.

Esto dixo el moro Azarque
Preso en la fuerça de Ocaña.

Otro de Liñan.

Esto cantaua Ryselo
En su rabel de tres cuerdas.

Lope de Vega en su Angelica, duplico esta figura diciendo. Cant. 19.

Esto cantaua el pescador mancebo
Y esto escuchaua el mísero Medoro.

En la comedia del Perseguido amplifico mucho esta figura jũta cõ la exclamacio en figura del Cõde q̃ a la mala respuesta de el Duq̃ dixo.

Esto

Digitized by Google

Esto señor guardado me tenias
Para que fuese de la gran victoria
El gran recebimiento y alegrias
Deuido como dizes a mi gloria.
A Cielo y como son venturas mias
Y en lo mejor de mi gloriosa historia
Vn capitulo tragico sangriento
Me quita el gusto con igual contento.
Tras tantas esperanças tanta pena
Tras tal seguridad tanta mudança
O palabras escriptas en la arena
Rompida Fe, traydora confiança
Vno es el alma y otro lo que suena
Y aquiebras a la misma confiança
Que yo esperaua que los mismos hombres
Llaman las cosas con iguales nombres.

La exclamacion es efficaz y para mouer los affectos mas a se de aplicar a tiempo, y no es bueno començar con ella, ni en cosas frias leuantar

uantar la voz como algunos de nuestros predicadores sin consideracion lo suelen hazer. A se de vsar de ella quando los animos de los oyentes estuuierē algo inclinados a nuestro dezir entonces es buen tiempo, mas sea cō tiento no muy amenudo, que con mucha frequencia vsada es locura y no exornacion, ni dure mucho tiempo sino con breuedad se concluya y toma gracia y suauidad.

Sustentacion es vna suspension de la sentencia que se tiene de dezir la qual por Similes o por contrarios se va alargando hasta la conclusion en la qual sale muy otra cosa de lo q̄ se esperaua o auiendo esperado vna cosa grande concluie con vna muy pequeña, o al contrario, o en vna muy de veras se concluye con vna muy de burlas. Quien entre los Latinos mas vso della fue Marcial. Los

Española

Españoles la vſan con frequencia y aun que algunas vezes para veras, las mas para burlas, qual ſe halla en vn romançe que comiença.

No ſe que traigo conmigo.

En coſas amoroſas ay muchos ſonetos hechos en eſta figura de los quales ſea exemplo vno de Lupercio Leonardo.

No temo los peligros del mar fiero
Ni de vn Scytha la odioſa ſeruidumbre
Pues aliuia los hierros la coſtumbre
Y el remo graue puede hazer ligero
Ni oponer eſte pecho por terrero
De flechas a la imminſa muchedumbre
Ni embuelta en humo la dudoſa lumbre
Ver ni eſperar el plomo veniden

Mal

Mal que tiene la muerte por extremo
No lo deue temer vn desdichado
Mas antes escogerlo por partido
La sombra sola del oluido temo
Pues es como no ser, vna oluidada
Y no ay mal que se iguale al no auer sido.

Llamase tambien esta figura Paradoxon, porque siempre concluie differente de lo que se espera como Marcial dixo.

Miente Zoylo quien dize eres vicioso
No eres vicioso no Zoylo ni assi do.
Mas por el mismo vicio conocido.

Licencia o Parrhesia es vna confiança en el hablar con libertad y esto lo hazemos con artificio como diciendo. *Si me dieran licencia dixera esto, o osara yo dezir.* Y quando aduierten esta ya dicho aquello que dizen dixeran si les diera lugar, licencia

Digitized by Google

cia assi dixo Lope de Vega Ang. Can. 2.

Perdona que el furor justo meadado
Licencia injusta en lo q̃ fui atrevido.

Y en el mismo canto.

Dadme licencia gran señor q̃ os diga
Del effecto que hizo su desseo.

Hyperbole no es Tropo fino de estas figuras de sentencias de Ampli ficacion porque no es necessario salir la dicion de su propriedad para hazer Hyperboles y se puede hazer en qualquiera de los Tropos y assi ay hiperboles Methaphoricas Metonimicas y de otros Troposy como digo en terminos proprios como ordinariamente sevsa en el bulgo por cõparatiuos, diziendo. *Mas blanco que la nieue, mas negro que la pez, mae ligero que el viento.* Y no solo por cõparatiuos maspor otros terminos de encarecimiento muy subido como

O diciendo

diciendo. *No tiene sino los huessos, no tiene espiritu, esta muerto en vida.* De Hyperboles por comparatiuos ayvn largo exemplo en vn romançe con Amplificacion el qual comiença.

Pues que tengo libertad.

De otros modos muchos de encarecimientos estan llenos los Poetas nuestros y Latinos.

Don Luys Zapata en su Carlos Famoso esta lleno, mas aquella del Soneto. 17. de Lope de Vega esta bien exemplificada y Ampliada.

No tiene tanta miel Attica hermosa
Algas la orilla de la mar, ni encierra
Tantas encinas la morena sierra
Flores la primauera deleytosa
Luuias el triste ynuierno y la copiosa
Mano, del seco Otoño por la tierra
Graues racimos ni en la fiera guerra
Mas flechas Media en arcos bellicosa.

Lope de Vega

Ni

Ni con mas ojos mira el firmamento
Quando la noche calla mas serena
Ni mas olas leuanta el Oceano.
Pues sustenta el mar, aues el viento
Ni en Liuia ay granos de menuda arena
Que doy suspiros por Lucinda en vano.

Por ser el vso mas ordinario de esta figura por comparatiuos dize algo de ellos y sus superlatiuos, aunq los Españoles carecē de regular formacion, mas hazense anteponiendo a los positiuos algunas de las diciones que significan comparacion.

Las diciones q̄ se suelen anteponer a los positiuos son mas y muy, como sancto, mas sancto, muy sancto. Y algunas vezes esta particula mucho sirue para los comparatiuos y superlatiuos. Los comparatiuos que son anomalos o yrregulares a los Latinos en lengua Española reciben comparacion de dos maneras, la vna *Bartolo. Granias.*

Digitized by Google

es la comun que ya emos dicho la otra es irregular, y los ſuperlatiuos de eſtos ano malos ſe forman de dos maneras como bueno, mas bueno, muy bueno, o bueno, mexor, boniſsimo, malo, mas malo, o malo, peor maliſsimo, grande, mas grãde, muy grande, ogrande, mayor, ſummo, pequeño mas, muy omenor, pequeñiſsimo o minimo. De los ſuperlatiuos ſon dos las terminaciones, ſsimo errimo, y aũ que algo Latinada Pauperrimo, acerimo. La otra que o otros ponen es del todo Latina y aſsi la dejo. Los comparatiuos, y ſuperlatiuos femeninos de los maſculinos mudando, o. en. a. De lo qual el vſo da innumerables exemplos. Pues de eſtos aſsi comparatiuos como ſuperlatiuos es muy hordinario el vſo para eſta exornacion Hyperbolica aſsi aumentando como diminuiendo como conſta en los exemplos.

Digitized by Google

plos Pues de esto assi comparatiuos como superlatiuos es muy hordinario el vso para esta exornacion Hyperbolica assi aumentãdo como desminuiiendo como consta en los exẽplos.

Tambien se amplifica la oracion con la Paremiaque difine Erasmo diciendo que es vn celebre dicho aunque nueuo en la aplicacion, antiguo en su principio dicese en Latin Proberuio y Adagio, y en Castellano assi mismo y tambien refran, de *Re*, que significa otra vez y *Fero* dezir como que se refiere y buelue a dezir, y y assi dize muy bien el Cardenal Sadoleto en sus Epistolas q̃ para q̃ las cossas q̃ se dizen tẽgan gracia se an de dezir las nueuas como comunes, las comunes como nueuas diziendo esto vltimo por los refranes, y aũ dize ser este refran de los Griegos, y q̃ los adagios o refranes sean figuras

Epistol. 1. Lib. 1.

consta porque salen y se apartan de el comun hablar, y assi conuiene que tengan antiguedad y erudició. Salio la celebridad de los adagios de los oraculos de los dioses, de los dichos de los sabios, de alguna sentencia que en comedias se dixo, y dio a todos gusto, de alguna fabula, de alguna carta, de algun suceso, de alguna historia, de alguna Apotegma, de algũ dicho temerario. Finalmente de la costumbre de la condicion, de el proceder de alguna gente, nacion o hombre particular, por alguna raçon de insigne y excelente: que por su excelencia se hizo comun a todos. Hallase el adagio como otras figuras abueltas de otras, principalmente en la hyperbole y en aquel Romançe que citamos para exemplo, quien quisiere ver quan necessarios son los Adagios vealo en Erasmo en el libro que dellos hi-

zo

20, y como se hizieron y hazen son muy prouechosos y aun necessarios principalmente para quatro cossas, para persuadir, para Philosophar, para adornar lo que se dize, para entender los buenos autores. El frequẽte vso de estos Adagios no lo aprueuo, y assi no son tan dignos de estimacion como los hazen en aquellas cartas que en solos ellos hizo Garay, porque a de ser especial el Adagio en lo que se dize, y no comida principal, y algunas vezes importara hazer precepcion a el Adagio que se trae, como lo hizo el Maestro Marin Baeçano en vna redondilla de vn Romance.

O cansado entendimiento
aduierte de este presagio,
Que nos dize alla vn Adagio
Las palabras lleua el viento.

Don Luys Zapata. Cant. 14.

Digitized by Google

Como dize vn refran de nuestra tierra
Quien yerra por vn punto por mil yerra.

Apotegma es vna aguda y breue sentencia quales son las que junto Plutarcho. En nuestro Español anda vn librillo titulado Floresta Española Apothegmas todo, y otro llamado Aliuio de caminantes. Y vltimamente Ioan Rufo a sacado otro de setecientas Cyceron en el primero de los officios dize, que importã estas para el bien dezir, y por esso las pongo por exornacion Rhetorica.

Pertenece tambien a la Amplificacion qualquier lugar Topico amplificado que considerado en quanto lugar es Dialetica, y quanto amplificado es Rhetorica de lo qual cõ dar vn exemplo satisfaremos para en todos los lugares y sea en deffinicio nes descriptiuas por los affectos

Vn Soneto en el qual se difinen las mugeres.

Falsas Alphetiuenas de dos caras
Mal dixe de dos caras de docientas,
Mitras mudables, Cyrces fraudalenas
Obscuras cifras de mentiras claras.
Prodigos cuerpos, animas auaras
De amor sin gusto, de interes hambrientas
A el hobre sin verguença, a Dios esentas,
Baratas prendas, a vn dado de caras.
Inquieto gusto, muerte solapada
Auismo de diuersos parezeres
Fundamento de falsos testimonios.
Pena alegre, dulçura acibarada
Soys en efecto al parecer mugeres
Pero bien conocidas soys demonios.

Vsase de esta amplificacion en similes, en imposibles, en contrarios, y finalmente en todos lugares Thopicos, como se vera en autores.

Distribucion o Merismos es quã do alguna cosa se va diuidiendo en partes y despues de cada cosa se da la raçon como en dos miembros de oraciones y mas, assi dize el Romançe.

Mira el camino de Francia
Que la enoja y la consuela
Pues por el vio sus agrauios
Y por el su bien espera.

Lope de Vega. Aug. Cant. 17.

Tres cosas tiene la mudança en vna
La muger la priuanza y la fortuna
Iusta priuança nunca vino al suelo
Leal amor jamas fallo a su cargo
Fortuna si, que a el variar del Cielo
Esta sujeta a plaço corto o largo.

Cantico. 8.

Quamal que juzgara juez ambriento
O mouido de amor o de codicia
Codicia, hãbre, y amor, son fundameto

De

Digitized by Google

De la calumnia, ynuidia, y la malicia
Hambre no quiere espacio, amor violeto
Rompe el derecho abraça la justicia.
Cobdicia es tal q̃ al mismo amor sentẽcia
Aqui juzgan los tres, triste inocencia.

Olo de Soto Baraona Cant. 5.

Ciego deue de ser el fiel enamorado
No se dize en su ley que sea discreto
De quatro eses dizen que esta armado
Sabio, solo, solicito, secreto.
Sabio en seruir y nunca descuydado
Solo en amar y a otra alma no subjeto
Solicito en buscar sus desengaños
Secreto en sus fauores y en sus dañes.

Frequentacion o Congeries o Sinatismos es quando las cosas que se an ydo diziendo poco apoco en el cuerpo de la oracion, o en la parte, en el fin por los cabos se amontonã y juntan. La qual exornació es muy acomodada para la conclusion de lo

que

Digitized by Google

que se dize al fin de todo a la parte principalmente para la que llaman los oradores Epilogo. Quien mas bien a vsado de esta exornacion cō mas artificio y donayre suauidad y gracia es Lope de Vega, principalmente en los Romanços de su Archadia, y dos que pone en la comedia de Ramiro.

Quando sale el alua hermosa
Coronada de violetas
Crece el crepusculo al dia
Por contemplar tu vellezá.
La luz de la tuya embidia
Que el Norte a tus ojos lleuas,
Adonde es para los mios
Ocaso tu larga ausencia.
No ay planeta que contigo
Indignado el rostro tenga,
Ni resplandor que se iguale
De las suyas a tu Esphera.

La

Las nuues del Occidente
Algunos bordadas se muestran,
El Cielo quando te mira
De que te formose alegre
El Sol a Iupiter dize
Que eres el Sol de la tierra,
Y que aumentas con tus ojos
Las minas de su riqueza.
La Luna de ti celosa
Que tu das mas luz se queja,
Hasta las estrellas grandes
Que parecen mas pequeñas.

Haze Congeries o frequentacion de lo dicho en estas leys quartetas en sola vna, y lo mismo en todo el Romãçe, y en otros tales diziendo.

Alua, Crepusculo, dia,
Luz, Norte, Occaso, Planetas,
Resplandor, Esferas, Nuues,
Cielo, Sol, Luna, y Estaellas.

Vnas

Vnas se alegran; y otras se querellan:
Que adonde sales tu se esconden ellas.

En sonetos la vsan el y otros mil de ordinario: mas vna de vna estancia de las canciones de la Arcadia es exemplo bastante.

Lagrimas que mi Cielo escurecistes
Veneno, y basiliſco de mi muerte
Yelo que me abraſo, fuego que yela
Vida que vn tiempo con llorar me distes
Y agora en muerte esquiua se conuierte
Llorando por la causa que recela
El alma que desuela
El bien ageno de que estoy celoſo
Vosotros soys mi mal, y soys mi pena
Pues que por causa agena
Lloraysrocio de christal precioſo
Dando perlas, y aljofar en memoria.

Frequentacion.

O lagrimas

Digitized by Google

O lagrimas, o Cielo
Veneno, Basilisco, fuego, yelo,
Ovida, muerte, bie, mal, pena, gloria
O hermoso, llanto mio,
Perlas, christal, aljofar, y rocio.

Commoracion o Exergasia es quando vna misma cosa la dezimos por muchos modos y en dezirla nos detenemos, como si digesemos otra cosa, tal es la amplificacion de lugares, o quando lo que emos dicho en particular lo dilatamos en general, lo restringimos en particular o lo dezimos primero por affirmació, y despues lo repetimos por negació como en la oracion pro Ligurio prouãdo Ciceron: q̃ el perdonar las injurias era grande alabança en Cesar. Toma este medio que era propria suya y no tenia nadie parte en ella, y dize

ze assi. *Pero en esta honrra o Cesar que a poco que alcançaste no tienes compañero ninguno, todo esto quan grande es (que cierto lo es) es mucho todo digo es tuio.* Despues añade parricularicado. De esta alabança ningunacosa alcança el Alferez, ninguna el Sargento, ninguna la compañia.

Auxesis es quando poco apoco vamos subiendo a lo mas que ay que dezir y muchas vezes a lo que no se puede dezir ni encarezer con palabras como. *Atrevimiento es prender a vn ciudadano: maldad grande atarle, que dire que sera ahorcarle afrentosamente?*

Epexegis es quando lo que se dize tras de vna cosa es declaracion de lo que va adelante, como, *Para tener vn año entero para la cobrança que era para acabar de mas espacio la Republica.* No me pareze que asienta mal aqui la Periphrasis, aunque en la Latina la puse entre las palabras. Y

es

es quãdo lo que se pudiera dezir en vna o en pocas se dize en muchas y aunque entre los Sonetos de las ridmas de Vizente Espinel ay muy galanos exemplos y en otros poetas, solo pondre vno de Don Alonso de Arçila. Cant. 2.

Ya la rosada aurora començaua
Las nuues abordar de mil lauores,
Ya la vsada labrança dispertaua
La miserable gente y labradores,
Ya los marchitos campos restauraba
La frescura perdida y sus olores,
Aclarando aquel valle la luz nueua
Quando Caupolican viene a la prueua.

En todo esto quiso dezir amanecia assi que la Periphrasis no es Tropo sino vna descripcion la qual si fuere con terminos algo obscuros se dize Aenigma quales son las que para prueua de la agudeza de ingenios

nios se ponen en algunas fiestas, y las que dezimos. Ques y ques. Aunque aqui la exemplificare como la suelen traer para ornato los Autores. Lope de Vega Ang. Cant. 10,

Con Jeys de aquellas que la sangre labra.

Y mas abajo,

Mira en aquesta frente al vivo puesta
De aquel moço enamorado en vano,
La historia por su culpa tan funesta
Que huyo la agena y le mato su mano,
Mira llorando puesta en la floresta
La imitadora del acento humano,
Y guarda tu hermosura no te obligue
A que el Cielo invidioso te castigue.

Aqui se reduze el ponerse letra por parte como lo de Lope de Vega en su Angelica,

Las yes, y las Eses coronadas,
Para dezir Ysabel y Fernando Reyes.

Ampulosia de sentencias se puede

de reduzir aqui aunque tambien se pudiera poner en el capitulo de ficion entre los latinos no tiene el ornato que entre los Españoles, y assi no se halla sino es en respuestas de oraculos mas los Españoles vsan de ella cō mucha gracia y adorno principalmente en comedias donde en coplas amphybologicas suelen disponer gallardos pensamientos y hazer artificiosa toda la comedia. Son muchas en las que se halla esta gracia, marauillas de Trapisonda, Melancolico, Vengança honrrosa, Perseguido, y otras, mas solo traire vna copla imperfecta celebrada por su artificio Poetico llegando a vn Marques a que firmase que mataria su Rey escriuio.

Matar a el Rey no es mal hecho
Antes ser cuchillo afirmo
Del que lo matare y firmo

El Marques.

Con la qual copia cumplio con los cõjurados o traydores y despues se disculpo con el Rey porq̃ de dos maneras leyda haze dos sentidos vno. *No es mal hecho matar a el Rey antes sere del cuchillo y lo matare.* Otro leyendo assi. *Matar al Rey es no que es mal hecho antes sere cuchillo de el que lo matare.* Es muy galana exornacion vsar della para cartas comẽdatorias para cumplir con el encomendado, y que aquel a quien se le pida entiẽda se le pide de cumplimiento, y las que esto contienen son de mucha agudeza e ingenio como emos visto algunas.

Premunicion o Preparacion o Parasceue es vna figura con q̃ apercebimos los animos de los oyẽtes diziendo que es negocio de importanzia lo que se a de dezir como lo hazen todos los Heroycos en sus exordios

dios, y por exemplo cito los de o-
dos sin traer ninguno.

Confesion o Paramologias, quando le conzedemos a el contrario muchas cossas solo por sacar ua en limpio la qual deshaga todo arriba confessado, viene siempre q̃ ta con la concesion de suerte q̃ bn puede auer concesion sin confesio nas no confesion sin concesion. Y asi el exemplo que pusimos de concesion concluye haziendose confesion diziendo.

Que emponçoñas con la vista
Y encantas con el lenguaje,
Y con vnas y otras cossas
Matas hombres a millares.
Que pierdo mucho en perderte
Y gano mubho en ganarte
Y si solo me quisieras
Fuera posible adorarte.

Alas

Mas por este iucenueniente
Determino de dejarte,
De la suerte que me dejas
Huiendo tus nouedades.
Que eres prodiga en amar
Y presta en determinarte,
Ligerissima en querer
Y mas ligera en mudarte.

Transicion o Metstasis es quando en pocas palabras auisamos de lo q̃ emos dicho, y auemos de dezir como dizienpo. *Oido aueis las cossas que antes se hizeron. Oid las que despues se hizierõ.* Hazese de ocho maneras. Lo primero con igualdad como. *Estas cossas erã de mucho contento, y no fueron de menos gusto las otras.* Lo segundo de desigualdad como. *Oistes cossas muy graues. Oires cossas mucho mas graues.* Lo terzero de semejança como. *Esta desuerguença dira de la suerte que fueren las cossas que en la Ciudad hizo.* Lo quarto

de

de contrariedad como. *Estos son sus pecçados de moço. Oid aora sus virtudes de viejo.* Lo quinto de disparidad. *Dicho e de las costumbres dire de su auridizien.* Lo sexto ocupando como. *Luego diremos lo demas en diziendo solo lo esto.* Lo septimo de Reprehensió como. *Que me detengo en estas cosas. Vamos depresto al fundamento y causa de este negocio a lo principal.* Lo octauo de los consequentes o relatiuos co. *Ya as oydo las buenas obras que le hize, Oie aora como me lo a agradecido.* Con lo qual pienso emos dicho lo q̃ buenamente se puede de la exornacion que dan las sentenzias a lo que se dize, pasemos a otras cosas no menos importantes para este argumẽto de buen dezir.

Capitulo. XV. De los sentidos de las escripturas.

Digitized by Google

D. Thom. 1. par. 10. Durãdus. in prohe. & vsque ad 14. Boet.

O entiendo que es fuera de proposito juntar este capitulo al argumento de nuestra materia sino antes nezesario para entẽder las escripturas humanas y diuinas, por que en lo que diremos se halla el ornato de palabras y de sentencias, y assi conuiene que se diga de todo juntamunte pues assi concurre. Lo qual passa assi segun enseña sancto Thomas cuya es la doctrina de este capitulo. En las diuinas letras principalmente ay quatro maneras de sentido Hystorial, Alegorico, Tropologico y Anagogico. Y assi dize Boecio toda autoridad diuina o es Hystorial, o Alegorica o compuesta de vno y otro entendimiẽto y segun esto solo se dan tres maneras de sentido en la escriptura. Lo primero

Primero segun la letra. Lo segundo segun la Alegoria que es el entendimiento espiritual. Lo terzero segũ la bienauenturança venidera.

La Hystoria es la significacion de las voçes segun significan las cosas que es quando la cosa se quenta como paso en su lenguaje llano a la letra como en el Exodo, se dize como el pueblo. Israelitico siendo libre de el captiuerio de Egipto hizo Tabernaculo a el Señor. Dizese hytoria de *Historin*. Que es hazer gestos, y asi historicos quiere dezir los comediãtes en rigor mas tomamoslo por q̃ los q̃ an escripto representan y declar las cossas como en pasado. Cap. 36.

La Alegoria no es Tropo ni jamas me e podido persuadir tal assi porque la diffinicion del Tropo no le conuiene, como porque es mudãça de todo el sentido de la orazion y no de sola palabra senzilla y tam- Ciceto. ad Her. li. 4. Quint. li. 8. ca. 6.

bien porque en la Alegoria las palabras auezes son proprias auezes Metaphoricas o de otro Tropo. A la Alegoria en latin algunos llaman inuersion porque tiene vn sonido en la letra y otro en el sentido, pues q̃ por vn hecho se entiẽde otro. Aquella Alegoria de Horacio es galanissima donde por la naue entiende la republica. No lo es menos la obra de Mingo Rebulgo, y los Triumphos Morales de Guzman.

Plutarc. De instit.

Los Simbolos de Pitagoras aun q̃ estã en Alegoria son en Enigma. Estãbien Alegoria quãdo por pratica agena se significa estado ageno, como quãdo la presenzia de Christo o los Sacramẽtos de la Yglesia se significã por palabras misticas como en Esayas. Saldra la vãra de la rayz de Iesse, lo qual a la clara quiere dezir. Nazera la Virgen Maria del linaje de Dauid, el qual fue hijo de Iesse.

Esay. 11.

Dizesse

Dizese Alegoria de *Allos* En Griego q̃ quiere dezir ageno, y *Goro* sentido como q̃ fetido differẽte y ageno.

Tropologia es quando lo que se habla va endereçado a la doctrina de las costũbres o disfraçado o claramente disfraçadamente como el Ecclesiastes. Dize en todo tiẽpo tus vestidos esten blancos, y no falte açeyte de tu cabeça, es dezir tus hobras seã limpias de culpa y no te falte charidad. Y en el primero de los Reyes dize, conuiene q̃ Dauid mate entre nosottos a Golias. Es dezir cõuiene que nuestra humildad vẽza a la soberuia. Claramẽte como lo q̃ dize Esayas. Parte el pã có el pobre Y S. Iuã dize No amemos solo có la lẽgua y de palabra sino con verdad y obras. Dizese Tropologia de *Tropus* q̃ significa conuersion y *Logos* la platica, como q̃ platica conuertida a las costũbres y su reformacion.

cap. 9

cap. 17

cap. 4

Anagoge

Anagoge se dize de. *Ana.* Que quiere dezir hazia arriba y *Ago.* llebar como que es platica enderezada a Dios, de adonde sentido Anagogico se dize como q̃ vn pasar de cosas visibles a inuisibles. Como el Genesis, quando dize que la luz fue hecha el dia primero, quiere dezir que fueron criados aquel dia los Angeles los quales son inuisibles, y lo significo por el termino de luz que es visible. Hazese tambien con palabras claras, o encubiertas. Claras por san Matheo. Bien auenturados los limpios de coraçon porque los tales verã a Dios. Ocultas como san Iuã, quando dize. Hyerusalen se entiende hystorialmente. La Ciudad sancta a do van los peregrinos. Alegoricamente. La Yglesia militante. Tropologicamente, qualquier alma fiel. Anagogicamente. La bienauẽturança celestial. De estas cosas se podran

Cap. 1.

Cap. 5.

Cap. 11 21

podrán ver muchos exemplos en toda la sagrada escriptura, en particular en las Lecciones q̃ la Yglesia canta el Sabbado sancto. Lo qual e dicho porque veo ser muy necessario para nuestros oradores, que son los predicadores de la palabra diuina.

Capitulo. XVI. De los generos de Fabulas.

Cerca de esto via Celio Rodiginio, en sus Lecciones antiguas, y por lo que alli dize me determine a escreuir aqui este capitulo porque affirma que el conocimiento de las fabulas es necessario a el Orador y aun dize mas que el orador tuuo principio en fabulas. Y

Lib. 10. Cap. 6.

Boccatius de Gene. Deor. li. 4. Cap. 9. & 10.

ali

assi llama a la misma fabula la Theologia antigua. Y auiendo dos maneras de numeros vno natural y otro artificial, y siendo el vno y otro opoetico o oratorio el natural tiene su asiento en lo que juzgarẽ los oydos como ya e dicho tomandolo de Ciceron. El artificial oratorio es del q̃ hasta aqui emos dicho. De lo Poetico no tratamos porque en nuestro bulgar Castellano andan dos artes de las formas de poesia y de su numero. Mas la fabula como hasta aora no se aya dicho de ella nada, pareziome biẽ el consejo de Celio, y assi con breuedad dire algo la qual es vn exemplo fingido cuyos misterios segun Macrobio estan muy encubiertos, porq̃ en estas ficiones no ay vn solo sentido sino muchos q̃ aun podiã llamarle Poliphemo q̃ quiere dezir muchos sentidos. Porq̃ el primer sentido es el de la corteza el qual se

dize

dize literal. Otros por lo significado por la corteça, estos se dizẽ Alegoricos como dize la fabula q̃ Perseo hijo de Iupiter mato a la Gorgene y se fue bolãdo al Cielo, quãdo de esto se sacase el sentido literal y si q̃remos sacar el moral se significa en esto la victoria q̃ el sabio alcãça de los vizios y como se llega a las virtudes. Y alegoricamẽte, es q̃ el alma del justo deue menospreciar los deleytes mũdadanos y seguir la cõtẽplaciõ de cosas diuinas. Anagogicamẽte es quãdo por el rapto d̃ Ganimedes entẽdemos el arrobado espiritu en contẽplaciõ de cosas celestiales, y que la sabiduria humana es ignorancia con Dios y otras de esta suerte. Tropologico sentido es quãdo mira a las costũbres como en las fabulas de Aesopo y por esto algunos la diffinen diziẽdo que es la fabula vna lecion exemplar q̃ muestra bajo de alguna

ficion

ficion gran doctrina, la qual se descubre descorteçada la cascara de la fabula. Bocacio en su Genealogia de Dioses dize, que la fabula es en quatro maneras. Y Celio dize en tres; mas yo soy del parezer de Bocacio de las quales la primera careze en la corteça de toda semejança de verdad como quando introducimos los animales brutos, o cosas sin sentido que hablan. Aesopo fue grã de hombre de estas, vn autor Griego de antiguedad y grauedad. Y aũ que es assi que como dize Horacio son quentos para viejos gente rustica Sayaguesa y que poco sabe. Con todo Aristoteles vio mucho de ellas en sus obras en ocasiones, y lo haze el mismo Horacio. La segunda manera es quando se mezclan algunas mentiras con verdades, como diziẽdo que las hijas de Phineo estandose hilando haziendo burla de las fi-

citas

estas de Bacho fueron conuertidas en Murciegalos. Estas las inuentaron los Poetas, los quales procurarō encubrir las cosas diuinas y humanas con fictiones y por esso los llamarō Theologos Symbolicos, y assi los demas los fueron imitando. Aunq algunos Comicos se malearon procurando mas dar gusto a el deshonesto bulgo que tratar verdades. La terzera manera es mas parecida a la Hystoria que a la fabula de lo qual los Poetas an vsado de muchas maneras porque los Heroycos aunque parezca que escriue hystoria como Virgilio pintādo a AEneas combatido de las tempestades. Y Homero pintādo, a Vlixes atado al arbol del nauio para no ser engañado de las Syrenas sienten muy otra cosa de lo que muestra aquel velo y cubierta. Los comicos mas honestos como Plauto y Terencio vsaron de este

modo de fabula y nuestros heroycos y Comicos vsan, y aũq̃ parece q̃ no significã mas q̃ lo q̃ la letra suena, cõ todo en cada figura q̃ pintan dã a entẽder la diuersidad de costumbres de los hõbres, y les dã auisos en aquello de lo q̃ a cada vno le cõuiene hazer en su modo de viuir. La quarta manera esta totalmẽte solo en la superficie y no tiene sino muy poco de verdad en lo escõdido, y assi es inuẽciõ de vejeçuelas locas. Destas fabulas aũ vsa la Sagrada Escritptura de las primeras leemos en las Diuinas Letras q̃ los arboles se juntaron a elegir Rey. En la segunda manera ay mucho escrito en el Sagrado Texto solo ay que a lo que los Poetas llaman ficcion, llama el Teologo figura, parabola, o simile. Mas aunque dea esto assi, auiso a nuestro Predicador, que pudiendo vsar de historia de Escriptura, no vse de fa-

bula. Y de que vse sea para declarar, y no para prouar. La tercera, y quarta manera, tambien es de aprouar, pues a lo menos siruen para conocer el mal, el qual no se huye sino es siendo conocido, en vulgar dizen desto Viana y Moya.

Capitulo XVII. De la pronunciacion, segũda parte de la Eloquẽcia.

Porque assi sean la elocucion, y accio (que es lo mismo q̃ pronũciacion) (como la potencia y el acto, y el poder q̃ a acto no se reduze, es frustraneo, y de ningun momento: por esso diximos q̃ la pronũciaciõ es segũda parte de la eloquẽcia. Tomo este nõbre pronũciaciõ de la vba, y accio d la representaciõ, y en otra parte q̃ el orar tiene mucho sentido y fuerça.

Cic. 3. de Orat. ad Her. 3. Quint. li. 11. ca. 3.

Sin ella ninguno puede ser perfecto orador como consta de aquel dicho de Demosthenes que preguntado q fuese lo demas importacia en el orar tres vezes dixo que la acion y no ay otra doctrina particular para la ació que vbo para la Elocucion. Consta la acion de dos partes de la voz y mouimiento del rostro y del cuerpo. Y la voz se endereça a los oydos el mouimiento o representacion a los ojos el metal de la voz y bondad suya a de ser natural perfecionada con vso de la qual las mudanças an de ser las que del animo porque se endereça a mouer los animos, assi que tal sonido de voz procurara tener el predicador qual el mouimiento que en el oyente quisiere causar, o con voz aguda y alta las viuas, o con baja las algo caydas, o con graues las dignas dello. En el mouimiento y representacion ira de suerte que no sea

muy

muy affectado ni muy sin accion si, no aquel medio de accionesque bastē para significar el affecto de lo q̄ se dize. No muchas palmadas ni muy quedas las manos que lo vno es de ef gremidores, lo otro de troncos. Nó sin mouer el cnerpo ni con demasiados mouimientos. Finalmente guarde vna mediania en todo y lo queCiceron mas dize a este proposito y aū Horacio en su Arte Poetica, porq̄ la acciō es eloquēcia delcuerpo, lo q̄ dize Tulioy Quintiliano, ypara proceder en esto con acierto examinaremos lo que guardan los doctos, y aquello se procurara imitar, procurando aun de ellos lo mejor, pues consiste en esto la perfecion de la Eloquencia del predicador.

Capitulo XVIII. De la Methodo, y oracion.

VNque esta doctrina era de los Dialecticos por ser tan necessaria para nuestro intento y por dexarsela ellos por tratar es fuerça no pasarla por alto. Y si alguno dixere que por esta razon deuia tambie tratar de la inuencion, y disposicion en quanto a la argumentacion, digo, q̃ dejo de tratarlas, porque ellos las tratan de particular intento, mas esto declarado del todo, yes razõ q̃ aqui lo repitamos aũque prestado de la disposicion, assi comẽçaremos de la Methodo. La qual es la disposicion de muchos y diferẽtes argumẽtos en dos maneras de doctrina, de pru-

prudencia. La Metodo de dotrina es la disposicion de varias cosas, començando de principios vniuersales, y generales, descendiendo a los singulares, y particulares, como es el orden de este nuestro librito, porq primero pusimos la difinicio de la eloquecia, diuidiendo la, y emos ido disputando lo q cada parte contiene. La Metodo de prudencia, ordena la disposicion acomodando se a las personas, cosas, tiempos, lugares, o otras circustancias. De aqui viene que los oradores muchas vezes de Industria dilatã las diuisiones de las cosas, narraciones entrando con refutaciones porque se seguira aurisar de lo que no querrian a no hazello, pues yendo con la Metodo de Dotrina dezimos que las partes de la oracion son quatro. Exordio, Narracion, Confirmacion, Epilogo, de las quales diremos.

Capitulo XIX. Del Exordio.

Exordio es vna oracion o parte de ella (que por ser la parte oracion las llamo el Maestro Cespedes partes Ethereogeneas) que dispone y apercibe el animo del oyente para que oya con atenció Suelese hazer, o a la clara o con algun disfraz y paliacion encubierta como quando la causa es honesta o probable, vsamos de Exordio recto no torcido. Mas si es la causa mala, o el oyente esta de otra cosa persuadido, o cansado vsamos de arrodeos Al qual modo llamam insinuacion. Y lo que se a de procurar en el Exordio o insinuacion que el oyente sea amigo docil y atento. Haremos amigos los oyentes, o por circustancias

de

de la persona o del caso de nuestra persona si alabamos nuestras cosas sin arrogancia, y si tratamos lo que el pueblo o los oyẽtes deuen a nuestras obras y desseos, y si supieremos sin enfadar dezir nuestras desdichas, daños, necessidades, y desuenturas de la persona de los contrarios de tres maneras, porque si son poderosos: los haremos inuidiosos, si humildes: menospreciados, si malos, aborrecidos. De la persona del oyente si alabaremos sus cosas desnudos de toda lisonja. De la misma cosa si abonando las nuestras mostraremos ser malas las del contrario, y tenemos necessidad de adquerir y ganar voluntades si nuestra causa es afrentosa en el todo, o en parte. Haremos docil a el oyente contando la suma del caso con breuedad, porque en causas obscuras la docilidad vale mucho. Haremos le atento si propusie-

Rhe. ca. 1. & 14. Cicc. de Or. 2. Quint. Ei. q. c. 1.

Cic. de Iu. Ei. Ad Hebr. 1.

Arist. ad Aba. c. 31. Quint. Ei. 3. ca. 10.

mos cosas de mucha importancia, i necessarias nueuas no oydas, o que tocan a la Religion, o a Dios, o los que nos oyen, y si encargamos la atencion con buen modo, principalmente es necessario hazerse en cosas humildes, como lo hizo Virgilio, auiendo de dezir de las auejas. Y los exordios o Prohemios en el genero demostratiuo son muy libres, porq̃ puede començar, o de alguna historia, fabula, prouerbio, sentencia, simile, o del oficio, lugar, tiempo, persona, o de la misma cosa, como lo hizo Ciceron en fauor de Marcelo. En el genero suasorio algunos an querido dezir, q̃ no ay exordios, porq̃ los q̃ an de oir llegan de su voluntad apercebidos, mas porq̃ en toda cosa ay siempre algo q̃ naturalmẽte es lo primero podemos começar, y bien haziẽdo exordio de la persona, lugar, tiempo, o de otras cosas o circunstancias

Los

Digitized by Google

Los vicios de los exordios se huyã fa-
cilmente, si se guardare lo que dize
Ciceron en su Orador. *Auiendo con-
siderado todas estas cosas* (dize) *enton-
ces suele pensar lo vltimo lo primero
que e de dezir, que es de que exordio
vsare, porque si quiero hallar prime-
ro el exordio, parece que se me huye, y
si alguno se me ofrece, o es de poco mo-
mento flaco sin fuerças, o cosa de burla,
o vulgar, o comun.* Esto dize Cice-
ró, y son los vicios q̃ nuestros predi-
cadores deurian huir cõ mas cuidado
que algunos lo hazen. Principalmẽ-
te, este vicio de comun es en ellos
muy ordinario, y mas en vna casta de
predicadores, q̃ yo conozco, q̃ no sabẽ
otro exordio, sino del amor, o de la
misericordia, y siẽpre con vnos mis-
mos terminos, y cabos, por ser salidos
de vnas turq̃ [illegible] huyase este vicio
y saquen del Tema y principal pẽsa-
miẽto del Euãgelio la Analisis que
dize

dize Aristoteles, y veran quan de otra les salen.

Capitulo XX. De la Narracion.

Arist. Li. Rhe. 15. Cic. in Poe 1. ad Her. 2. Quint. Ec. 4. ca. 2. Ar. 3. ca. 2.

Narracion es vna declaracion importãte y prouechosa para lo que se quiere persuadir de la cosa sucedida o hecha. Ade ser breue, clara, y que se pueda creer. Digo breuedad, porque es vna virtud en el orar que algunos pusieron entre las figuras de exornacion, porque tiene ornato, suauidad y gracia, siendo de suerte que no sobre nada ni falte, porque algunos por abreuiar demasiado se obscurecen. En fin sera breue la Narracion sino se contate el caso muy dende los primeros principios, con todas sus circunstancias, desme-

desmenuçando cada cosa, sino es que el hazerlo assi es de mucha importancia, iremos por los cabos de las cosas, de suerte que con tocarlos se entienda lo demas, y alargandonos hasta dó de aya necesidad para ser entendidos, no diziendo muchas vezes la cosa.

Cicer. de Orat.

Sera clara la Narracion si guardamos el horden de los tiempos, y cosas y si vsaremos de palabras proprias y vsadas como dexamos dicho, y si guardaremos lo aduertido en la breuedad, y finalmente si toda ella fuere con distincion en las cosas, personas, tiempos, lugares, y causas de suerte que no lleue confusion, lo qual importa no solo para la claridad mas aun para hazerse creer por verdadera.

Sera verdadera o lo parecera si no tuuieremos cosas conformes a la naturaleza de la cosa que se cuenta, y a la opinion

Digitized by Google

opinion y costumbres de los hombres, y si las causas y razones de los sucessos fueren claras, y conforme a razon de suerte que se entienda que ni se hizo, ni dixo cosa sin causa. Si dixeremos mentiras las ordenaremos de suerte que parezcan verdades, como lo aduierte Horacio, y seguiremos el consejo de el refran que el mentiroso a de tener memoria. Y aunque sea verdad emos de yr con cuydado de hazer que nos crean, porque como dize Quintiliano, muchas cosas ay verdaderas, y con todo son pococreibles y aun muchas ay falsas, que se creen por verdaderas. Lib. 9.

En el genero de alabança casi toda la oracion es narracion, en el qual genero sino es que se escriue historia, no ay para que guardar el orde de los tiempos.

En el genero suasorio, o no ay narraciones, o son breues, porque

la

la narració se inuēto para enseñar, y auisar, parece no aydella necessidad, porq los oyētes está ya auisados. En nuestras oraciones, q̄ son los sermones, narració es el Tema y letra q̄ dize del Euāgelio: esta ordinariamēte la ponē algunos en su lugar, q̄ es despues del exordio, otros hazē antes de começar el exordio, despues dela salutació, lo qual no es muy cōforme al estilo oratorio q̄ se deue guardar, otros, y pecā menos la ponē cō la salutació. La salutació no es exordio, aunque tiene algo de insinuacion, y aunque no vsaron de tal parte de oracion los antiguos, es bien admitida en nuestras oraciones, o sermones. Porq̄ a sido Diuina inuēcióde la humildad Christiana, en otras oraciones fuera de los sermones se vsa la Retorica antigua. Y esta parte añadida que dezimos salutació, tambien sera bueno guarde los preceptos del

Exordio y en particular huya de ser comun que es vicio que descompone mucho a vn predicador, cuya oratoria a de ser registrada en la aduana del vso y oydo de los doctos.

Capitulo XXI. De la Confirmacion.

Aristt Li. 3. Rhe. ca. 17. Cicer. de Orato 2. de Inuē 2. ad Her. 1.

Oda la esperança de vencer y razon de persuadir esta puesta y consiste en la Confirmació y Confutacion, y paraque confirmemos nuestras cosas, y deshagamos las de los contrarios. Se a de reduzir aqui toda la materia de estados. Ciceron en esta forma como se aya de vsar de los argumentos que tenemos a proposito por estas palabras. Resta (dize) que

que yo satisfaga a los que estan a la mira con breuedad, porque si al principio no satisfago, aure menester despues trabajar mucho en lo restante de la causa. Porque malo anda el negocio, quando la causa no se mejora desde luego que se comiença a dezir. Assi que siempre se a de assentar lo primero en la oracion, aquello que tenga mas fuerça, aunque tã bien hara al caso guardar para la cõclusion, y epilogo cosas de importãcia y fuerça, y desde el principio al fin en las demas cõfirmaciones traeremos las que tengan mediania, que las viciosas, de ninguna suerte se an de vsar. Las confirmaciones puedẽ ser muchas, y por muchos medios, mas no sean tantas, y tan largas, que hagan prolixa y enfadosa la oraciõ. Si vuiere muchos medios, escoger los mas eficaces.

Casi ningun genero de alabança tiene confirmacion, porque alabãdo

no se an de pezir cosas dudosas, sino ciertas, y si alguna vuiere de auer la sacaremos de las personas, o cosas q alabaremos. En el suasorio toda la causa es confirmacion, y assi aun puede carecer de narracion, y exordio, a este proposito veanse los autores que mas a la larga tratan de los estados, que todo haze a el proposito. Y en el sermon llamaria yo con este nombre de estado, a lo que dezimos Tiema, que es principal punto de la narracion.

Capitulo XXII. Del Epilogo.

Idem autores in ysdon locis.

Pilogo, o Peroracion, a quien algunos llaman conclusion, y otros colmo, se diuide en dos partes, q̃ son enumeraciõ, y amplificaciõ. La enumeraciõ, ẽ Griego

se dize Anacephalcosis. No ade repe
rir todas las cosillas menudas, no pa
recer memorioso el orador, sino to-
lo las cosas q̃ tienẽ peso, y grauedad.
La amplificacion es vna afirmacion
con algo mas de grauedad, q̃ con el
mouimiento de los animos assienta
el credito y fee: lo qual se haze con
exornaciones de palabras, y senten-
cias, y aunq̃ (la pusimos entre ellas)
para lo qual se guardaran las cir-
cunstancias en las palabras que
diximos en el Capitulo de Elo-
cucion.

Lo que en este particular vale
mucho, es, el mouer los afectos: la
qual parte, si el orado la trata bien
hara vna admirable eloquencia, aunq̃
segun muchos afirman, esto depen-
de la Filosofia. Socrates dize, que
esto no puede ser enseñado por arte
sino que viene por cierto furor Di-
uino, mas esto no obstante diremos

algo de los afectos, o passiones del alma, que son en muchas maneras, pero puedense roduzir aquatro principales, como los hombres se mueuẽ o con la opinion del bien, o del mal si es de bien presente, se llama deleyte o gusto, si de mal presente, se llama pesadumbre, si del bien venidero, se llama desseo, o esperança, si del mal venidero se llama miedo, o temor. Destas passiones trata Ciceron largamente en sus Tusculanas, lib. tercero, pues aunque el tratar que son, toca a los Filosofos, para mouer estos afectos, se a de vsar de los lugares Topicos, y mas con amplificacion, como emos dicho; y para saber hazer esto, guardese aquella regla, que es de oro: de la qual quiere hazerse autor Quintiliano, mas con licencia suya antes la dixo Horacio, por estas palabras.

Porq̃ el sehlãte humano es de manera

Que

Que rien si reys, si llorais lloran,
Y assi si vos quereys mouerme a llanto,
Aueisos de doler de vos primero,
Y entonces me vereys Telefo, y Peleo
De vuestros infortunios lastimado
Mas si representays impropriamente,
Lo que os encomendaren, perdonadme
Que os tengo de pagar con burla, o sueño
Muestre semblante triste, el q̃ esta triste,
El enojado lleno de amenaças,
Y el que seuero y graue trate veras,
Porque naturaleza nos instruye
A qualquiera sucesso de fortuna,
Dentro del pecho, porque o nos agrada
O grauemente nos conmueue a yra,
O con tristeza nos destronca a el suelo.
Despues siendo el interprete la lengua,
La alteracion del animo nos muestra,
Si del que habla, la palabra fuere
Dessemejante a su fortuna propria,

Mouera al oyentes.

Traducion es de Vicente Espinel de la Arte Poetica, y antes que Horacio lo auia dicho Ciceron. Y tābien lo repitio Persio.

En el genero demonstratiuo, los Historiadores, y Poetas no vsan de epilogo mas el orador conuiene q̄ vse con alguna suauidad, y deleyte para refrescar la memoria de los oyentes: como consta de Ciceron. En el suasorio en particular se an de repetir las cosas principales, que valgan mas para mouer los afectos, vsando de amplificaciones, y frequentaciones, haziendo Prosopopeyas, mas porque todo esto se trata baxo de questiones necessario sera dezir dezir de ella lo que haze a nuestro proposito.

Capitulo XXIII. De la Question, y de los generos de las causas.

SIENDO LA Dialetica, la arte a quien toca qualquiera disputa, no fue bien considerado dezir que esto era proprio de la Retorica, sino que lo toma prestado de la Dialetica, porque toda questiõ es disputa, y toda disputa argumẽtaciõ, toda argumentacion Dialetica. Pues por ser este principio necessario, aũq̃ ageno lo emos de tratar aqui y decimos que toda cosa de quien se mueua question, o es de su nombre, o de el hecho, o de la calidad. Y esta question, o se llama estado, o costitucion. Los estados por

Cic. de Inuent. 1. de Orat. Arist. Rhe: 1. ca. 4 & 3.

Parecer de todos son tres, dicay la tal cosa que es, q̃ tales que, es dezir difinicion, calidad, o conjectura. La conjectura es quando se duda de algun hecho como. *Si Vlises mato a Ayax.* La difinicion quando consta del hecho, y se duda del nombre, como. *Si el que desterro, y ahuyento a el tirano, se a de llamar tiranizador.* Quando cõsta del hecho, y del nombre, y se disputa la fuerça, y naturaleza del negocio, se dize calidad o estado della como. *Si mato Milon con razon a Clodio o no.* Los antiguos Maestros de la Oratoria, como no tenian los principios que son necessarios, de la Dialetica, diuidian la question en dos maneras della, porque quando la question que proponian, era general sin particularidad de personas, lugares o tiempos, la llamauan en Griego Thesis, en Latin Proposito, o consultacion como preguntando si es

bueno

bueno casarse, o si es lícito los Christianos hazer guerra, y quando la questio era de persona, lugares o tiempos particulares y determinados, la llamaron de Griego Hypothesis, en latin causa o controuersia, como si Caton estuuiesse en tiempo de la guerra ciuil con Marcia. Esta question vltima y particular la diuidian en tres partes, a las quales llamauan generos de causas, porque quando auian de orar a cerca de los vicios o virtudes de alguno, le dezian genero exornatiuo, o demostratiuo, o de alabança, quando se auia de tratar del prouecho o daño, le dezian suasorio como le emos llamado en los capitulos passados, o deliberatiuo quando de la justicia e igualdad y rectitud o sin justicia y se reduzia a el judicial, y dexando la Question General o Tesis, dexaron para los oradores esta particular, aunque con

poca consideracion: porque qualquier question, es propria del Dialetico, como emos prouado, y de ellos la toman los oradores, y Ciceron no admite estos tres generos de causas, porque se alarga a mas, aunque vsa dellos muchas vezes, como de las principales, y como acomodadas para la Oratoria, assi digamos dellos.

La exornacion tiene dos partes, que son alabar, y vituperar el tiempo, a vezes el passado, a vezes el presente. O lo vno y otro atiende el orador, principalmente a lo que ay de honra quando alaba, y de afrenta quando vitupera, y mueue a los oyentes a deleyte, contento, y gusto, o pesar.

El deliberatiuo contiene la persuasion, y el despersuadir el tiempo mira

al

al venidero, el fin que se propone el orador, el persuadir es la dignidad, o merecimiento, y al que a de deliberar y dar, la determinacion le hace concebir buenas esperanças. En el desperuadir al contrario atiende a la indignidad, o poco merecimiento, y causa temores en el que a de dar la resolucion.

El judicial consiste en el tiempo passado, tiene por partes la acusaciõ y la defensa su fin esta en cosas justas ò injustas, y el juez a de ser incitado o mouido, o a rigor, o a misericordia y blandura.

Lo que me parece q̃ ay que notar ã cerca destos generos es, q̃ en nuestros tiẽpos no se vsa en Oratoria el judicial, aunque se vse en audiẽcias y assi no e q̃rido alargarme en el como otros lo an hecho, q̃ piẽsan en esto particular [illegible] todo lo contenido en las [illegible] de Aquilencias [illegible]

tribu-

tribunales iuridicos: bien es verdad que las oraciones de los antiguos, casi todas estan en este genero, mas para entender esto basta lo dicho, y saber que los oradores de aquel tiempo defendian iudicialmente las causas, o acusauan como consta de sus oraciones, que son las que estan hechas en genero iudicial, mas esto ya no esta en el vso. El genero demonstratiuo, o de exornacion, es el que vsan nuestros predicadores, y en grados los goran en escuelas, aunque en lo vno y en lo otro se halla tambien el deliberatiuo, o suasorio, principalmente en pretensiones de Catedras, y assi esta bien que se aduierta el como se a de vsar de cada vno destos.

Capitulo XXIIII. De la Memoria.

No

NO Falto quien quiso a el juyzio hazerlo sexta parte de la Retorica, con hallarse tan junto con las demas, que casi ninguna es sin el por ser para todas necessario, y con este poco fundamento tambien hazian la memoria parte de la Retorica, lo qual es falso, como emos prouado, y porque es potencia del alma, mediante la qual, todas las facultades se deprenden, y no parte dellas, y de quien mas me marauillo que variase en esto es Sanchez con su mucha agudeça, el qual niega ser parte de la Retorica, y confessa ser lo de la disposicion, de lo qual se seguira ser parte de la Dialetica. Cosa que no se puede dezir, porque auer de ser de alguna facultad, quiere ser de la iuris pericia, y esto no es

es tan poco.

Tres cosas son necessarias para de prender qualquier facultad, naturaleza q̃ haze abil, arte q̃ facilita, vso y exercicio que haze señor de la facultad. Y no dezimos que son partes de ninguna facultad, assi tambien son necessarias las potencias del alma, entendimiento, voluntad, y memoria. Mas no por esso diremos que son partes. Pero porq̃ es necessaria, para la disposicion, digamos algunos preceptos para ayudar la y facilitar la.

La memoria es vn firme percebir de la disposicion y orden de las palabras y cosas, y assi si el que escriuiere, supiere ordenar con Metodo, saura decorar con facilidad las cosas q̃ los otros cõ Metodo escriuieron, aumentase la memoria como las demas cosas con el exercicio, y va se mucho la diuision, y la otra com-

posi-

poficiõ, porq̃ el q̃ diuidiere bie, pũ-
ca errara en el buẽ orden, aprouecha
tambien de prender por partes, y es-
tas partes no seã muy pequeñas. No
sera malo poner a la margen algunas
señales como auiendo de tratar de
nauẽ vna ancora. De guerra vna pi-
ca o escopeta, y ayuda mucho auer
escrito lo que a de decorar el mismo
que lo decora, repasar de parte de
noche, y luego repetir por la maña-
na, da mucha firmeça a lo decorado,
lo qual todo se de experiencia, y es
dotrina de Quintiliano, lib. 11. cap.
segundo. En el se podran ver mas
cosas a a el proposito, y Luys Vi-
uas, y Palmireno, y si la cosa
que se a de decorar, se a visto,
con mas facilidad se percibe que de
solo oyrla.

Quanto a lo medicinal, despues de
comer tomar confites de culãtrillo,
comidos, impiden los humos que se

la

la comida fuben al celebro, y assi aprouechan a la memoria. Passas sacados los granillos, y echadas en remojo de parte de noche en agua ardiente, y por la mañana comidas cõ la misma agua, aprouecha a la memoria. El vnto del Oso, y cera blanca y derretida la cera con el vnto, el qual a de ser doblado que la cera, y con la yerua que llaman Valeriana, y la Eufragia frescas, o secas, y machacadas muy bien, y mezcladas con el vnto derretido en la cera, y puesto al fuego donde se cueça, hasta que se buelua espeso, meneandolo con vn palo: con lo qual se a de vntar el codrillo y fronte algunas vezes, y se aumenta la memoria. Y con esto digo que todo lo que se decorare se entienda primero bien, y se percibira con facilidad.

Esto es lo que me pueden creer, q̃ aunque en pequeño volumen, me a costado

costado mucho trabaxo, y no aura sido ninguno, sino de mucho deleyte y gusto, si entendiere que con el e satisfecho: y si lo que tengo por cierto sucediere, de que por la humildad del Autor, esta obrita no llegue a la estimacion que su justicia pide, aure de aguardar a vengarme de aqueste agrauio, en partes donde no sea conocido, o quando los muchos años despues de muerto, ayan dado le antiguedad, de quien la autyridad nace, que como lo sintio Horacio, hablando con Augusto, y assi mismo Marcial: y pues es que lo que fue a de ser, al tiempo dexo mi causa: y si desto agora, o despues redundare alguna gloria, dese a Dios: al qual nos guarde, con acrecẽtamiẽto en el verdadero sauer, que es el amor y temor que a su Magestad deuemos: el qual saber el quiere le adornemos con el bien dezir: pues

S dize

dize el Espiritu Diuino, que las palabras compuestas, son dulce panal de miel, dulçura del alma, y salud del cuerpo, y que el que en su coraçon fuere sabio, terna nombre de prudente: mas el que fuere suaue en su hablar, alcançara mayores cosas: las quales tenga por bien de comunicarnos, dandonos a todos su gracia: mediante la qual le veamos en su gloria. Laus, & honor sit Deo, cui omnia mea sunt dicata.

(§)

Indice

Digitized by Google

INDICE DE LAS DICIONES Griegas que en este compendio se contienen con su declaracion.

Alegoria, vease en el cap. 5. fol. 103.
Anagoge en el mismo cap. fol. 104.
Anthitetos o Anthitesis, quiere dezir contra posicion. fol. 61.
Aenigma es sentencia por palabras obscuras. fol. 95.
Anthiphrasis locucion en contra. fol. 31.
Andcænosis communicacion. fol. 71.
Antonomasia. Es poner vn nombre por otro.
Diomedes la dize vocablo sin nombre cómo en ella sucede. fol. 21.
Anaphora, repeticion, y lo mismo significa Epanaphora o Epibole. fol. 38.
Antistrope, conuersion alternatiua. fol. 36.
Anadiplosis reduplicacion. fol. 39.
Amphibolia, o amphibologia sentencia de dos o mas sentidos. fol 49.

Digitized by Google

Antimetabole, trastrueque a el contrário. fol.63.
Antistasis, repeticion. fol.40.
Antipaphora, respuesta perceuida de presto. fol.72.
Antonomasia. fol.21.
Augesis, aumento por grados. fol.98.
Anacænosis o Anacephalosis recapitulacion breue junta y repeticion de cosas. 71.
Aliton o ypoxemenon, distincion de cosas
Anastrophe, conuersion. fol.36.
Aporia, duda. fol.70.
Aposis o Dialoge reduplicacion. fol 40.
Apostrophe, apartarse de vna cosa a otra. fol.85.
Apotegma celebre dicho. fol.94.
Asindeton o Dialeton o Asyntheton, cosa sin trabaçon ni junta. fol.52.
Aposiopelis razon interrumpida, y mancada. fol.78.et 82.
Astismos, irrision ironica con colera. folio. 77.
Barbarismo. fol. 6
Barbara lexis. fol.7
Berlis ruego con instancia. fol.70.

Cathacre-

Cathacresis, similitud ábsurda, y no muy acomodada. fol. 17
Cachophaton, dicho que suena mal. folio. 48.
Cachosyntheton, mala composicion de palábras. folio. 49
Clymax, escalera, o junta de escalones. folio. 41.
Dialectos, propriedad de lengua, prol. folio. 10
Diasyrmos, palabra de dos sentidos, que reclusa, significa distraymiento.
Diastole, abreuiacion violenta. fol. 6.
Diaresis, o Dialosis. fo. 55
Ecfasis. fol. 6
Echo aparente sonido. fo. 42.
Epanastrophe, o simpolece, o Cœnotes, abraço. fol. 37.
Epanalepsis, cosa que mucho se repite. folio. 40.
Epanadiplosis cosa que tiene el fin semejante al principio. fol. 41
Epanaphora, repeticion de vna cosa muchas vezes. fol. 40
Epanodos, es tocar en lo dicho vna vez. fol. fo. 43.
Ethropeia, imitacion, o obra de remedar costumbres

Digitized by Google

costumbres. fol. 76.
Epiphonema, exclamacion en voz alta. fol. 88
Epanortosis, correcion de cosa dicha. folio. 61.
Enargia, eficacia en dezir. fol. 79
Emphasis. f. 89
Exergaxia, detenimiento. fol. 98.
Euphonismos, buen sonido. fol. 311
Epirzuexis, junta de dos, fo. 39
Erotyma, pregunta artificiosa. fol. 71
Epexegis. fol. 98
Homo yoptoró, caydas de vn tiempo. fo. 59.
Homioteleuton, finales de vna terminacion. fol. 60
Hyperbole, encarecimiento excessiuo. fol. 91.
Hyspanismo, modo de hablar en Español fol. 114
Hyperbaton, o Hyperbasis, diuision de palabras. fol. 66
Hypermetria, fol. 55.
Hypotiposis, representacion a los ojos hecha. fol. 79
Historia, representacion verdadera. fo. 105
Isocolon, igualdad. fo. 60
Icon, imagen. fol. 84.

Ironia,

Digitized by Google

Ironia, escarnio disfraçado. fol. 77.
Laconismo, abreuiar en la razon demasiado, diremos vizcaynada. folio. 30.
Liptote, negacion que afirma. fol. 30.
Metephora, similitud o traspaso de ella de vna cosa a otra. fo. 17
Metonimia, o Hypalage, trastrueque. folio. 23.
Methalepsis, discurrir por circunstancias y grados. fol. 28.
Macrologia, prolixidad de platica su contrario laconismo, vizcaynada. fol. 48.
Mimesis, gesticulacion comico, contrahaziendo a otra. fo. 76
Micterismos, lo mismo con irrision. fo. 76.
Merismos, repartimiẽto. fo. 95.
Metastasis, transito. fol. 100
Matasthesis, transposiciones, quando se embeue en la diccion vna silaba, como Medoro, Medon. fol. 101.
Noema, entendimiento diferente. folio. 81.
Neuma, demonstracion de afecto. folio. 81
Paro lóxõ, cosa cõtra lo q̃ se imagina. f. 90
Paræmia, refran. fol. 93.

Digitized by Google

Paramologia, confession. fol. 100
Parascebe, apercebimiento. fol. 100
Paragogo, es un atraer de otra, silaua, juntandola con la de la otradiccion, como, dicier, por dici.
Paradiastole, es apartamiento, y diuision entre cosas conformes. fol. 63
Paranomasia, diccion trastrocada por mudança de letras. fol. 38.
Parenthesis, razon breue, entre otras entremetida. fol. 84. & 67
Pareia, maldicion con ahinco. fol.
Paralepsis, o Apophasis, o Parasiopesis, es, un fingir que se passan las cosas por alto. fol. 82.
Parathesis, digression y apartamiento. folio. 84
Perisologia, es repeticion superflua, de lo que ya se a dicho. folio. 47
Parrhesia, licencia. fol. 90.
Pleonasmos, toda superfluydad en hablar. folio. 47
Parelchon, figura solo entre Latinos, que es añadiendo al fin de la diccion, alguna otra, como, adesdum, agedum.
Polysinderon, abundancia de conjunciones. fol. 50

Protozeu-

Protozeuma, Zeuma, Ipozeuma, conjuncion o enlaçamiento. fol. 32.
Prosopodosis, pronta y expedita respuesta a lo que se contrapone. folio 73.
Prosonomasia, lo que Paranomasia.
Prosopopeia, entidad fingida. fol. 74.
Prolepsis, todo que incluie las partes. folio. fol. 32. & 73.
Prodiorthosis, correcion con tiempo. folio. 65.
Periphrasis, circunloquio. folio 98
Pitropes, permision. folio 73.
Polyprothon, trastrueque y mudança, determinacion en vna misma diccion, como es la traduccion. fol. 45
Sarchasmos, diuision con sentimiento. folio. 77
Schema, figura o exornacion. fol. 35.
Sindoche, concepcion, o aprehension. folio. 21.
Sinonimia, declaracion. fol. 41.
Sindoche, o Eclipsis, falta que ay necessidad se aprehenda. fol. 33.
Synecrosis, junta de dos cosas diferentes. folio. 53.
Syneresis, abreuiacion. fol. 59.
Sinalepha, conglutinacion. fol. 51.

Synchoresis, concesion. fol. 75
Synchysis, es lo que Cachophaton, y no lo q̃ Hyperbaton. como dize Calepino, y es vna perturbació desordenada en el assentar las partes de la oracion. fo. 48
Syncherisis, es lo que Anthesis, yes vna cõparacion de personas, o cosas en contrario, como tu eres delinquente, yo soy castigado.
Silepsis, segun Rufiano y Beda, es vna concepcion conglutinada, para que vna parte acuda al sentido de dos oraciones. fol. 32.
Synatismos, amontonamiento. fol. 96
Solecismo. fol. 7.
Soroismos, o Koinismos, junta de muchas partes, sin proporcion en vn confuso todo. fol. 10.
Tautologia, viciosa repetition. folio. 48.
Tapinosis, atenuacion y desminucion. fol. 44.
Tropo, conuersion, o mudança. fol. 16
Tropologia cap. 15. fol. 104
Tmesis, descomposicion de partes, con entremeterse otra. fol. 66.
Zeuma junta. fol. 52.

Despau-

DEspauterio puso la Azirologia entre los Tropos, y la exemplifico con lo que yo la Euphonismos, y no tiene razon, que no es sino vn abuso de qualquier Tropo. Como diziendo no es impossible para dezir no es possible. Es temporal para dezir es gracioso. Huelgue para dezir sientese, no sea trabajoso, para dezir no porfie. Hagame su merced este seruicio que yo le hare qualqnier merced q̃ quiera suplicarme, deuiendo debir hagame v. m. esta merced, q̃ yo le seruire en lo q̃ me quiera mandar. Estos terminos son Azirologicos, q̃ no los de Despauterio. Y sin estos otros muchos que vsa la gẽte rustica corrompiẽdo la propriedad o uso de Tropos.

Quise poner esta declaracion, por parecer importante, y si dixeren, que porque no les daua sus nombres Castellanos solos a las figuras, digo lo que dixo Ciceron, diziendole que este termino sorytes lo pusiese en Latin, Respondio. Estarya tã vsado en Latin, como Filosofia, q̃ mas parece Latino que Griego. Y lo mismo sucedio en muchos destos nõbres de figuras q̃ del Griego a el Latino, y del Latino al Castellano se le an ido pegando como proprios de la tierra,

que

que es lo que dixo Horacio en su Arte.

Mostrar lo mas secreto de las cosas con señales recientes, y palabras, concederan que puedas inuentarlas, del antiguo Cætego nunca oydas: tomando la licencia honestamente, y las palabras nueuas inuentadas, tendran autoridad, si escasamente de la fuente de Grecia se cogieren. Lo qual sobre el mismo exemplifica Lábino, en muchos terminos Griegos, que parecen Latinos proprios de muy vsados, y muchos de los son Castellanos en el vso, y lo mismo passa en los nombres de las figuras. Como tambien lo notó Quintiliano, y assi como no dezimos que el Latin es Griega, corrompida, no diremos que la Española es latina corrompida, pues aun la misma Latina tomo terminos de la Española, quales son, lança, gordo, cuscoja, conejo, grana, mijo, que Plinio, y otros autores latinarõ reduziendolos a su Dialecto; diziendo gurdus, como consta de Quintiliano, cunicu los cusculis. Plinio y aun phrases, y locuciones, que dezimos Hispanismos, como dexamos dicho algo en el Prologo: de las quales aqui quise poner algunos, mas de

otros

otros autores, que por no entender esto, dieron en dezir algunos Gramaticos Latinos, que no auia mas de dos generos de verbos, que eran actiuo, y passiuo, negando los neutros, y deponente, porque algunas vezes los hallan con acusatiuo, y es q̃ entonces hazen Hispanismos, como Plauto dixo. Declinaui me devia. Si animus nõ me defficit. Y otras muchas locuciones tomaron los Latinos de nuestra lengua, como de otras: como la nuestra de ella, y de otras, y otras de ella, y de la nuestra, con qué quedara añadida alguna fuerça a la verdad, nueuamente descubierta, por el Doctor Gregorio Lopez Madera, benemerito Alcalde de Casa y Corte, y digno de qualquier otro premio mayor, por el beneficio que a hecho a su Patria, honrando la con el descubrimiento de las Reliquias de los Martyres del Santo Monte de Granada, y del verdadero origen de nuestra lengua natiua, a quien como a padre desta verdad en este argumento merito. Y a quien lo que mas juntaremos, se deue, como a primer inuentor. Pues a lo inuentado por otro es facil darle aumento: y assi desta gloria, ninguna para mi quiero, aunque

desta

Digitized by Google

desta nueua inuencion de arte, se me deua algun agradecimiento, mas de todo se dea Dios. Quia omne datum optimum desursum est descendens á patre luminum: el qual nos de su gracia.

(§.·.§)

De Doña Luysa Fornari.

El Cielo con su influencia
mueue las cosas de el suelo
y assi parece euidencia
que podeys vos lo que el Cielo
en mouer con la Eloquencia.

Aqui vuestra pluma diestra
mas fuertes que el Cielo muestra
que tiene las propriedades
pues mueue las voluntades
a lo que quiere la vuestra.

Fin.

Digitized by Google

Del Dotor Pedro de Segura Espinosa.

Deuese honra a la virtud muy rara
de nueuos inuentores de artes vellas,
Buela su fama, sube a las Estrellas
Pintando allí otro Cielo, y aun no para.

Busca el mas alto, que perdio la cara,
Fructa de la inuencion vedada en ellas,
Y tomando del alma las centellas
Forma vna luz, vn Sol, que el mal repara.

Las tinieblas quitays de vuestra parte
(Docto Maestro) que causo el pecado,
E illustrays vuestra lengua vna entre todas.

La culpa humana a Dios dio artes, y arte
De Retorica vuestra, y coronado
Entrareys al combite de las bodas.

Digitized by Google

Digitized by Google

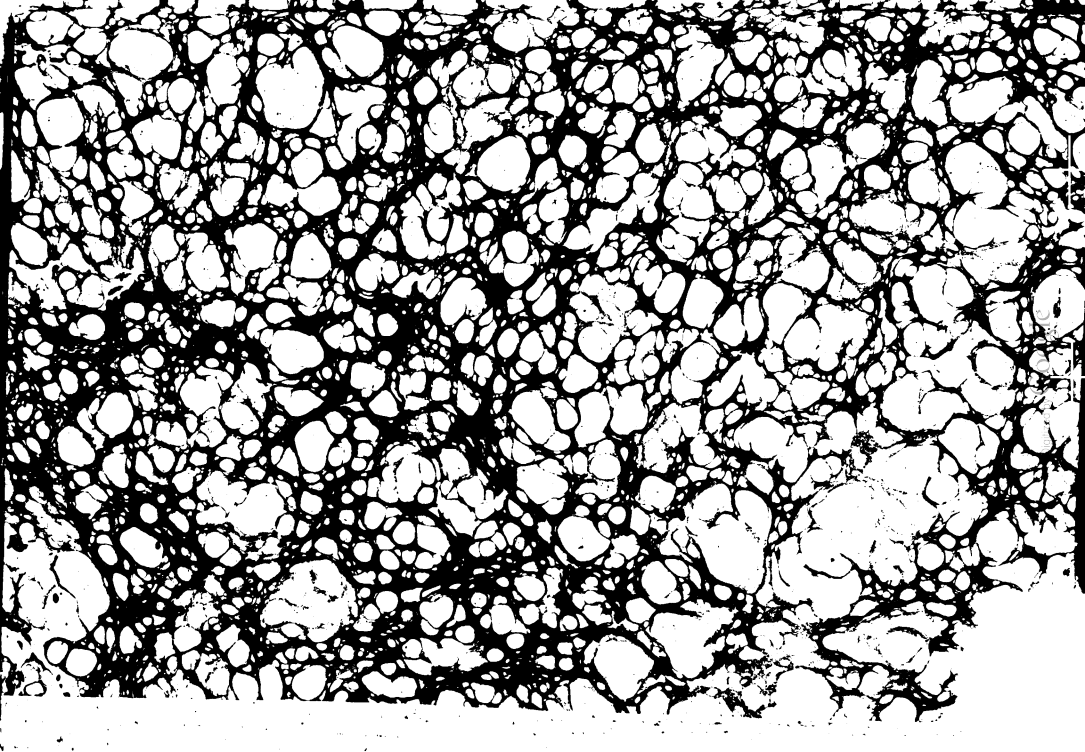
Digitized by Google

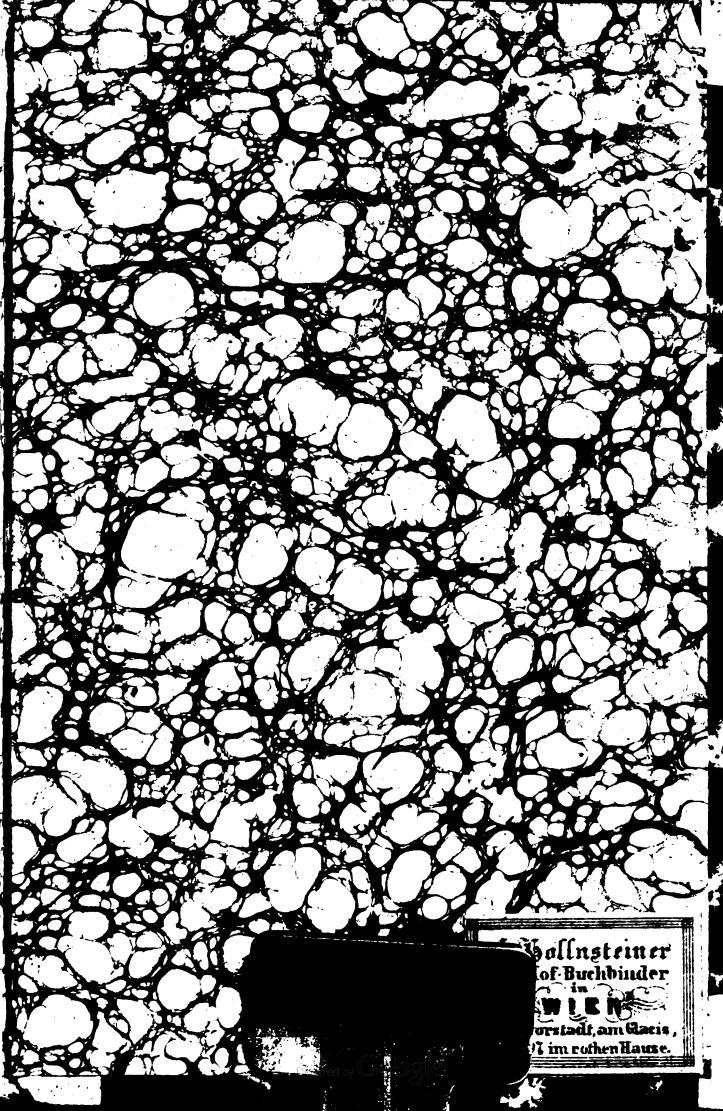
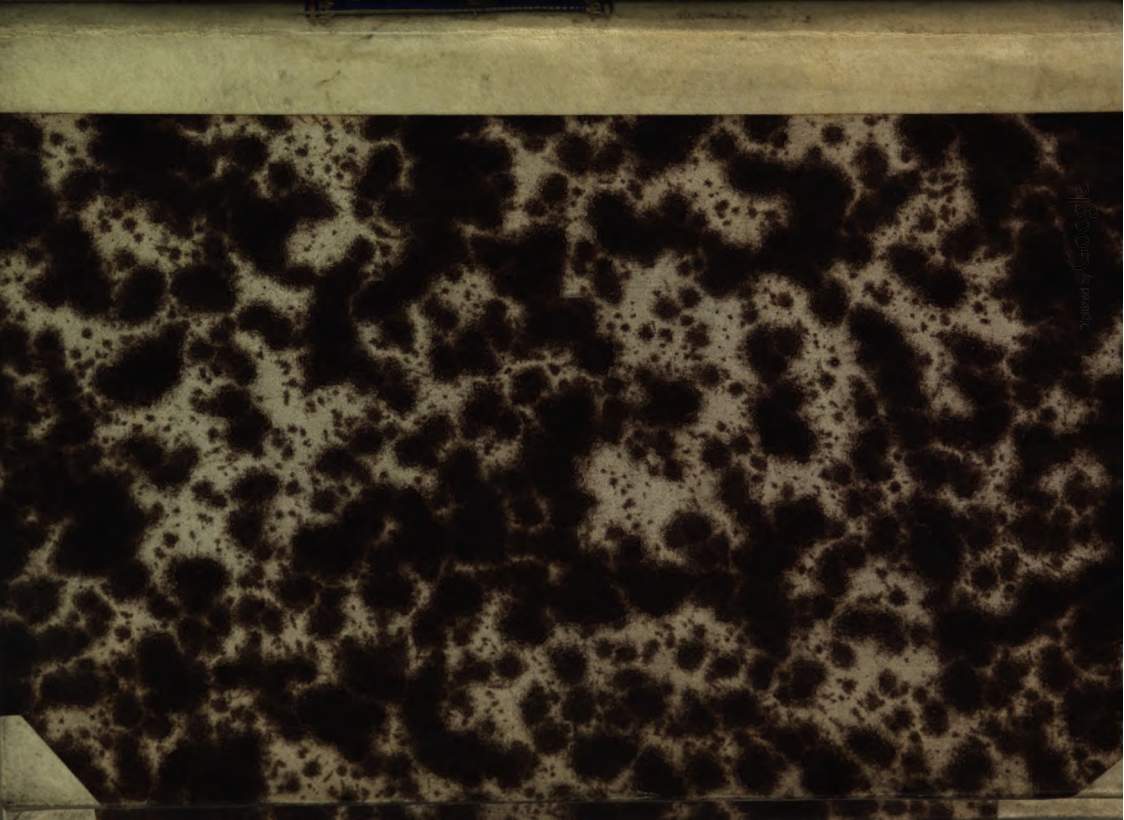
Digitized by Google

Österreichische Nationalbibliothek

+Z180875804

Digitized by Google




ollnsteiner
of-Buchbinder
in
WIEN
orstadt, am Glacis,
1 im rothen Hause.